

Z A K O N

O POTVRĐIVANJU ORIGINALNE KONVENCIJE (1975) O OSNIVANJU EVROPSKOG CENTRA ZA SREDNJOROČNE PROGNOZE VREMENA, ORIGINALNOG PROTOKOLA O PRIVILEGIJAMA I IMUNITETIMA EVROPSKOG CENTRA ZA SREDNJOROČNE PROGNOZE VREMENA, PROTOKOLA O IZMENAMA KONVENCIJE O OSNIVANJU EVROPSKOG CENTRA ZA SREDNJOROČNE PROGNOZE VREMENA I PROTOKOLA O PRIVILEGIJAMA I IMUNITETIMA EVROPSKOG CENTRA ZA SREDNJOROČNE PROGNOZE VREMENA I KONVENCIJE O OSNIVANJU EVROPSKOG CENTRA ZA SREDNJOROČNE PROGNOZE VREMENA I PROTOKOLA O PRIVILEGIJAMA I IMUNITETIMA EVROPSKOG CENTRA ZA SREDNJOROČNE PROGNOZE VREMENA

Član 1.

Potvrđuju se Originalna konvencija (1975) o osnivanju Evropskog centra za srednjoročne prognoze vremena i Originalni protokol o privilegijama i imunitetima Evropskog centra za srednjoročne prognoze vremena, sačinjeni u Briselu, 11. oktobra 1973. godine, Protokol o izmenama Konvencije o osnivanju Evropskog centra za srednjoročne prognoze vremena i Protokola o privilegijama i imunitetima Evropskog centra za srednjoročne prognoze vremena, usvojen u Redingu, Velika Britanija, 22. aprila 2005. godine, u originalu na holandskom, engleskom, francuskom, nemačkom i italijanskom jeziku i Konvencija o osnivanju Evropskog centra za srednjoročne prognoze vremena i Protokol o privilegijama i imunitetima Evropskog centra za srednjoročne prognoze vremena, koji su stupili na snagu 6. juna 2010. godine, u originalu na holandskom, engleskom, francuskom, nemačkom, italijanskom, danskom, finskom, grčkom, irskom, norveškom, portugalskom, španskom, švedskom i turskom jeziku.

Član 2.

Tekstovi Originalne konvencije (1975) o osnivanju Evropskog centra za srednjoročne prognoze vremena, Originalnog protokola o privilegijama i imunitetima Evropskog centra za srednjoročne prognoze vremena, Protokola o izmenama Konvencije o osnivanju Evropskog centra za srednjoročne prognoze vremena i Protokola o privilegijama i imunitetima Evropskog centra za srednjoročne prognoze vremena i Konvencije o osnivanju Evropskog centra za srednjoročne prognoze vremena i Protokola o privilegijama i imunitetima Evropskog centra za srednjoročne prognoze vremena, u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik glase:

**ORIGINAL CONVENTION (1975)
ESTABLISHING THE EUROPEAN CENTRE FOR
MEDIUM-RANGE WEATHER FORECASTS**

[His Majesty the King of the Belgians, Her Majesty the Queen of Denmark, the President of the Federal Republic of Germany, the Head of State of Spain, the President of the French Republic, the President of the Republic of Greece, the President of Ireland, the President of the Italian Republic, the Head of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia, Her Majesty the Queen of the Netherlands, the President of the Portuguese Republic, the President of the Swiss Confederation, the President of the Republic of Finland, His Majesty the King of Sweden, Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,]

CONSIDERING the importance for the European economy of a considerable improvement in medium-range weather forecasts;

CONSIDERING that the scientific and technical research carried out for this purpose will provide a valuable stimulus to the development of meteorology in Europe;

CONSIDERING that the improvement of medium-range weather forecasts will contribute to the protection and safety of the population;

CONSIDERING that, to achieve these objectives, resources on a scale exceeding those normally practicable at national level are needed;

CONSIDERING that it appears from the report submitted by the Working Party responsible for preparing a project on the subject that the establishment of an autonomous European centre with international status is the appropriate means to attain these objectives;

CONSIDERING that such a centre could also assist in the post-university training of scientists;

CONSIDERING that the activities of such a centre will, moreover, make a necessary contribution to certain programmes of the World Meteorological Organisation (WMO), in particular the world system of the World Weather Watch (WWW) and the Global Atmospheric Research Programme (GARP), undertaken by the World Meteorological Organisation in conjunction with the International Council of Scientific Unions (ICSU);

CONSIDERING the importance that the establishment of such a centre can have for the development of European industry in the field of data processing,

HAVE DECIDED to establish a European Centre for Medium-Range Weather Forecasts and to define the conditions under which it should operate and to this end have designated as their Plenipotentiaries

His Majesty the King of the Belgians

Mr. Joseph Van der Meulen,

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative of Belgium to the European Communities;

Her Majesty the Queen of Denmark

Mr. Niels Ersboll,

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative of Denmark to the European Communities;

The President of the Federal Republic of Germany

Mr. Ulrich Lebsanft,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative of the
Federal Republic of Germany to the European Communities;

The Head of State of Spain

Mr. Alberto Ullastres Calvo,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Head of the Mission of Spain to
the European Communities;

The President of the French Republic

Mr. Emile Cazimajou,
Deputy Permanent Representative of France to the European Communities;

The President of the Republic of Greece

Mr. Byron Theodoropoulos,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Delegate of Greece to
the European Economic Community;

The President of Ireland

Mr. Brendan Dillon,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative of Ireland
to the European Communities;

The President of the Italian Republic

Mr. Giorgio Bombassei Frascani de Vettor,
Ambassador of Italy, Permanent Representative of Italy to the European
Communities;

The Head of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia

Mr. Petar Miljevic,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Head of the Mission of Yugoslavia to
the European Communities;

Her Majesty the Queen of the Netherlands

Mr. E. M. J. A. Sassen,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative of
the Netherlands to the European Communities;

The President of the Portuguese Republic

Mr. Fernando de Magalhaes Cruz,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Head of the Mission of Portugal to
the European Communities;

The President of the Swiss Confederation

Mr. Paul Henri Wirth,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Head of the Swiss Mission to
the European Communities;

The President of the Republic of Finland

Mr. Pentti Talvitie,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Head of the Mission of Finland to
the European Communities;

His Majesty the King of Sweden
Mr. Erik von Sydow,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Head of the Mission of Sweden to
the European Communities;

Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Sir Michael Palliser,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative of the
United Kingdom to the European Communities;

WHO, having exchanged their Full Powers, found in good and due form,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

1. A European Centre for Medium-range Weather Forecasts, hereinafter referred to as „the Centre”, is hereby established.
2. The organs of the Centre shall be the Council and the Director. The Council shall be assisted by a Scientific Advisory Committee and a Finance Committee. Each organ and committee shall carry out its functions within the limits and conditions laid down in this Convention.
3. The members of the Centre, hereinafter referred to as „Member States”, shall be the States parties to this Convention.
4. The Centre shall have legal personality in the territory of each Member State. It shall in particular have the capacity to contract, to acquire and dispose of movable and immovable property and to be party to legal proceedings.
5. The headquarters of the Centre shall be at Shinfield Park near Reading (Berkshire), in the territory of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.
6. The official languages of the Centre shall be Dutch, English, French, German and Italian.

Its working languages shall be English, French and German.

The Council shall determine the extent to which the official and working languages shall respectively be used.

Article 2

1. The objectives of the Centre shall be:
 - (a) to develop dynamic models of the atmosphere with a view to preparing medium-range weather forecasts by means of numerical methods;
 - (b) to prepare, on a regular basis, the data necessary for the preparation of medium-range weather forecasts;
 - (c) to carry out scientific and technical research directed towards improving the quality of these forecasts;
 - (d) to collect and store appropriate meteorological data;

- (e) to make available to the meteorological offices of the Member States, in the most appropriate form, the results of the studies and research provided for in (a) and (c) and the data referred to in (b) and (d);
 - (f) to make available to the meteorological offices of the Member States for their research, priority being given to the field of numerical weather forecasting, a sufficient proportion of its computing capacity, such proportion being determined by the Council;
 - (g) to assist in implementing programmes of the World Meteorological Organisation;
 - (h) to assist in advanced training for the scientific staff of the meteorological offices of the Member States in the field of numerical weather forecasting.
2. The Centre shall establish and operate the installations necessary for the achievement of the objectives defined in paragraph 1.
 3. As a general rule, the Centre shall publish or otherwise make available under the conditions laid down by the Council, the scientific and technical results of its activities, inasmuch as these results are not covered by Article 15.

Article 3

1. In order to obtain its objectives, the Centre shall co-operate to the largest extent possible, in accordance with international meteorological traditions, with the Governments and national agencies of the Member States, with States which are not members of the Centre and with governmental or non-governmental international scientific and technical organisations whose activities are related to its objectives.
2. Moreover, the Centre may conclude co-operation agreements:
 - (a) with States, under the conditions laid down in Article 6(1)(e).
 - (b) with the national scientific and technical agencies of the Member States and with the international organisations referred to in paragraph 1, under the conditions laid down in Article 6(3)(k).
3. The co-operation agreements referred to in paragraph 2 may make part of the Centre's computing capacity available only to public agencies of the Member States.

Article 4

1. The Council shall have the powers and shall adopt the measures necessary to implement this Convention.
2. The Council shall be composed of not more than two representatives from each Member State, one of whom should be a representative of his national meteorological service. These representatives may be assisted at Council meetings by advisers.

A representative of the World Meteorological Organisation shall be invited to take part in the work of the Council as an observer.
3. The Council shall elect from among its members a President and a Vice-President who shall be appointed for one year and who may not be re-elected more than twice in succession.
4. The Council shall meet at least once a year. It shall be convened at the request of the President or at the request of at least one third of the Member States. Meetings of the

Council shall be held at the headquarters of the Centre unless the Council decides otherwise in exceptional cases.

5. The President and Vice-President may call on the assistance of the Director in the performance of their duties.
6. The Council may set up advisory committees and shall determine the composition and duties thereof.

Article 5

1. The presence of the representatives of the majority of Member States entitled to vote shall be necessary to constitute a quorum at meetings of the Council.
2. Each Member State shall have one vote in the Council. A Member State shall lose its right to vote in the Council if the amount of its unpaid contributions exceeds the amount of the contributions due from it, under Article 13, for the current financial year and for the preceding financial year. The Council, acting in accordance with Article 6(3)(m), may nevertheless authorise the Member State to vote.
3. Between meetings of the Council, the Council may dispose of any matter which is urgent by means of a postal vote. In such cases, the majority of the Member States entitled to vote shall constitute the quorum.
4. In determining unanimity and the various majorities provided for in this Convention, only votes cast for or against a decision and, in cases where the Council acts in accordance with the procedure laid down in Article 6(2), the financial contributions of the Member States taking part in the vote, shall be taken into account.

Article 6

1. The Council, acting unanimously, shall:
 - (a) fix the ceiling of expenditure for implementing the programme of the activities of the Centre over the five years following the entry into force of this Convention;
 - (b) decide on the admission of new members, in accordance with Article 23, and lay down the conditions for such admissions in accordance with Article 13(3);
 - (c) decide, in accordance with Article 20, on the withdrawal of membership from a State, that State not participating in the vote on this matter;
 - (d) decide on the dissolution of the Centre, in accordance with Article 21(1) and (2);
 - (e) authorise the Director to negotiate co-operation agreements with States; it may authorise him to conclude such agreements;
 - (f) conclude, with one or more of the Member States, in accordance with Article 22 of the Protocol on Privileges and Immunities provided for in Article 16, any additional agreements for the purpose of implementing that Protocol.
2. The Council, acting by a majority of two-thirds of the Member States, and provided that the sum of the contributions from these States represents at least two-thirds of the total contributions to the budget of the Centre, shall:
 - (a) adopt the Financial Regulations of the Centre;
 - (b) adopt, in accordance with Article 12(3), the annual budget and the table of the staff requirements of the Centre annexed thereto and, if necessary,

supplementary or rectifying budgets, and approve the overall estimates of expenditure and revenue for the next three financial years; if the Council has not yet adopted the budget, it shall authorise the Director to incur expenditure and make payments, within a given month, exceeding the limit provided for in the first subparagraph of Article 12(5);

- (c) acting on a proposal from the Director, take decisions concerning any immovable property and equipment whose acquisition or renting by the Centre involves considerable expenditure;
 - (d) decide on the measures to be taken in the event of denunciation of this Convention within the meaning of Article 19;
 - (e) decide that the Centre shall not be dissolved in the event of denunciation of this Convention within the meaning of Article 21(1), the denouncing Member States not taking part in the vote on this matter;
 - (f) determine, in accordance with Article 21(3), the conditions for winding up the Centre in the event of its dissolution.
3. The Council, acting by a majority of two-thirds:
- (a) shall adopt its Rules of Procedure;
 - (b) shall adopt the Staff Regulations and the scale of the staff salaries of the Centre and shall determine the nature of the additional benefits the staff shall enjoy and the rules for granting them; it shall also determine the rights of officials regarding industrial property rights and copyright relating to work done by them in the course of their duties;
 - (c) shall approve the agreement to be concluded, in accordance with Article 16, between the Centre and the State in whose territory the headquarters of the Centre are located;
 - (d) shall appoint the Director of the Centre and his deputy for a period not exceeding five years, their appointments being renewable one or more times, for a period not exceeding five years each time;
 - (e) shall determine the number of auditors, the length of their appointment, the amount of their remuneration, and shall appoint them in accordance with Article 14(2);
 - (f) may terminate or suspend the appointment of the Director or his deputy, account being taken of the provisions of the Staff Regulations which are applicable to them;
 - (g) shall approve the Rules of Procedure of the Scientific Advisory Committee in accordance with Article 7(4);
 - (h) shall adopt the scale of financial contributions of the Member States in accordance with Article 13(1) and (3) and shall decide to reduce temporarily the contribution of a Member State because of special circumstances in that State, in accordance with Article 13(2);
 - (i) shall adopt, subject to paragraph 1(a), the programme of the activities of the Centre, in accordance with Article 11;
 - (j) shall consider annually the accounts of the previous financial year, together with the balance sheet of the assets and liabilities of the Centre, after taking

note of the auditors' report, and shall give a discharge to the Director in respect of the implementation of the budget;

- (k) shall authorise the Director to negotiate co-operation agreements with the national scientific and technical agencies of the Member States and with governmental or non-governmental international scientific and technical organisations whose activities are related to the objectives of the Centre; it may authorise him to conclude such agreements;
 - (l) shall determine the conditions under which licences granted to the Member States pursuant to Article 15(1) and (2) may be extended to applications other than weather forecasting;
 - (m) shall decide, in the case provided for in Article 5(2), that a Member State may retain the right to vote, the Member State in question not taking part in the vote on this matter;
 - (n) shall recommend to Member States, in accordance with Article 18, amendments to this Convention;
 - (o) shall determine, in accordance with Article 17 of the Protocol on Privileges and Immunities provided for in Article 16, the categories of staff members to which Articles 13 and 15 of that Protocol shall apply, in whole or in part, and the categories of experts to which Article 14 of that Protocol shall apply.
4. When a special majority is not specified, the Council shall act by a simple majority.

Article 7

1. The Scientific Advisory Committee shall be composed of twelve members appointed in their personal capacity by the Council for a period of four years. The Committee shall be renewed by one quarter every year. Each member may be appointed for only two terms of office in succession.

A representative of the World Meteorological Organisation shall be invited to take part in the work of the Committee.

The members of the Committee shall be selected from among the scientists of the Member States and shall represent as broad a range as possible of the disciplines relating to the activities of the Centre. The Director shall submit a list of candidates to the Council.

2. The Committee shall draw up, for submission to the Council, opinions and recommendations on draft programme of the activities of the Centre drawn up by the Director and on any matter submitted to it by the Council. The Director shall keep the Committee informed concerning the implementation of the programme. The Committee shall give opinions on the results obtained.
3. The Committee may invite experts, in particular persons belonging to services using the Centre, to take part in its work when there are specific problems to be solved.
4. The Committee shall draw up its Rules of Procedure. These Rules of Procedure shall enter into force after approval by the Council acting in accordance with Article 6 (3)(g).

Article 8

1. The Finance Committee shall be composed of

- (a) one representative of each of the four Member States paying the highest contributions;
 - (b) three representatives of the other Member States, appointed by them for a period of one year; each of these States may not be represented on the Committee more than twice in succession.
2. Under the conditions laid down in the Financial Regulations, the Committee shall draw up, for submission to the Council, opinions and recommendations on all financial matters submitted to the Council and shall exercise the financial powers delegated to it by the Council.

Article 9

1. The Director shall be the chief executive officer of the Centre. He shall represent the Centre in dealings with third parties. He shall be responsible to the Council for the execution of the tasks assigned to the Centre. He shall take part, without the right to vote, in all meetings of the Council.

The Council shall appoint the person who is to act as Director ad interim.

2. The Director shall:
 - (a) take all measures necessary for the proper functioning of the Centre;
 - (b) exercise the powers accorded to him under the Staff Regulations, subject to Article 10(4);
 - (c) submit to the Council the draft programme of the activities of the Centre, together with the opinions and recommendations of the Scientific Advisory Committee;
 - (d) prepare and implement the budget of the Centre in accordance with the Financial Regulations;
 - (e) keep a precise record of all the revenue and expenditure of the Centre in accordance with the Financial Regulations;
 - (f) submit annually for the approval of the Council, the accounts relating to the implementation of the budget and the balance sheet of assets and liabilities, drawn up in each case in accordance with the Financial Regulations, and the report on the activities of the Centre;
 - (g) conclude, in accordance with Article 6(1)(e) and Article 6(3)(k), the co-operation agreements necessary for attaining the objectives of the Centre.
3. In carrying out his tasks, the Director shall be assisted by the other staff of the Centre.

Article 10

1. Subject to the second subparagraph, the staff of the Centre shall be subject to the Staff Regulations adopted by the Council acting in accordance with Article 6 (3)(b).

If the terms of employment of a staff member of the Centre do not fall under these Staff Regulations, they shall be subject to the law applicable in the State in which the person concerned carries out his duties.

2. The recruitment of staff shall be based on personal qualifications, account being taken of the international character of the Centre. No post may be reserved for nationals of a particular Member State.

3. The Centre may employ staff from national agencies of the Member States seconded to the Centre for a specified period.
4. The Council shall approve the appointment and dismissal of officials in the upper grades defined in the Staff Regulations, and of the Financial Comptroller and his deputy.
5. Disputes arising out of the implementation of the Staff Regulations or the execution of the contracts of employment of the staff shall be settled in accordance with the Staff Regulations.
6. Every person who works at the Centre shall be subject to the authority of the Director and shall conform with all the general rules approved by the Council.
7. Each Member State shall be required to respect the international character of the responsibilities of the Director and the other officials of the Centre. In the performance of their duties, the Director and the other officials shall neither seek nor accept instructions from any Government or authority outside the Centre.

Article 11

The programme of activities of the Centre shall be adopted by the Council acting on a proposal from the Director in accordance with Article 6(3)(i).

The programme shall cover, in principle, a four-year period and shall be adapted and supplemented each year for an additional period of one year. It shall fix the ceiling of expenditure for the duration of the programme and shall contain, in addition, an estimate of the expenditure arising out of its implementation in respect of each year and each major category.

The ceiling of expenditure may only be amended in accordance with the procedure laid down in Article 6(3)(i).

Article 12

1. The budget of the Centre shall be drawn up for each financial year before the beginning of that year, under the conditions laid down in the Financial Regulations.

The expenditure of the Centre shall be met from the financial contributions of the Member States and any other revenue of the Centre.

The revenue and expenditure shown in the budget shall be in balance. The budget shall be drawn up in the currency of the State in which the headquarters of the Centre are located.

2. All expenditure and revenue of the Centre shall be the subject of detailed estimates to be drawn up for each financial year and shall be shown in the budget.

Commitment appropriations relating to a period extending beyond the financial year may be authorised under the conditions laid down in the Financial Regulations.

In addition, an overall estimate of expenditure and revenue in each major category for the next three financial years shall be drawn up.

3. The Council, acting in accordance with Article 6(2)(b), shall adopt the budget for each financial year and the table of the posts of the Centre annexed thereto and any supplementary or rectifying budgets and approve the overall estimate of expenditure and revenue for the next three financial years.
4. The adoption of the budget by the Council shall:

- (a) oblige each Member State to make available to the Centre the financial contributions determined in the budget;
 - (b) authorise the Director to enter into commitments and make payments within the limits of the appropriations authorised for these purposes.
5. If the budget has not been adopted by the Council by the beginning of a financial year, the Director may, each month, enter into commitments and make payments in each chapter up to one twelfth of the appropriations in the budget of the preceding financial year, provided that he shall not have at his disposal appropriations in excess of one-twelfth of those provided for in the draft budget.

Member States shall pay each month, on a provisional basis and in accordance with the scale provided for in Article 13, the amounts necessary for the application of the first subparagraph.

6. The budget shall be implemented under the conditions laid down in the Financial Regulations.

Article 13

1. Each Member State shall pay an annual contribution to the Centre, in convertible currency, based on the scale which shall be adopted every three years by the Council acting in accordance with Article 6(3)(h). This scale shall be based on the average gross national product of each Member State over the last three calendar years for which there are statistics.
2. The Council, acting in accordance with Article 6(3)(h), may decide to reduce temporarily the contribution of a Member State because of special circumstances in that State. Special circumstances shall in particular be considered to exist where a Member State has a per capita gross national product lower than an amount which shall be determined by the Council acting in accordance with the procedure laid down in Article 6(3).
3. If, after the entry into force of this Convention, a State becomes a party to this Convention, the scale of contributions shall be modified by the Council according to the basis for calculation laid down in paragraph 1. The new scale shall take effect when the State concerned becomes a party to this Convention.

A State which becomes a party to this Convention after 31 December of the year during which it enters into force shall be required to pay, in addition to the contribution laid down in paragraph 1, a single additional contribution to the expenditure previously incurred by the Centre. The amount of this additional contribution shall be determined by the Council, acting in accordance with the procedure laid down in Article 6(1).

Unless the Council decides otherwise, acting in accordance with the procedure laid down in Article 6(1), any additional contribution paid pursuant to the second subparagraph shall be deducted from the contributions of the other Member States. This reduction shall be calculated on a pro rata basis according to the contributions actually paid by each Member State prior to the current financial year.

4. If, after the entry into force of this Convention, a State ceases to be a party to this Convention, the scale of contributions shall be modified by the Council according to the basis for calculation laid down in paragraph 1. The new scale shall take effect when the State concerned ceases to be a party to this Convention.

5. The methods of payment of the contributions shall be determined in the Financial Regulations.

Article 14

1. The accounts of all revenue and expenditure shown in the budget and the balance sheet of the assets and liabilities of the Centre shall, under the conditions laid down in the Financial Regulations, be submitted for audit to auditors whose independence is beyond doubt. The purpose of the audit, which shall be based on records and if necessary performed on the spot, shall be to establish that all revenue has been received and all expenditure incurred in a lawful and regular manner and that the financial management of the Centre has been sound. The auditors shall submit a report on the annual accounts to the Council.
2. The Council, acting on a proposal from the Finance Committee in accordance with Article 6(3)(e), shall determine the number of auditors, the length of their appointment, the amount of their remuneration, and shall appoint them.
3. The Director shall give the auditors any information and assistance needed for the audit referred to in paragraph 1.

Article 15

1. Each Member State shall be granted, free of charge, for its own requirements in the field of weather forecasting, a non-exclusive licence and any other non-exclusive right of use, in respect of industrial property rights, computer programs and technological information which result from work carried out pursuant to this Convention and which belong to the Centre.
2. Where the Centre does not possess the rights referred to in paragraph 1, it shall attempt to obtain the necessary rights, under the conditions determined by the Council.
3. The conditions under which the licences referred to in paragraph 1 may be extended to applications other than weather forecasting shall be the subject of a decision of the Council acting in accordance with Articles 6(3)(l).

Article 16

The privileges and immunities which the Centre, the representatives of the Member States, the staff and the experts of the Centre enjoy in the territories of the Member States shall be determined in a protocol which shall be annexed to this Convention and which shall form an integral part thereof, and in an agreement to be concluded between the Centre and the State in whose territory the headquarters of the Centre are located. This agreement shall be approved by the Council acting in accordance with Article 6(3)(c).

Article 17

1. Any dispute between Member States or between one or more Member States and the Centre concerning the interpretation of application of this Convention, including the Protocol on the Privileges and Immunities provided for in Article 16 or relating to one of the cases provided for in Article 24 of that Protocol, which can not be settled by the good offices of the Council shall, on a request made by one party to the dispute to the other, be referred to an arbitration tribunal, set up in accordance with the first subparagraph of paragraph 2, unless the parties to the dispute agree within three months on another form of settlement.

2. Each party to the dispute, whether constituted by one or more Member States, shall appoint one member of the arbitration tribunal within two months from the date on which the request referred to in paragraph 1 is received. These members shall, within two months of the appointment of the second member, appoint a third member who shall be the chairman of the tribunal, and who shall not be a national of a State which is a party to the dispute. If the appointment of any of the three members of the tribunal has not been made within the prescribed period, it shall be made by the President of the International Court of Justice at the request of one of the parties.

The arbitration tribunal shall take decisions by a majority. Its decisions shall bind the parties to the dispute. Each party shall bear the costs of the member of the tribunal appointed by it and those relating to its representation at proceedings before the tribunal. Each party to the dispute shall bear an equal share of the costs relating to the chairman of the tribunal and any other expenses, unless the tribunal decides otherwise. The tribunal shall determine its other rules of procedure.

Article 18

1. Each Member State may transmit proposals for amending this Convention to the Director.

The Director shall submit such proposals to the other Member States at least three months before they are to be examined by the Council. The Council shall examine the proposals and may, acting in accordance with Article 6(3)(n), recommend the Member States to accept the proposed amendments.

2. Amendments recommended by the Council may only be accepted by the Member States in writing. They shall enter into force thirty days after receipt by the Secretary-General of the Council of the European Communities of the last written notification of acceptance.

Article 19

1. Any Member State may denounce this Convention after it has been in force for five years by giving notice to the Secretary-General of the Council of the European Communities. Denunciation shall take effect at the end of the second financial year following the year during which notice is given.
2. A Member State which has denounced this Convention shall remain bound to contribute towards financing all commitments entered into by the Centre before such denunciation and to respect the obligations which it contracted itself as a Member State vis-à-vis the Centre before the denunciation.
3. A Member State which has denounced this Convention shall lose its rights to the assets of the Centre and must indemnify the Centre, under the conditions laid down by the Council acting in accordance with Article 6(2)(d), for any loss for the Centre of property in the territory of such a State, unless a special agreement is concluded guaranteeing the Centre the use of such property.

Article 20

Any Member State which does not fulfil its obligations under this Convention may be deprived of its membership by a decision of the Council acting in accordance with Article 6(1)(c). In such an event Article 19(2) and (3) shall be applicable mutatis mutandis.

Article 21

1. Unless the Council acting in accordance with Article 6(2)(e) decides otherwise, the Centre shall be dissolved if denunciation of this Convention by one or more Member State results in the levels of contributions of the other Member States being increased by one-fifth over their initial levels.
2. In addition to the case referred to in paragraph 1, the Centre may be dissolved at any time by the Council acting in accordance with Article 6(1)(d).
3. In the event of dissolution of the Centre, the Council shall appoint a liquidator.

Unless the Council acting in accordance with Article 6(2)(e) decides otherwise, any surplus shall be distributed among the Member States at the time of dissolution on a pro rata basis according to the contributions actually paid by them during the time in which they have been parties to this Convention.

Any deficit shall be met by the Member States on a pro rata basis according to their contributions fixed for the current financial year.

Article 22

1. This Convention shall be open for signature by the European States mentioned in the Annex until 11 April 1974 at the General Secretariat of the Council of the European Communities.

It shall be subject to ratification, acceptance or approval. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited in the archives of the General Secretariat of the Council of the European Communities.

2. This Convention shall enter into force on the first day of the second month following the date of its ratification, acceptance or approval by no less than two-thirds of the signatory States, including the State in whose territory the headquarters of the Centre are located, provided that the total contributions by these States amounts to a least 80 per cent of the total contributions in accordance with the scale contained in the Annex.

For any other signatory State, this Convention shall enter into force on the first day of the second month following the date of the deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 23

After the entry into force of this Convention, any State which is not a Signatory and is mentioned in the Annex may accede to this Convention, subject to the consent of the Council acting in accordance with Article 6(1)(b). Instruments of accession shall be deposited in the archives of the General Secretariat of the Council of the European Communities.

For each acceding State, this Convention shall enter into force on the first day of the second month following the deposit of its instrument of accession.

Article 24

The Secretary-General of the Council of the European Communities shall notify the signatory and acceding States of

- (a) any signature to this Convention;
- (b) the deposit of all instruments of ratification, acceptance, approval or accession;
- (c) the entry into force of this Convention;

- (d) any written notification of acceptance of an amendment to this Convention; (e) the entry into force of any amendment;
- (f) any denunciation of this Convention or loss of membership of the Centre.

As soon as this Convention enters into force, the Secretary-General of the Council of the European Communities shall register it with the General Secretariat of the United Nations, in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article 25

1. The first financial year shall run from the entry into force of this Convention until 31 December following. In the event of this period beginning during the second half of a calendar year, it shall run until 31 December of the following year.
2. States which have signed this Convention but have not ratified, accepted or approved it may be represented at meetings of the Council and take part in its work without the right to vote for a period of twelve months after the entry into force of this Convention. This period may be extended for a further period of six months by the Council, acting in accordance with the procedure laid down in Article 6(3).
3. At its first meeting the Scientific Advisory Committee shall determine, by drawing lots, the nine members of the Committee whose terms of office shall expire, in accordance with the first subparagraph of Article 7(1), at the end of the first, second and third years of operation of the Committee.

Article 26

This Convention, drawn up in a single original in the Dutch, English, French, German and Italian languages, all five texts being equally authentic, shall be deposited in the archives of the General Secretariat of the Council of the European Communities, which shall transmit a certified copy to the Government of each signatory or acceding State.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Convention.

Done at Brussels on this eleventh day of October in the year one thousand nine hundred and seventy-three.

[For signatures see page 26]

ANNEX

PROVISIONAL SCALE OF CONTRIBUTIONS

The scale given below is intended exclusively for the purposes of implementing Article 22(2) of the Convention. It in no way prejudices any decisions to be taken by the Council pursuant to Article 13(1) of the Convention, concerning future scales of contributions.

Countries which took part in the drafting of the Convention	%
Belgium	3.25
Denmark	1.98
Federal Republic of Germany	21.12
Spain	4.16
France	19.75
Greece	1.18
Ireland	0.50

Italy	11.75
Yugoslavia	1.65
Luxembourg	0.12
Netherlands	3.92
Norway	1.40
Austria	1.81
Portugal	0.79
Switzerland	2.63
Finland	1.33
Sweden	4.19
Turkey	1.81
United Kingdom	16.66

**ORIGINAL PROTOCOL
ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE EUROPEAN
CENTRE FOR MEDIUM-RANGE WEATHER FORECASTS**

The States parties to the Convention establishing the European Centre for Medium-range Weather Forecasts, signed at Brussels on 11 October 1973,

WISHING to define the privileges and immunities necessary for the proper functioning of this Centre,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

1. Subject to the provisions of this Protocol, the premises of the Centre shall be inviolable.
2. The authorities of the State in which the headquarters of the Centre are located may not enter the premises of the Centre except with the consent of the Director or person nominated by him. In case of fire or other disaster requiring prompt preventive action, the consent of the Director may be assumed.
3. The Centre shall prevent its premises from becoming a refuge for persons seeking to avoid arrest or service of legal papers.

Article 2

The archives of the Centre shall be inviolable.

Article 3

1. Within the scope of its official activities, the Centre shall have immunity from jurisdiction and execution except:
 - (a) to the extent that, by decision of the Council, the Centre waives it in a particular case. However, the Centre shall be deemed to have waived this immunity if, upon receiving a request to waive immunity submitted by the national authority before which the case is brought or by the opposing party, it has not given notice, within fifteen days after receipt of the request, that it does not waive such immunity;
 - (b) in respect of a civil action by a third party for damage arising from an accident caused by a vehicle belonging to or operated on behalf of the Centre or in respect of a traffic offence;

- (c) in respect of an enforcement of an arbitration award made either under Article 23 of this Protocol or Article 17 of the Convention establishing the Centre, hereinafter referred to as „the Convention”;
 - (d) in the event of the attachment, pursuant to a decision by the administrative or judicial authorities, of the salaries, wages and emoluments owed by the Centre to a member of its staff.
2. In any dispute involving a staff member or an expert of the Centre for whom immunity from jurisdiction is claimed under Article 13 or Article 14, the responsibility of the Centre shall be substituted for that of the staff member or expert concerned.
 3. Subject to paragraph 1, the Centre's property and assets wherever situated shall be immune from any form of administrative or provisional judicial constraint such as requisition, confiscation, expropriation or attachment, except in so far as may be temporarily necessary in connection with the prevention of and investigation into accidents involving vehicles belonging to or operated on behalf of the Centre.

Article 4

1. Within the scope of its official activities, the Centre and its property and income shall be exempt from all direct taxes.
2. When the Centre makes purchases of substantial value or uses services of substantial value which are strictly necessary for the exercise of its official activities and when the price of such purchases or services includes duties or taxes, the Member State which has levied the duties and taxes shall take appropriate measures to remit or reimburse the amount of the identifiable duties and taxes.
3. No exemption shall be accorded in respect of duties and taxes which are no more than payments for public utility services.

Article 5

Goods imported or exported by the Centre and strictly necessary for the exercise of its official activities shall be exempt from all customs duties, taxes and all customs charges except those charges which are no more than payments for services. Such goods shall also be exempt from all prohibitions and restrictions on import and export. The Member States shall take all appropriate steps within their respective powers to effect customs clearance with the minimum of delay for such goods.

Article 6

No exemption shall be accorded under Article 4 or Article 5 in respect of goods purchased and imported for the personal needs of the staff members of the Centre or of experts within the meaning of Article 14.

Article 7

Goods acquired under Article 4 or imported under Article 5 may not be sold, given away or hired out except in accordance with the conditions laid down by the regulations of the State which has granted the exemptions.

Article 8

1. The Centre may receive and hold any kind of funds or currency. It may dispose of them freely for the exercise of its official activities and may hold accounts in any currency to the extent required to meet its obligations.

2. Within the scope of its official activities and without prejudice to paragraph 1, the Centre may also receive, hold and dispose of securities, subject to any provisions concerning exchange regulations which are applicable to other inter-governmental organisations in the Member State concerned.

Article 9

The circulation of publications and other information material sent by or to the Centre within the scope of its official activities shall not be restricted in any way.

Article 10

1. With regard to the transmission of data within the scope of its official activities, the Centre shall enjoy in the territory of each Member State, treatment as favourable as that accorded by that State to its national meteorological service, taking into account the international obligations of that State in respect of telecommunications.
2. With regard to its official communications and the transfer of all its documents, the Centre shall enjoy treatment as favourable as that accorded by each Member State to other international organisations, taking into account the international obligations of that State in respect of telecommunications.
3. No censorship shall be applied to official communications of the Centre by whatever means of communication.

Article 11

Member States shall take all appropriate measures to facilitate the entry, stay and departure of representatives of Member States, staff members of the Centre and experts within the meaning of Article 14.

Article 12

Representatives of Member States taking part in the work of the organs and committees of the Centre shall enjoy, while performing their duties and in the course of their journeys to and from the place of meeting, the following privileges, immunities and facilities:

- (a) immunity from arrest and detention and from seizure of their personal luggage, except when found committing, attempting to commit, or just having committed an offence;
- (b) immunity from jurisdiction, even after the termination of their mission, in respect of acts, including words spoken or written, performed by them in their official capacity and within the limits of their authority; this immunity shall not apply in the case of a traffic offence committed by a representative of a Member State nor in the case of damage caused by a vehicle belonging to or driven by such a person;
- (c) inviolability for all their official papers and documents;
- (d) exemption from all measures restricting aliens' entry and from aliens' registration formalities;
- (e) the same customs facilities as regards their personal luggage and the same privileges in respect of currency and exchange regulations as are accorded to the representatives of foreign Governments on temporary official missions.

Article 13

The staff members of the Centre shall enjoy, within the limits provided for in this Protocol, the following privileges, immunities and facilities

- (a) immunity from jurisdiction, even after they have left the service of the Centre, in respect of acts, including words spoken or written, performed by them in their official capacity and within the limits of their authority; this immunity shall not apply in the case of a traffic offence committed by a staff member, nor in the case of damage caused by a vehicle belonging to or driven by such a person;
- (b) exemption from all obligations in respect of military service;
- (c) inviolability for all their official papers and documents;
- (d) together with members of their families forming part of their households, the same exceptions regarding measures restricting immigration and governing aliens' registration as are normally accorded to staff members of international organisations;
- (e) the same privileges in respect of monetary and exchange regulations as are normally accorded to staff members of international organisations;
- (f) together with members of their families forming part of their households, the same facilities as regards repatriation in time of international crisis as are normally accorded to staff members of international organisations;
- (g) the right to import free of duty furniture and personal effects at the time of taking up a post for a period of at least one year in the State concerned and the right on the termination of their functions in the said State to export free of duty furniture and personal effects, subject in both cases to the conditions considered necessary by the Government of the State in whose territory the right is exercised and with the exception of property acquired in that State and subject to an export prohibition therein.

Article 14

Experts who are not staff members and who perform duties at the Centre or who carry out missions on its behalf, shall enjoy, while performing their duties or while on missions and during journeys made in the course of such duties or missions, the following privileges, immunities and facilities to the extent that they are necessary for the performance of their duties or for the accomplishment of their missions

- (a) immunity from jurisdiction, even after they have left the service of the Centre, in respect of acts, including words spoken and written, performed by them in their capacity as experts and within the limits of their authority; this immunity shall not apply in the case of a traffic offence committed by an expert nor in the case of damage caused by a vehicle belonging to or driven by such a person;
- (b) inviolability for all their official papers and documents;
- (c) the same customs facilities as regards their personal luggage and the same privileges in respect of currency and exchange regulations as are accorded to persons sent by foreign Governments on temporary official missions.

Article 15

1. Subject to the conditions and following the procedure laid down by the Council acting in accordance with the procedure laid down in Article 6(2) of the Convention within a period of one year after the Convention's entry into force, the staff members of the Centre shall, within the limits provided for in this Protocol, be subject to a tax for the benefit of the Centre on salaries, wages and emoluments paid by the Centre. From the date on which this tax is applied such salaries, wages and emoluments shall be exempt from national income tax, the Member States retaining the right to take such salaries, wages and emoluments into account when assessing the amount of taxation to be applied to income from other sources.
2. Paragraph 1 shall not apply to pensions and similar payments paid by the Centre.

Article 16

No Member State shall be obliged to accord the privileges, immunities and facilities referred to in Article 12, Article 13(b), (e), (f), and (g) and Article 14(c) to its representatives, its nationals or persons who, at the time of taking up their duties at the Centre, are permanent residents of that State.

Article 17

The Council, acting in accordance with the procedure laid down in Article 6(3)(o) of the Convention, shall determine the categories of staff members to which Articles 13 and 15 shall apply in whole or in part and the categories of experts to which Article 14 shall apply. The names, titles and addresses of persons included in such categories shall be communicated periodically to the Member States.

Article 18

If the Centre establishes its own social security scheme or joins that of another international organisation under the conditions laid down in the Staff Regulations, the Centre and its staff members shall be exempt from all compulsory contributions to national social security schemes, subject to agreements to be concluded to that end with the Member States concerned under the conditions laid down in Article 22.

Article 19

1. The privileges, immunities and facilities provided for in this Protocol are granted solely in the interests of the Centre and of the Member States, and not for the personal advantage of those enjoying them.
2. The competent authorities have not only the right but also the duty to waive an immunity where such immunity is impeding the course of justice and where it can be waived without prejudicing the purposes for which it was accorded.
3. The competent authorities referred to in paragraph 2 are
 - the Member States, in the case of their representatives,
 - the Council, in case of the Director,
 - the Director, in the case of the other staff members and experts within the meaning of Article 14.

Article 20

1. The Centre shall co-operate at all times with the competent authorities of the Member States in order to facilitate the proper administration of justice, to ensure the

observance of police regulations and regulations concerning public health and labour inspection and similar legislation, and to prevent any abuse of the privileges, immunities and facilities provided for in this Protocol.

2. The co-operation procedures may be defined in the supplementary agreements provided for in Article 22.

Article 21

The provisions of this Protocol shall not prejudice the right of each Member State to take all precautionary measures necessary in the interests of its security.

Article 22

The Centre may, on decision by the Council acting unanimously, conclude supplementary agreements with any Member State to implement this Protocol and may make any other arrangements to ensure the smooth running of the Centre and the safeguarding of its interests.

Article 23

1. The Centre shall be obliged in all written contracts-other than those concluded in accordance with the Staff Regulations into which it enters and relating to matters in which it enjoys immunity from jurisdiction, to include an arbitration clause whereby any dispute arising out of the interpretation or execution of the contract shall, at the request of either party, be submitted to arbitration.
2. The Centre shall be obliged to submit to arbitration, at the request of the injured party, by means of a compromise any other dispute arising out of loss or damage caused by the Centre to persons or property.
3. The arbitration clause or the compromise shall specify the method of appointing the arbitrators and the third arbitrator, the law applicable and the country where the arbitrators shall sit. The procedure of the arbitration shall be that of that country.
4. The enforcement of the arbitration award shall be governed by the rules in force in the State in which the award is to be enforced.

Article 24

1. Any Member State may submit to the arbitration tribunal provided for in Article 17 of the Convention any dispute
 - arising out of damage caused by the Centre;
 - involving any other non-contractual liability of the Centre; or
 - involving a staff member or an expert of the Centre and in which the person concerned can claim immunity from jurisdiction under Article 13 or Article 14, if this immunity is not waived in accordance with Article 19.
2. If a Member State intends to submit a dispute to arbitration it shall notify the Director who shall forthwith inform each Member State of such notification.
3. The procedure laid down in paragraph 1 shall not apply to disputes between the Centre and staff members in respect of their conditions of service.
4. No appeal shall lie against the award of the arbitration tribunal, which shall be final; it shall be binding on the parties. In case of dispute concerning the import or scope of

the award, it shall be incumbent upon the arbitration tribunal to interpret it at the request of either party.

Article 25

For the purposes of this Protocol

- (a) „official activities of the Centre” shall include its administration and its activities carried out in pursuance of its objectives as defined in Article 2 of the Convention;
- (b) „staff members” shall include the Director of the Centre.

Article 26

This Protocol shall be interpreted in the light of its primary objective of enabling the Centre fully and efficiently to fulfil its objectives and carry out the functions assigned to it by the Convention.

SIGNATURES OF CONVENTION AND PROTOCOL

State	Date of signature
Austria	22 Jan. 1974
Belgium	11 Oct. 1973
Denmark	11 Oct. 1973
Finland	11 Oct. 1973
France	11 Oct. 1973
Germany, Federal Republic of	11 Oct. 1973
Greece	11 Oct. 1973
Ireland, Republic of	11 Oct. 1973
Italy	11 Oct. 1973
Netherlands	11 Oct. 1973
Portugal	11 Oct. 1973
Spain	11 Oct. 1973
Sweden	11 Oct. 1973
Switzerland	11 Oct. 1973
United Kingdom	11 Oct. 1973
Yugoslavia	11 Oct. 1973

AMENDING PROTOCOL AMENDMENTS TO THE CONVENTION ESTABLISHING THE EUROPEAN CENTRE FOR MEDIUM-RANGE WEATHER FORECASTS

The Council of the European Centre for Medium-Range Weather Forecasts (ECMWF, the Centre) in accordance with Article 18(1) of the ECMWF Convention recommends the Member States to accept the following amendments to the Convention establishing the European Centre for Medium-Range Weather Forecasts:

In the Dutch, French, German, and Italian versions the mention of paragraphs/sub-paragraphs has been replaced in the entire Convention by citing the respective numbers/letters in brackets only.

In the Dutch version, the word 'Overeenkomst' has been replaced by 'Conventie' throughout the document. In the Dutch version, the words 'Lid-Staat' and 'Lid-Staten' have been replaced by 'Lidstaat' and 'Lidstaten' throughout the document.

In the Dutch version, the word 'artikel' has been replaced by 'Artikel' throughout the document.

In the Dutch version, the words 'paragraaf' and 'alinea' have been replaced by 'lid' throughout the document and the words 'paragrafen' and 'alinea's' by 'leden'.

In the Dutch version, the word 'begrotingsjaar' has been replaced by 'boekjaar' throughout the document. The phrase „The States Parties to this Convention” is added before the Considerata.

The **Considerata** are replaced by the following:

„ACKNOWLEDGING that weather-related threats to life and health, and to economy and property, are increasingly important;

CONVINCED that the improvement of medium-range weather forecasts contributes to the protection and safety of the population;

CONVINCED FURTHER that the scientific and technical research carried out for this purpose provides a valuable stimulus to the development of meteorology in Europe;

CONSIDERING that, to achieve this purpose and these objectives, resources on a scale exceeding those normally practicable at national level are needed;

NOTING the importance for the European economy of a considerable improvement in medium-range weather forecasts;

REAFFIRMING that the establishment of an autonomous European centre with international status is the appropriate means to attain this purpose and these objectives;

CONVINCED that the Centre can make valuable contributions to developing the scientific basis for environmental monitoring;

NOTING that such a centre can also assist in the post-university training of scientists;

ASSURING that the activities of such a centre will, moreover, make a necessary contribution to certain programmes of the World Meteorological Organization (WMO) and to other relevant agencies;

CONSIDERING the importance that the establishment of such a centre can have for the development of European industry in the field of data processing;

REALIZING the will to widen the membership of the Centre to more States;”.

The paragraph: „HAVE DECIDED to establish... [together with the list of plenipotentiaries]... found in good and true form” is removed.

In the Dutch version, the sentence “Overeenkomst hebben Bereikt Omtrent de Volgende Bepalingen:” has been replaced by ‘komen het volgende overeen:’

Article 1

Article 1 is given a title: „Establishment, Council, Member States, Headquarters, Languages”.

Article 1(2): The word „Director” is replaced by „Director-General”. In the Italian version, the expression „Comitato consultivo scientifico” is replaced by „Comitato Scientifico Consultivo” and the expression „Comitato

finanziario” by „Comitato Finanze”. In the Dutch version, the expression ‘een Wetenschappelijk Raadgevend Comité’ has been replaced by ‘een Wetenschappelijke Adviescommissie’ and the expression ‘Financieel Comité’ by ‘Financiële Commissie’.

Article 1(5) is given an additional phrase „... unless otherwise decided by the Council in accordance with Article 6(1)(g).”

Article 1(6) is amended to read:

„6. The official languages of the Centre shall be the official languages of the Member States.

Its working languages shall be English, French and German.

The Council shall determine the extent to which the official and working languages shall respectively be used in accordance with Article 6(2)(1).”

Article 2

Article 2 is given a title: „The purposes, objectives and activities”.

A new Article 2(1) is inserted:

„1. The primary purposes of the Centre are the development of a capability for medium-range weather forecasting and the provision of medium-range weather forecasts to the Member States”.

The re-numbered Article 2(2) is introduced by the sentence „The objectives of the Centre shall be”.

Article 2(1)(a) is replaced by 2(2)(a):

„a) to develop, and operate on a regular basis, global models and data-assimilation systems for the dynamics, thermodynamics and composition of the Earth's fluid envelope and interacting parts of the Earth-system, with a view to:

i) preparing forecasts by means of numerical methods;

ii) providing initial conditions for the forecasts; and

iii) contributing to monitoring the relevant parts of the Earth-system;”

Article 2(1)(b) is deleted.

Article 2(1)(c) is re-numbered 2(2)(b).

Article 2(1)(d) is replaced by 2(2)(c):

„c) to collect and store appropriate data;”.

Article 2(1)(e) is replaced by 2(2)(d):

„d) to make available to the Member States, in the most appropriate form, the results provided for in (a) and (b) and the data referred to in (c);”.

Article 2(1)(f) is replaced by 2(2)(e):

„e) to make available to the Member States for their research, priority being given to the field of numerical weather forecasting, a sufficient proportion of its computing capacity, such proportion being determined by the Council;”.

Article 2(1)(g) is re-numbered 2(2)(f). In the English version, the word „Organisation” is replaced by the word „Organization”. In the Dutch version, the expression ‘Meteorologische Wereldorganisatie’ is replaced by ‘Wereld Meteorologische Organisatie’.

Article 2(1)(h) is replaced by Article 2(2)(g):

„g) to assist in advanced training for the scientific staff of the Member States in the field of numerical weather forecasting.”

Article 2(2) is replaced by Article 2(3):

„3. The Centre shall establish and operate the installations necessary for the achievement of the purposes defined in paragraph 1 and the objectives defined in paragraph 2.”

Article 2(3) is re-numbered 2(4).

A new Article 2(5) is inserted:

„5. The Centre may carry out activities requested by third parties that are in line with the purposes and objectives of the Centre and that are approved by the Council in accordance with Article 6(2)(g). The cost of such activities shall be borne by the third party concerned.”

A new Article 2(6) is inserted:

„6. The Centre may carry out Optional Programmes in accordance with Article 11(3).”

Article 3

Article 3 is given a title: „Co-operation with other entities”.

Article 3(1): In the Dutch version, the word ‘doeleinden’ is replaced by ‘doelstellingen’.

Article 3(2): The introductory phrase is amended to read „The Centre may conclude co-operation agreements to that end”.

Article 3(2)(a): The reference to Article 6(1)(e) is amended to „Article 6(1)(e) or 6(3)(j)”.

Article 3(2)(b): The reference to Article 6(3)(k) is amended to Article 6(3)(j). In the Dutch version, the word ‘organisaties’ is replaced by ‘instanties’

A new Article 3(2)(c) is added:

„c) with national scientific and technical agencies of non-Member States under the conditions laid down in Article 6(1)(e).”

Article 4

Article 4 is given a title: „The Council”.

Article 4(2): In the English version, the word „Organisation” is replaced by the word „Organization”. In the Dutch version, the expression ‘nationale weerkundige dienst’ is replaced by ‘nationale meteorologische dienst’ and the expression ‘Meteorologische Wereldorganisatie’ by ‘Wereld Meteorologische Organisatie’.

Article 4(5): The word „Director” is replaced by „Director-General”.

Article 4(6): In the Dutch version, the expression ‘comités van raadgevende aard’ is replaced by ‘adviescommissies’.

Article 5

Article 5 is given a title: „Voting at Council”.

Article 5(2): The reference to Article 6(3)(m) is replaced by Article 6(3)(l).

Article 6

Article 6 is given a title „Voting majorities”.

Article 6(1)(b): The phrase „admission of new Members” is replaced by „accession of States”, and the word „admissions” is replaced by the word „accessions”.

Article 6(1)(e) is amended to read:

„e) authorise the Director-General to negotiate co-operation agreements with non-Member States and with their national scientific and technical agencies; it may authorise the Director-General to conclude such agreements;”.

A new Article 6(1)(g) is inserted:

„g) decide on any transfer of the ECMWF headquarters, in accordance with Article 1(5).”

Article 6(2)(b): The word „approve” is replaced by „endorse”. The word „Director” is replaced by „Director-General”.

A new Article 6(2)(c) is inserted:

„c) adopt, subject to paragraph 1(a), the programme of the activities of the Centre, in accordance with Article 11(1)”.

Remaining sub-articles are re-numbered.

Re-numbered Article 6(2)(d): The word „Director” is replaced by „Director-General”.

New Articles 6(2)(e), (f), (g) and (h) are inserted:

„e) adopt the Procedure for Optional Programmes in accordance with Article 11(3);

f) adopt individual Optional Programmes in accordance with Article 11(3);

g) approve activities requested by third parties in accordance with Article 2(5);

h) decide on the distribution policy for the Centre’s products and other results of its work.”,
and remaining sub-articles are re-numbered.

New Article 6(2)(l) is inserted:

„l) determine, in accordance with Article 1(6), the extent to which the official and working languages shall respectively be used.”;

Article 6(3)(d): The word „Director” is replaced by „Director-General”.

Article 6(3)(e): In the Dutch version, the expression ‘financiële commissarisen’ is replaced by ‘accountants’.

Article 6(3)(f): The word „Director” is replaced by „Director-General”.

Article 6(3)(g): In the Italian version, the expression „Comitato consultivo scientifico” is replaced by „Comitato Scientifico Consultivo”. In the Dutch version, the expression ‘het Wetenschappelijk Raadgevend Comité’ is replaced by ‘de Wetenschappelijke Adviescommissie’.

Original Article 6(3)(i) is deleted and remaining sub-articles re-numbered.

Re-numbered Article 6(3)(i): The word „Director” is replaced by „Director-General”. In the Dutch version, the expression „verslag van de financiële commissarissen” is replaced by „accountantsrapport”.

Re-numbered Article 6(3)(j) to read:

„j) shall authorise the Director-General to negotiate co-operation agreements with Member States, with their national scientific and technical agencies, and with governmental or non-governmental international scientific and technical organisations whose activities are related to the objectives of the Centre; it may authorise the Director-General to conclude such agreements;”.

Re-numbered Article 6(3)(k): 15(1) and (2) are amended to read 15(2) and (3).

A new Article 6(3)(o) is inserted:

„o) shall adopt the Long-term Strategy of the Centre in accordance with Article 11(2).”

Article 7

Article 7 is given a title: „The Scientific Advisory Committee”.

Article 7(1): The word „Director” is replaced by „Director-General”. In the English version, the word „Organisation” is replaced by „Organization”. In the Italian version, the expression „Comitato consultivo scientifico” is replaced by „Comitato Scientifico Consultivo”. In the Dutch version, the expression ‘het Wetenschappelijk Raadgevend Comité’ is replaced by ‘de Wetenschappelijke Adviescommissie’ and ‘het Comité’ by ‘de Commissie’ and the expression ‘Meteorologische Wereldorganisatie’ by ‘Wereld Meteorologische Organisatie’.

Article 7(2): The word „Director” is replaced by „Director-General” in two places.

Article 8

Article 8 is given a title: „The Finance Committee”.

Article 8(1): In the Italian version, the expression „Comitato finanziario” is replaced by „Comitato Finanze”. In the Dutch version, the expression ‘het Financiële Comité’ is replaced by ‘de Financiële Commissie’ and ‘het Comité’ by ‘de Commissie’.

Article 8(1)(b) is amended to read:

„b) representatives of the other Member States, appointed by them for a period of one year; each of these States may not be represented on the Committee more than twice in succession. The number of these representatives shall be one-fifth of the number of the other Member States.”

Article 9

Article 9 is given a title: „The Director-General”.

Article 9(1): The word „Director” is replaced by „Director-General” in two places.

Article 9(2): The word „Director” is replaced by „Director-General”.

Article 9(2)(c) is given the additional phrase „... and a Long-term Strategy ...”. In the Italian version, the expression „Comitato consultivo scientifico” is replaced by „Comitato Scientifico Consultivo”. In the Dutch version, the expression ‘het Wetenschappelijk Raadgevend Comité’ is replaced by ‘de Wetenschappelijke Adviescommissie’.

Article 9(2)(g): The reference to Article 6(3)(k) is amended to Article 6(3)(j). In the Dutch version, the word ‘doeleinden’ is replaced by ‘doelstellingen’.

Article 9(3): The word „Director” is replaced by „Director-General”.

Article 10

Article 10 is given a title: „The Staff”.

Article 10(3): In the Dutch version, the word ‘organisaties’ is replaced by ‘instanties’.

Article 10(4): In the English version, the word „Comptroller” is replaced by „Controller”.
In the Dutch version, the word „financiële controleur” is replaced by „Controller”.

Article 10(6): „Director” is replaced by „Director-General”.

Article 10(7): „Director” is replaced by „Director-General” in two places.

Article 11

Article 11 is given a title: „The Programme of Activities, the Long-term Strategy and Optional Programmes”.

Existing paragraphs are grouped together as Article 11(1).

Article 11(1): „Director” is replaced by „Director-General”. The reference to Article 6(3)(i) is amended to Article 6(2)(c) in two places.

New Articles 11(2) and (3) are inserted:

„2. A Long-term Strategy of the Centre shall be prepared at times and for periods as decided by the Council. Its preparation shall be considered by Council at least every five years. The Long-term Strategy shall contain a view of the Centre’s strategic goals and indicate the direction foreseen for the development of the Centre’s work for the duration of the Strategy.

The Strategy shall be adopted by the Council acting on a proposal from the Director-General in accordance with Article 6(3)(o).

3. An Optional Programme is a Programme proposed by a Member State or group of Member States in which all Member States participate apart from those that formally declare themselves to be non- participating States and which contributes to the purposes and objectives of the Centre in accordance with Articles 2(1) and 2(2).

a) The procedure for Optional Programmes shall be adopted by the Council in accordance with Article 6(2)(e).

b) Individual Optional Programmes shall be adopted by the Council in accordance with Article 6(2)(f).”

Article 12

Article 12 is given a title: „The Budget”.

Article 12(3): The word „approve” is amended to read „endorse”.

Article 12(4)(b): „Director” is replaced by „Director-General”.

Article 12(5): „Director” is replaced by „Director-General”.

Article 13:

Article 13 is given a title: „The Contributions of Member States”.

Article 13(1): The phrase „gross national product” is replaced by „gross national income”.

Article 13(2): The phrase „gross national product” is replaced by „gross national income”

Article 14

Article 14 is given a title: „The Audit”.

In the Dutch version, the expression ‘financiële commissarissen’ is replaced by ‘accountants’ in four places.

Article 14(2): In the Italian version, the expression „Comitato finanziario” is replaced by „Comitato Finanze”. In the Dutch version, the expression ‘het Financieel Comité’ is replaced by ‘de Financiële Commissie’.

Article 14(3): „Director” is replaced by „Director-General”.

Article 15

Article 15 is given a title: „Property rights and licences”.

A new Article 15(1) is inserted:

„1. ECMWF shall have world-wide exclusive ownership of all its products and other results of its activities.”,

and the remaining three articles are re-numbered.

Re-numbered Article 15(3): The reference to paragraph 1 is amended to paragraph 2.

Re-numbered Article 15(4): The reference to paragraph 1 is amended to paragraph 2 and the reference to Article 6(3)(l) to Article 6(3)(k).

Article 16

Article 16 is given a title: „Privileges and immunities, and liabilities”.

Article 17

Article 17 is given a title: „Disputes”.

Article 18

Article 18 is given a title: „Amendments to the Convention”.

Article 18(1): „Director” is replaced by „Director-General” in two places, and the reference to Article 6(3)(n) is amended to Article 6(3)(m).

Article 18(2): The phrase „European Communities” is amended to „European Union”.

Article 19

Article 19 is given a title: „Denunciation of the Convention”.

Article 19(1): The phrase „European Communities” is amended to „European Union”.

Article 19(2): The phrase „takes effect” is inserted in two places after the word „denunciation”.

Article 19(3): The reference to Article 6(2)(d) is amended to Article 6(2)(i).

Article 20

Article 20 is given a title: „Non-fulfilment of obligations”.

Article 21

Article 21 is given a title: „Dissolution of the Centre”.

Article 21(1): The reference to Article 6(2)(e) is amended to Article 6(2)(j).

Article 21(3): The reference to Article 6(2)(e) is amended to Article 6(2)(j).

Article 22

Article 22 is given a title: „Entry into force”.

Article 23

Article 23 is given a title: „Accession of States”.

Paragraphs are numbered.

Articles 23(1) and (2) are amended to read:

- „1. After the entry into force of this Convention, any State which is not a Signatory may accede to this Convention, subject to the consent of the Council acting in accordance with Article 6(1)(b). A State that wishes to accede to this Convention shall notify the Director-General accordingly and the latter shall inform the Member States of the request at least three months before it is submitted to the Council for decision. The Council shall determine the terms and conditions for the accession of the State in question, in conformity with Article 6(1)(b).
2. Instruments of accession shall be deposited in the archives of the General Secretariat of the Council of the European Union. For each acceding State, this Convention shall enter into force on the first day of the second month following the deposit of its instrument of accession.”

Article 24

Article 24 is given a title: „Notification of signatures and related matters”.

The reference to „European Communities” is amended to „European Union”.

Article 24(e) is amended to read:

„e) the adoption and entry into force of any amendment;”.

The last paragraph of Article 24 is amended to read:

„As soon as this Convention enters into force and any amendments to it enter into force, the Secretary-General of the Council of the European Union shall register them with the General Secretariat of the United Nations, in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.”

Article 25

Article 25 is given a title: „The first Financial Year”.

Article 25(3): In the Italian version, the expression „Comitato consultivo scientifico” is replaced by „Comitato Scientifico Consultivo”. In the Dutch version, the expression ‘Wetenschappelijke Raadgevend Comité’ is replaced by ‘Wetenschappelijke Adviescommissie’.

Article 26

Article 26 is given a title: „Deposit of Convention”.

Article 26 is amended to read:

„This Convention, and all amendments to it, drawn up in a single original in Dutch, English, French, German, Italian, Danish, Finnish, Irish, Greek, Norwegian, Portuguese, Spanish, Swedish and Turkish, all texts being equally authentic, shall be deposited in the archives of

the General Secretariat of the Council of the European Union, which shall transmit a certified copy to the Government of each signatory or acceding State”.

**PROTOCOL
ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE EUROPEAN CENTRE FOR
MEDIUM-RANGE WEATHER FORECASTS**

The Protocol is amended by replacing the word „Director” by „Director-General” throughout the Protocol.

**CONVENTION
ESTABLISHING THE EUROPEAN CENTRE FOR
MEDIUM-RANGE WEATHER FORECASTS**

The States Parties to this Convention:

ACKNOWLEDGING that weather-related threats to life and health, and to economy and property, are increasingly important;

CONVINCED that the improvement of medium-range weather forecasts contributes to the protection and safety of the population;

CONVINCED FURTHER that the scientific and technical research carried out for this purpose provides a valuable stimulus to the development of meteorology in Europe;

CONSIDERING that, to achieve this purpose and these objectives, resources on a scale exceeding those normally practicable at national level are needed;

NOTING the importance for the European economy of a considerable improvement in medium- range weather forecasts;

REAFFIRMING that the establishment of an autonomous European centre with international status is the appropriate means to attain this purpose and these objectives;

CONVINCED that such a centre can make valuable contributions to developing the scientific basis for environmental monitoring;

NOTING that such a centre can also assist in the post-university training of scientists;

ASSURING that the activities of such a centre will, moreover, make a necessary contribution to certain programmes of the World Meteorological Organization (WMO) and to other relevant agencies;

CONSIDERING the importance that the establishment of such a centre can have for the development of European industry in the field of data processing;

REALIZING the will to widen the membership of such a centre to more States;

have agreed as follows:

Article 1 - Establishment, Council, Member States, Headquarters, Languages

1. A European Centre for Medium-Range Weather Forecasts, hereinafter referred to as „the Centre”, is hereby established.
2. The organs of the Centre shall be the Council and the Director-General. The Council shall be assisted by a Scientific Advisory Committee and a Finance Committee. Each

organ and committee shall carry out its functions within the limits and conditions laid down in this Convention.

3. The members of the Centre, hereinafter referred to as „Member States”, shall be the States parties to this Convention.
4. The Centre shall have legal personality in the territory of each Member State. It shall in particular have the capacity to contract, to acquire and dispose of movable and immovable property and to be party to legal proceedings.
5. The Headquarters of the Centre shall be at Shinfield Park near Reading (Berkshire), in the territory of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, unless otherwise decided by the Council in accordance with Article 6(1)(g).
6. The official languages of the Centre shall be the official languages of the Member States. Its working languages shall be English, French and German.

The Council shall determine the extent to which the official and working languages shall respectively be used in accordance with Article 6(2)(l).

Article 2 - The purposes, objectives and activities

1. The primary purposes of the Centre are the development of a capability for medium-range weather forecasting and the provision of medium-range weather forecasts to the Member States.
2. The objectives of the Centre shall be:
 - a) to develop, and operate on a regular basis, global models and data-assimilation systems for the dynamics, thermodynamics and composition of the Earth's fluid envelope and interacting parts of the Earth-system, with a view to:
 - i. preparing forecasts by means of numerical methods;
 - ii. providing initial conditions for the forecasts; and
 - iii. contributing to monitoring the relevant parts of the Earth-system;
 - b) to carry out scientific and technical research directed towards improving the quality of these forecasts;
 - c) to collect and store appropriate data;
 - d) to make available to the Member States, in the most appropriate form, the results provided for in (a) and (b) and the data referred to in (c);
 - e) to make available to the Member States for their research, priority being given to the field of numerical weather forecasting, a sufficient proportion of its computing capacity, such proportion being determined by the Council;
 - f) to assist in implementing programmes of the World Meteorological Organization;
 - g) to assist in advanced training for the scientific staff of the Member States in the field of numerical weather forecasting.
3. The Centre shall establish and operate the installations necessary for the achievement of the purposes defined in paragraph 1 and the objectives defined in paragraph 2.
4. As a general rule, the Centre shall publish or otherwise make available under the conditions laid down by the Council, the scientific and technical results of its activities, inasmuch as these results are not covered by Article 15.

5. The Centre may carry out activities requested by third parties that are in line with the purposes and objectives of the Centre and that are approved by the Council in accordance with Article 6(2)(g). The cost of such activities shall be borne by the third party concerned.
6. The Centre may carry out Optional Programmes in accordance with Article 11(3).

Article 3 - Co-operation with other entities

1. In order to obtain its objectives, the Centre shall co-operate to the largest extent possible, in accordance with international meteorological traditions, with the Governments and national agencies of the Member States, with States which are not members of the Centre and with governmental or non-governmental international scientific and technical organisations whose activities are related to its objectives.
2. The Centre may conclude co-operation agreements to that end:
 - a) with States under the conditions laid down in Article 6(1)(e) or 6(3)(j),
 - b) with the national scientific and technical agencies of the Member States and with the international organisations referred to in paragraph 1, under the conditions laid down in Article 6(3)(j),
 - c) with national scientific and technical agencies of non-Member States under the conditions laid down in Article 6(1)(e).
3. The co-operation agreements referred to in paragraph 2 may make part of the Centre's computing capacity available only to public agencies of the Member States.

Article 4 – The Council

1. The Council shall have the powers and shall adopt the measures necessary to implement this Convention.
2. The Council shall be composed of not more than two representatives from each Member State, one of whom should be a representative of his national meteorological service. These representatives may be assisted at Council meetings by advisers.

A representative of the World Meteorological Organization shall be invited to take part in the work of the Council as an observer.
3. The Council shall elect from among its members a President and a Vice-President who shall be appointed for one year and who may not be re-elected more than twice in succession.
4. The Council shall meet at least once a year. It shall be convened at the request of the President or at the request of at least one third of the Member States. Meetings of the Council shall be held at the Headquarters of the Centre unless the Council decides otherwise in exceptional cases.
5. The President and Vice-President may call on the assistance of the Director-General in the performance of their duties.
6. The Council may set up advisory committees and shall determine the composition and duties thereof.

Article 5 – Voting at Council

1. The presence of the representatives of the majority of Member States entitled to vote shall be necessary to constitute a quorum at meetings of the Council.
2. Each Member State shall have one vote in the Council. A Member State shall lose its right to vote in the Council if the amount of its unpaid contributions exceeds the amount of the contributions due from it, under Article 13, for the current financial year and for the preceding financial year. The Council, acting in accordance with Article 6(3)(l), may nevertheless authorise the Member State to vote.
3. Between meetings of the Council, the Council may dispose of any matter which is urgent by means of a postal vote. In such cases, the majority of the Member States entitled to vote shall constitute the quorum.
4. In determining unanimity and the various majorities provided for in this Convention, only votes cast for or against a decision and, in cases where the Council acts in accordance with the procedure laid down in Article 6(2), the financial contributions of the Member States taking part in the vote, shall be taken into account.

Article 6 - Voting majorities

1. The Council, acting unanimously, shall:
 - a) fix the ceiling of expenditure for implementing the programme of the activities of the Centre over the five years following the entry into force of this Convention;
 - b) decide on the accession of States, in accordance with Article 23, and lay down the conditions for such accessions in accordance with Article 13(3);
 - c) decide, in accordance with Article 20, on the withdrawal of membership from a State, that State not participating in the vote on this matter;
 - d) decide on the dissolution of the Centre, in accordance with Article 21(1) and (2);
 - e) authorise the Director-General to negotiate co-operation agreements with non-Member States and with their national scientific and technical agencies; it may authorise the Director- General to conclude such agreements;
 - f) conclude, with one or more of the Member States, in accordance with Article 22 of the Protocol on Privileges and Immunities provided for in Article 16, any additional agreements for the purpose of implementing that Protocol;
 - g) decide on any transfer of the ECMWF Headquarters, in accordance with Article 1(5).
2. The Council, acting by a majority of two-thirds of the Member States, and provided that the sum of the contributions from these States represents at least two-thirds of the total contributions to the budget of the Centre, shall:
 - a) adopt the Financial Regulations of the Centre;
 - b) adopt, in accordance with Article 12(3), the annual budget and the table of the staff requirements of the Centre annexed thereto and, if necessary, supplementary or rectifying budgets, and endorse the overall estimates of expenditure and revenue for the next three financial years; if the Council has not yet adopted the budget, it shall authorise the Director- General to incur

expenditure and make payments, within a given month, exceeding the limit provided for in the first subparagraph of Article 12(5);

- c) adopt, subject to paragraph 1(a), the programme of the activities of the Centre, in accordance with Article 11(1);
 - d) acting on a proposal from the Director-General, take decisions concerning any immovable property and equipment whose acquisition or renting by the Centre involves considerable expenditure;
 - e) adopt the Procedure for Optional Programmes in accordance with Article 11(3);
 - f) adopt individual Optional Programmes in accordance with Article 11(3);
 - g) approve activities requested by third parties in accordance with Article 2(5);
 - h) decide on the distribution policy for the Centre's products and other results of its work
 - i) decide on the measures to be taken in the event of denunciation of this Convention within the meaning of Article 19;
 - j) decide that the Centre shall not be dissolved in the event of denunciation of this Convention within the meaning of Article 21(1), the denouncing Member States not taking part in the vote of this matter;
 - k) determine, in accordance with Article 21(3), the conditions for winding up the Centre in the event of its dissolution;
 - l) determine, in accordance with Article 1(6), the extent to which the official and working languages shall respectively be used.
3. The Council, acting by a majority of two-thirds:
- a) shall adopt its Rules of Procedure;
 - b) shall adopt the Staff Regulations and the scale of the staff salaries of the Centre and shall determine the nature of the additional benefits the staff shall enjoy and the rules for granting them; it shall also determine the rights of officials regarding industrial property rights and copyright relating to work done by them in the course of their duties;
 - c) shall approve the agreement to be concluded, in accordance with Article 16, between the Centre and the State in whose territory the Headquarters of the Centre are located;
 - d) shall appoint the Director-General of the Centre and his deputy for a period not exceeding five years, their appointments being renewable one or more times, for a period not exceeding five years each time;
 - e) shall determine the number of auditors, the length of their appointment, the amount of their remuneration, and shall appoint them in accordance with Article 14(2);
 - f) may terminate or suspend the appointment of the Director-General or his deputy, account being taken of the provisions of the Staff Regulations which are applicable to them;
 - g) shall approve the Rules of Procedure of the Scientific Advisory Committee in accordance with Article 7(4);

- h) shall adopt the scale of financial contributions of the Member States in accordance with Article 13(1) and (3) and shall decide to reduce temporarily the contribution of a Member State because of special circumstances in that State, in accordance with Article 13(2);
 - i) shall consider annually the accounts of the previous financial year, together with the balance sheet of the assets and liabilities of the Centre, after taking note of the auditors' report, and shall give a discharge to the Director-General in respect of the implementation of the budget;
 - j) shall authorise the Director-General to negotiate co-operation agreements with Member States, with their national scientific and technical agencies, and with governmental or non- governmental international scientific and technical organisations whose activities are related to the objectives of the Centre; it may authorise the Director-General to conclude such agreements;
 - k) shall determine the conditions under which licences granted to the Member States pursuant to Article 15(2) and (3) may be extended to applications other than weather forecasting;
 - l) shall decide, in the case provided for in Article 5(2), that a Member State may retain the right to vote, the Member State in question not taking part in the vote on this matter;
 - m) shall recommend to Member States, in accordance with Article 18, amendments to this Convention;
 - n) shall determine, in accordance with Article 17 of the Protocol on Privileges and Immunities provided for in Article 16, the categories of staff members to which Articles 13 and 15 of that Protocol shall apply, in whole or in part, and the categories of experts to which Article 14 of that Protocol shall apply;
 - o) shall adopt the Long-term Strategy of the Centre in accordance with Article 11(2).
4. When a special majority is not specified, the Council shall act by a simple majority.

Article 7 - The Scientific Advisory Committee

1. The Scientific Advisory Committee shall be composed of twelve members appointed in their personal capacity by the Council for a period of four years. The Committee shall be renewed by one quarter every year. Each member may be appointed for only two terms of office in succession.

A representative of the World Meteorological Organization shall be invited to take part in the work of the Committee.

The members of the Committee shall be selected from among the scientists of the Member States and shall represent as broad a range as possible of the disciplines relating to the activities of the Centre. The Director-General shall submit a list of candidates to the Council.

2. The Committee shall draw up, for submission to the Council, opinions and recommendations on draft programme of the activities of the Centre drawn up by the Director-General and on any matter submitted to it by the Council. The Director-General shall keep the Committee informed concerning the implementation of the programme. The Committee shall give opinions on the results obtained.

3. The Committee may invite experts, in particular persons belonging to services using the Centre, to take part in its work when there are specific problems to be solved.
4. The Committee shall draw up its Rules of Procedure. These Rules of Procedure shall enter into force after approval by the Council acting in accordance with Article 6 (3)(g).

Article 8 - The Finance Committee

1. The Finance Committee shall be composed of
 - a) one representative of each of the four Member States paying the highest contributions;
 - b) representatives of the other Member States, appointed by them for a period of one year; each of these States may not be represented on the Committee more than twice in succession. The number of these representatives shall be one-fifth of the number of the other Member States.
2. Under the conditions laid down in the Financial Regulations, the Committee shall draw up, for submission to the Council, opinions and recommendations on all financial matters submitted to the Council and shall exercise the financial powers delegated to it by the Council.

Article 9 - The Director-General

1. The Director-General shall be the chief executive officer of the Centre. He shall represent the Centre in dealings with third parties. He shall be responsible to the Council for the execution of the tasks assigned to the Centre. He shall take part, without the right to vote, in all meetings of the Council.

The Council shall appoint the person who is to act as Director-General ad interim.

2. The Director-General shall:
 - a) take all measures necessary for the proper functioning of the Centre;
 - b) exercise the powers accorded to him under the Staff Regulations, subject to Article 10(4);
 - c) submit to the Council the draft programme of the activities and a Long-term Strategy of the Centre, together with the opinions and recommendations of the Scientific Advisory Committee;
 - d) prepare and implement the budget of the Centre in accordance with the Financial Regulations;
 - e) keep a precise record of all the revenue and expenditure of the Centre in accordance with the Financial Regulations;
 - f) submit annually for the approval of the Council, the accounts relating to the implementation of the budget and the balance sheet of assets and liabilities, drawn up in each case in accordance with the Financial Regulations, and the report on the activities of the Centre;
 - g) conclude, in accordance with Article 6(1)(e) and Article 6(3)(j), the co-operation agreements necessary for attaining the objectives of the Centre.
3. In carrying out his tasks, the Director-General shall be assisted by the other staff of the Centre.

Article 10 – The Staff

1. Subject to the second subparagraph, the staff of the Centre shall be subject to the Staff Regulations adopted by the Council acting in accordance with Article 6 (3)(b).
If the terms of employment of a staff member of the Centre do not fall under these Staff Regulations, they shall be subject to the law applicable in the State in which the person concerned carries out his duties.
2. The recruitment of staff shall be based on personal qualifications, account being taken of the international character of the Centre. No post may be reserved for nationals of a particular Member State.
3. The Centre may employ staff from national agencies of the Member States seconded to the Centre for a specified period.
4. The Council shall approve the appointment and dismissal of officials in the upper grades defined in the Staff Regulations, and of the Financial Controller and his deputy.
5. Disputes arising out of the implementation of the Staff Regulations or the execution of the contracts of employment of the staff shall be settled in accordance with the Staff Regulations.
6. Every person who works at the Centre shall be subject to the authority of the Director-General and shall conform with all the general rules approved by the Council.
7. Each Member State shall be required to respect the international character of the responsibilities of the Director-General and the other officials of the Centre. In the performance of their duties, the Director-General and the other officials shall neither seek nor accept instructions from any Government or authority outside the Centre.

Article 11 – The Programme of Activities, the Long-term Strategy and Optional Programmes

1. The programme of activities of the Centre shall be adopted by the Council acting on a proposal from the Director-General in accordance with Article 6(2)(c).
The programme shall cover, in principle, a four-year period and shall be adapted and supplemented each year for an additional period of one year. It shall fix the ceiling of expenditure for the duration of the programme and shall contain, in addition, an estimate of the expenditure arising out of its implementation in respect of each year and each major category.
The ceiling of expenditure may only be amended in accordance with the procedure laid down in Article 6(2)(c).
2. A Long-term Strategy of the Centre shall be prepared at times and for periods as decided by the Council. Its preparation shall be considered by Council at least every five years. The Long-term Strategy shall contain a view of the Centre's strategic goals and indicate the direction foreseen for the development of the Centre's work for the duration of the Strategy.
The Strategy shall be adopted by the Council acting on a proposal from the Director-General in accordance with Article 6(3)(o).
3. An Optional Programme is a Programme proposed by a Member State or group of Member States in which all Member States participate apart from those that formally

declare themselves to be non-participating States and which contributes to the purposes and objectives of the Centre in accordance with Articles 2(1) and 2(2).

- a) The procedure for Optional Programmes shall be adopted by the Council in accordance with Article 6(2)(e).
- b) Individual Optional Programmes shall be adopted by the Council in accordance with Article 6(2)(f).

Article 12 – The Budget

1. The budget of the Centre shall be drawn up for each financial year before the beginning of that year, under the conditions laid down in the Financial Regulations.

The expenditure of the Centre shall be met from the financial contributions of the Member States and any other revenue of the Centre.

The revenue and expenditure shown in the budget shall be in balance. The budget shall be drawn up in the currency of the State in which the Headquarters of the Centre are located.

2. All expenditure and revenue of the Centre shall be the subject of detailed estimates to be drawn up for each financial year and shall be shown in the budget.

Commitment appropriations relating to a period extending beyond the financial year may be authorised under the conditions laid down in the Financial Regulations.

In addition, an overall estimate of expenditure and revenue in each major category for the next three financial years shall be drawn up.

3. The Council, acting in accordance with Article 6(2)(b), shall adopt the budget for each financial year and the table of the posts of the Centre annexed thereto and any supplementary or rectifying budgets and endorse the overall estimate of expenditure and revenue for the next three financial years.

4. The adoption of the budget by the Council shall:

- a) oblige each Member State to make available to the Centre the financial contributions determined in the budget;
- b) authorise the Director-General to enter into commitments and make payments within the limits of the appropriations authorised for these purposes.

5. If the budget has not been adopted by the Council by the beginning of a financial year, the Director-General may, each month, enter into commitments and make payments in each chapter up to one twelfth of the appropriations in the budget of the preceding financial year, provided that he shall not have at his disposal appropriations in excess of one-twelfth of those provided for in the draft budget.

Member States shall pay each month, on a provisional basis and in accordance with the scale provided for in Article 13, the amounts necessary for the application of the first subparagraph.

6. The budget shall be implemented under the conditions laid down in the Financial Regulations.

Article 13 – The Contributions of Member States

1. Each Member State shall pay an annual contribution to the Centre, in convertible currency, based on the scale which shall be adopted every three years by the Council

acting in accordance with Article 6(3)(h). This scale shall be based on the average gross national income of each Member State over the last three calendar years for which there are statistics.

2. The Council, acting in accordance with Article 6(3)(h), may decide to reduce temporarily the contribution of a Member State because of special circumstances in that State. Special circumstances shall in particular be considered to exist where a Member State has a per capita gross national income lower than an amount which shall be determined by the Council acting in accordance with the procedure laid down in Article 6(3).
3. If, after the entry into force of this Convention, a State becomes a party to this Convention, the scale of contributions shall be modified by the Council according to the basis for calculation laid down in paragraph 1. The new scale shall take effect when the State concerned becomes a party to this Convention.

A State which becomes a party to this Convention after 31 December of the year during which it enters into force shall be required to pay, in addition to the contribution laid down in paragraph 1, a single additional contribution to the expenditure previously incurred by the Centre. The amount of this additional contribution shall be determined by the Council, acting in accordance with the procedure laid down in Article 6(1).

Unless the Council decides otherwise, acting in accordance with the procedure laid down in Article 6(1), any additional contribution paid pursuant to the second subparagraph shall be deducted from the contributions of the other Member States. This reduction shall be calculated on a pro rata basis according to the contributions actually paid by each Member State prior to the current financial year.

4. If, after the entry into force of this Convention, a State ceases to be a party to this Convention, the scale of contributions shall be modified by the Council according to the basis for calculation laid down in paragraph 1. The new scale shall take effect when the State concerned ceases to be a party to this Convention.
5. The methods of payment of the contributions shall be determined in the Financial Regulations.

Article 14 – The Audit

1. The accounts of all revenue and expenditure shown in the budget and the balance sheet of the assets and liabilities of the Centre shall, under the conditions laid down in the Financial Regulations, be submitted for audit to auditors whose independence is beyond doubt. The purpose of the audit, which shall be based on records and if necessary performed on the spot, shall be to establish that all revenue has been received and all expenditure incurred in a lawful and regular manner and that the financial management of the Centre has been sound. The auditors shall submit a report on the annual accounts to the Council.
2. The Council, acting on a proposal from the Finance Committee in accordance with Article 6(3)(e), shall determine the number of auditors, the length of their appointment, the amount of their remuneration, and shall appoint them.
3. The Director-General shall give the auditors any information and assistance needed for the audit referred to in paragraph 1.

Article 15 – Property rights and licences

1. ECMWF shall have world-wide exclusive ownership of all its products and other results of its activities.
2. Each Member State shall be granted, free of charge, for its own requirements in the field of weather forecasting, a non-exclusive licence and any other non-exclusive right of use, in respect of industrial property rights, computer programs and technological information which result from work carried out pursuant to this Convention and which belong to the Centre.
3. Where the Centre does not possess the rights referred to in paragraph 2, it shall attempt to obtain the necessary rights, under the conditions determined by the Council.
4. The conditions under which the licences referred to in paragraph 2 may be extended to applications other than weather forecasting shall be the subject of a decision of the Council acting in accordance with Article 6(3)(k).

Article 16 - Privileges and immunities, and liabilities

1. The privileges and immunities which the Centre, the representatives of the Member States, the staff and the experts of the Centre enjoy in the territories of the Member States shall be determined in a protocol which shall be annexed to this Convention and which shall form an integral part thereof, and in an agreement to be concluded between the Centre and the State in whose territory the Headquarters of the Centre are located. This agreement shall be approved by the Council acting in accordance with Article 6(3)(c).

Article 17 - Disputes

1. Any dispute between Member States or between one or more Member States and the Centre concerning the interpretation or application of this Convention, including the Protocol on the Privileges and Immunities provided for in Article 16 or relating to one of the cases provided for in Article 24 of that Protocol, which can not be settled by the good offices of the Council shall, on a request made by one party to the dispute to the other, be referred to an arbitration tribunal, set up in accordance with the first subparagraph of paragraph 2, unless the parties to the dispute agree within three months on another form of settlement.
2. Each party to the dispute, whether constituted by one or more Member States, shall appoint one member of the arbitration tribunal within two months from the date on which the request referred to in paragraph 1 is received. These members shall, within two months of the appointment of the second member, appoint a third member who shall be the chairman of the tribunal, and who shall not be a national of a State which is a party to the dispute. If the appointment of any of the three members of the tribunal has not been made within the prescribed period, it shall be made by the President of the International Court of Justice at the request of one of the parties.

The arbitration tribunal shall take decisions by a majority. Its decisions shall bind the parties to the dispute. Each party shall bear the costs of the member of the tribunal appointed by it and those relating to its representation at proceedings before the tribunal. Each party to the dispute shall bear an equal share of the costs relating to the chairman of the tribunal and any other expenses, unless the tribunal decides otherwise. The tribunal shall determine its other rules of procedure.

Article 18 – Amendments to the Convention

1. Each Member State may transmit proposals for amending this Convention to the Director-General.

The Director-General shall submit such proposals to the other Member States at least three months before they are to be examined by the Council. The Council shall examine the proposals and may, acting in accordance with Article 6(3)(m), recommend the Member States to accept the proposed amendments.

2. Amendments recommended by the Council may only be accepted by the Member States in writing. They shall enter into force thirty days after receipt by the Secretary-General of the Council of the European Union of the last written notification of acceptance.

Article 19 – Denunciation of the Convention

1. Any Member State may denounce this Convention after it has been in force for five years by giving notice to the Secretary-General of the Council of the European Union. Denunciation shall take effect at the end of the second financial year following the year during which notice is given.
2. A Member State which has denounced this Convention shall remain bound to contribute towards financing all commitments entered into by the Centre before such denunciation takes effect and to respect the obligations which it contracted itself as a Member State vis-à-vis the Centre before the denunciation takes effect.
3. A Member State which has denounced this Convention shall lose its rights to the assets of the Centre and must indemnify the Centre, under the conditions laid down by the Council acting in accordance with Article 6(2)(i), for any loss for the Centre of property in the territory of such a State, unless a special agreement is concluded guaranteeing the Centre the use of such property.

Article 20 – Non-fulfilment of obligations

Any Member State which does not fulfil its obligations under this Convention may be deprived of its membership by a decision of the Council acting in accordance with Article 6(1)(c). In such an event Article 19(2) and (3) shall be applicable mutatis mutandis.

Article 21 – Dissolution of the Centre

1. Unless the Council acting in accordance with Article 6(2)(j) decides otherwise, the Centre shall be dissolved if denunciation of this Convention by one or more Member State results in the levels of contributions of the other Member States being increased by one-fifth over their initial levels.
2. In addition to the case referred to in paragraph 1, the Centre may be dissolved at any time by the Council acting in accordance with Article 6(1)(d).
3. In the event of dissolution of the Centre, the Council shall appoint a liquidator.

Unless the Council acting in accordance with Article 6(2)(j) decides otherwise, any surplus shall be distributed among the Member States at the time of dissolution on a pro rata basis according to the contributions actually paid by them during the time in which they have been parties to this Convention.

Any deficit shall be met by the Member States on a pro rata basis according to their contributions fixed for the current financial year.

Article 22 – Entry into force

1. This Convention shall be open for signature by the European States mentioned in the Annex until 11 April 1974 at the General Secretariat of the Council of the European Communities.

It shall be subject to ratification, acceptance or approval. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited in the archives of the General Secretariat of the Council of the European Communities.

2. This Convention shall enter into force on the first day of the second month following the date of its ratification, acceptance or approval by no less than two-thirds of the signatory States, including the State in whose territory the Headquarters of the Centre are located, provided that the total contributions by these States amounts to a least 80 per cent of the total contributions in accordance with the scale contained in the Annex.

For any other signatory State, this Convention shall enter into force on the first day of the second month following the date of the deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 23 – Accession of States

1. After the entry into force of this Convention, any State which is not a Signatory may accede to this Convention, subject to the consent of the Council acting in accordance with Article 6(1)(b). A State that wishes to accede to this Convention shall notify the Director-General accordingly and the latter shall inform the Member States of the request at least three months before it is submitted to the Council for decision. The Council shall determine the terms and conditions for the accession of the State in question, in conformity with Article 6(1)(b).
2. Instruments of accession shall be deposited in the archives of the General Secretariat of the Council of the European Union. For each acceding State, this Convention shall enter into force on the first day of the second month following the deposit of its instrument of accession.

Article 24 – Notification of signatures and related matters

The Secretary-General of the Council of the European Union shall notify the signatory and acceding States of:

- a) any signature to this Convention;
- b) the deposit of all instruments of ratification, acceptance, approval or accession;
- c) the entry into force of this Convention;
- d) any written notification of acceptance of an amendment to this Convention;
- e) the adoption and entry into force of any amendment;
- f) any denunciation of this Convention or loss of membership of the Centre.

As soon as this Convention enters into force and any amendments to it enter into force, the Secretary-General of the Council of the European Union shall register them with the General Secretariat of the United Nations, in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article 25 – The first Financial Year

1. The first financial year shall run from the entry into force of this Convention until 31 December following. In the event of this period beginning during the second half of a calendar year, it shall run until 31 December of the following year.
2. States which have signed this Convention but have not ratified, accepted or approved it may be represented at meetings of the Council and take part in its work without the right to vote for a period of twelve months after the entry into force of this Convention. This period may be extended for a further period of six months by the Council, acting in accordance with the procedure laid down in Article 6(3).
3. At its first meeting the Scientific Advisory Committee shall determine, by drawing lots, the nine members of the Committee whose terms of office shall expire, in accordance with the first subparagraph of Article 7(1), at the end of the first, second and third years of operation of the Committee.

Article 26 – Deposit of Convention

This Convention, and all amendments to it, drawn up in a single original in the Dutch, English, French, German, Italian, Danish, Finnish, Greek, Irish, Norwegian, Portuguese, Spanish, Swedish and Turkish languages, all texts being equally authentic, shall be deposited in the archives of the General Secretariat of the Council of the European Union, which shall transmit a certified copy to the Government of each signatory or acceding State.

ANNEX PROVISIONAL SCALE OF CONTRIBUTIONS

The scale given below is intended exclusively for the purposes of implementing Article 22(2) of the Convention. It in no way prejudices any decisions to be taken by the Council pursuant to Article 13(1) of the Convention, concerning future scales of contributions.

Countries which took part in the drafting of the Convention	%
Belgium	3.25
Denmark	1.98
Federal Republic of Germany	21.12
Spain	4.16
France	19.75
Greece	1.18
Ireland	0.50
Italy	11.75
Yugoslavia	1.65
Luxembourg	0.12
Netherlands	3.92
Norway	1.40
Austria	1.81
Portugal	0.79
Switzerland	2.63
Finland	1.33
Sweden	4.19
Turkey	1.81
United Kingdom	16.66

**PROTOCOL
ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE EUROPEAN
CENTRE FOR MEDIUM-RANGE WEATHER FORECASTS**

The States parties to the Convention establishing the European Centre for Medium-Range Weather Forecasts,

WISHING to define the privileges and immunities necessary for the proper functioning of this Centre,

HAVE AGREED AS FOLLOWS

ARTICLE 1

1. Subject to the provisions of this Protocol, the premises of the Centre shall be inviolable.
2. The authorities of the State in which the Headquarters of the Centre are located may not enter the premises of the Centre except with the consent of the Director-General or person nominated by him. In case of fire or other disaster requiring prompt preventive action, the consent of the Director-General may be assumed.
3. The Centre shall prevent its premises from becoming a refuge for persons seeking to avoid arrest or service of legal papers.

ARTICLE 2

The archives of the Centre shall be inviolable.

ARTICLE 3

1. Within the scope of its official activities, the Centre shall have immunity from jurisdiction and execution except:
 - (a) to the extent that, by decision of the Council, the Centre waives it in a particular case. However, the Centre shall be deemed to have waived this immunity if, upon receiving a request to waive immunity submitted by the national authority before which the case is brought or by the opposing party, it has not given notice, within fifteen days after receipt of the request, that it does not waive such immunity;
 - (b) in respect of a civil action by a third party for damage arising from an accident caused by a vehicle belonging to or operated on behalf of the Centre or in respect of a traffic offence;
 - (c) in respect of an enforcement of an arbitration award made either under Article 23 of this Protocol or Article 17 of the Convention establishing the Centre, hereinafter referred to as „the Convention”;
 - (d) in the event of the attachment, pursuant to a decision by the administrative or judicial authorities, of the salaries, wages and emoluments owed by the Centre to a member of its staff.
2. In any dispute involving a staff member or an expert of the Centre for whom immunity from jurisdiction is claimed under Article 13 or Article 14, the responsibility of the Centre shall be substituted for that of the staff member or expert concerned.
3. Subject to paragraph 1, the Centre's property and assets wherever situated shall be immune from any form of administrative or provisional judicial constraint such as requisition, confiscation, expropriation or attachment, except in so far as may be

temporarily necessary in connection with the prevention of and investigation into accidents involving vehicles belonging to or operated on behalf of the Centre.

ARTICLE 4

1. Within the scope of its official activities, the Centre and its property and income shall be exempt from all direct taxes.
2. When the Centre makes purchases of substantial value or uses services of substantial value which are strictly necessary for the exercise of its official activities and when the price of such purchases or services includes duties or taxes, the Member State which has levied the duties and taxes shall take appropriate measures to remit or reimburse the amount of the identifiable duties and taxes.
3. No exemption shall be accorded in respect of duties and taxes which are no more than payments for public utility services.

ARTICLE 5

Goods imported or exported by the Centre and strictly necessary for the exercise of its official activities shall be exempt from all customs duties, taxes and all customs charges except those charges which are no more than payments for services. Such goods shall also be exempt from all prohibitions and restrictions on import and export. The Member States shall take all appropriate steps within their respective powers to effect customs clearance with the minimum of delay for such goods.

ARTICLE 6

No exemption shall be accorded under Article 4 or Article 5 in respect of goods purchased and imported for the personal needs of the staff members of the Centre or of experts within the meaning of Article 14.

ARTICLE 7

Goods acquired under Article 4 or imported under Article 5 may not be sold, given away or hired out except in accordance with the conditions laid down by the regulations of the State which has granted the exemptions.

ARTICLE 8

1. The Centre may receive and hold any kind of funds or currency. It may dispose of them freely for the exercise of its official activities and may hold accounts in any currency to the extent required to meet its obligations.
2. Within the scope of its official activities and without prejudice to paragraph 1, the Centre may also receive, hold and dispose of securities, subject to any provisions concerning exchange regulations which are applicable to other inter-governmental organisations in the Member State concerned.

ARTICLE 9

The circulation of publications and other information material sent by or to the Centre within the scope of its official activities shall not be restricted in any way.

ARTICLE 10

1. With regard to the transmission of data within the scope of its official activities, the Centre shall enjoy in the territory of each Member State, treatment as favourable as that accorded by that State to its national meteorological service, taking into account the international obligations of that State in respect of telecommunications.

2. With regard to its official communications and the transfer of all its documents, the Centre shall enjoy treatment as favourable as that accorded by each Member State to other international organisations, taking into account the international obligations of that State in respect of telecommunications.
3. No censorship shall be applied to official communications of the Centre by whatever means of communication.

ARTICLE 11

Member States shall take all appropriate measures to facilitate the entry, stay and departure of representatives of Member States, staff members of the Centre and experts within the meaning of Article 14.

ARTICLE 12

Representatives of Member States taking part in the work of the organs and committees of the Centre shall enjoy, while performing their duties and in the course of their journeys to and from the place of meeting, the following privileges, immunities and facilities:

- (a) immunity from arrest and detention and from seizure of their personal luggage, except when found committing, attempting to commit, or just having committed an offence;
- (b) immunity from jurisdiction, even after the termination of their mission, in respect of acts, including words spoken or written, performed by them in their official capacity and within the limits of their authority; this immunity shall not apply in the case of a traffic offence committed by a representative of a Member State nor in the case of damage caused by a vehicle belonging to or driven by such a person;
- (c) inviolability for all their official papers and documents;
- (d) exemption from all measures restricting aliens' entry and from aliens' registration formalities;
- (e) the same customs facilities as regards their personal luggage and the same privileges in respect of currency and exchange regulations as are accorded to the representatives of foreign Governments on temporary official missions.

ARTICLE 13

The staff members of the Centre shall enjoy, within the limits provided for in this Protocol, the following privileges, immunities and facilities

- (a) immunity from jurisdiction, even after they have left the service of the Centre, in respect of acts, including words spoken or written, performed by them in their official capacity and within the limits of their authority; this immunity shall not apply in the case of a traffic offence committed by a staff member, nor in the case of damage caused by a vehicle belonging to or driven by such a person;
- (b) exemption from all obligations in respect of military service;
- (c) inviolability for all their official papers and documents;
- (d) together with members of their families forming part of their households, the same exceptions regarding measures restricting immigration

and governing aliens' registration as are normally accorded to staff members of international organisations;

- (e) the same privileges in respect of monetary and exchange regulations as are normally accorded to staff members of international organisations;
- (f) together with members of their families forming part of their households, the same facilities as regards repatriation in time of international crisis as are normally accorded to staff members of international organisations;
- (g) the right to import free of duty furniture and personal effects at the time of taking up a post for a period of at least one year in the State concerned and the right on the termination of their functions in the said State to export free of duty furniture and personal effects, subject in both cases to the conditions considered necessary by the Government of the State in whose territory the right is exercised and with the exception of property acquired in that State and subject to an export prohibition therein.

ARTICLE 14

Experts who are not staff members and who perform duties at the Centre or who carry out missions on its behalf, shall enjoy, while performing their duties or while on missions and during journeys made in the course of such duties or missions, the following privileges, immunities and facilities to the extent that they are necessary for the performance of their duties or for the accomplishment of their missions

- (a) immunity from jurisdiction, even after they have left the service of the Centre, in respect of acts, including words spoken and written, performed by them in their capacity as experts and within the limits of their authority; this immunity shall not apply in the case of a traffic offence committed by an expert nor in the case of damage caused by a vehicle belonging to or driven by such a person;
- (b) inviolability for all their official papers and documents;
- (c) the same customs facilities as regards their personal luggage and the same privileges in respect of currency and exchange regulations as are accorded to persons sent by foreign Governments on temporary official missions.

ARTICLE 15

1. Subject to the conditions and following the procedure laid down by the Council acting in accordance with the procedure laid down in Article 6(2) of the Convention within a period of one year after the Convention's entry into force, the staff members of the Centre shall, within the limits provided for in this Protocol, be subject to a tax for the benefit of the Centre on salaries, wages and emoluments paid by the Centre. From the date on which this tax is applied such salaries, wages and emoluments shall be exempt from national income tax, the Member States retaining the right to take such salaries, wages and emoluments into account when assessing the amount of taxation to be applied to income from other sources.
2. Paragraph 1 shall not apply to pensions and similar payments paid by the Centre.

ARTICLE 16

No Member State shall be obliged to accord the privileges, immunities and facilities referred to in Article 12, Article 13(b), (e), (f), and (g) and Article 14(c) to its representatives, its

nationals or persons who, at the time of taking up their duties at the Centre, are permanent residents of that State.

ARTICLE 17

The Council, acting in accordance with the procedure laid down in Article 6(3)(o) of the Convention, shall determine the categories of staff members to which Articles 13 and 15 shall apply in whole or in part and the categories of experts to which Article 14 shall apply. The names, titles and addresses of persons included in such categories shall be communicated periodically to the Member States.

ARTICLE 18

If the Centre establishes its own social security scheme or joins that of another international organisation under the conditions laid down in the Staff Regulations, the Centre and its staff members shall be exempt from all compulsory contributions to national social security schemes, subject to agreements to be concluded to that end with the Member States concerned under the conditions laid down in Article 22.

ARTICLE 19

1. The privileges, immunities and facilities provided for in this Protocol are granted solely in the interests of the Centre and of the Member States, and not for the personal advantage of those enjoying them.
2. The competent authorities have not only the right but also the duty to waive an immunity where such immunity is impeding the course of justice and where it can be waived without prejudicing the purposes for which it was accorded.
3. The competent authorities referred to in paragraph 2 are
 - the Member States, in the case of their representatives,
 - the Council, in case of the Director-General,
 - the Director-General, in the case of the other staff members and experts within the meaning of Article 14.

ARTICLE 20

1. The Centre shall co-operate at all times with the competent authorities of the Member States in order to facilitate the proper administration of justice, to ensure the observance of police regulations and regulations concerning public health and labour inspection and similar legislation, and to prevent any abuse of the privileges, immunities and facilities provided for in this Protocol.
2. The co-operation procedures may be defined in the supplementary agreements provided for in Article 22.

ARTICLE 21

The provisions of this Protocol shall not prejudice the right of each Member State to take all precautionary measures necessary in the interests of its security.

ARTICLE 22

The Centre may, on decision by the Council acting unanimously, conclude supplementary agreements with any Member State to implement this Protocol and may make any other arrangements to ensure the smooth running of the Centre and the safeguarding of its interests.

ARTICLE 23

1. The Centre shall be obliged in all written contracts, other than those concluded in accordance with the Staff Regulations into which it enters and relating to matters in which it enjoys immunity from jurisdiction, to include an arbitration clause whereby any dispute arising out of the interpretation or execution of the contract shall, at the request of either party, be submitted to arbitration.
2. The Centre shall be obliged to submit to arbitration, at the request of the injured party, by means of a compromise any other dispute arising out of loss or damage caused by the Centre to persons or property.
3. The arbitration clause or the compromise shall specify the method of appointing the arbitrators and the third arbitrator, the law applicable and the country where the arbitrators shall sit. The procedure of the arbitration shall be that of that country.
4. The enforcement of the arbitration award shall be governed by the rules in force in the State in which the award is to be enforced.

ARTICLE 24

1. Any Member State may submit to the arbitration tribunal provided for in Article 17 of the Convention any dispute
 - arising out of damage caused by the Centre;
 - involving any other non-contractual liability of the Centre; or
 - involving a staff member or an expert of the Centre and in which the person concerned can claim immunity from jurisdiction under Article 13 or Article 14, if this immunity is not waived in accordance with Article 19.
2. If a Member State intends to submit a dispute to arbitration it shall notify the Director-General who shall forthwith inform each Member State of such notification.
3. The procedure laid down in paragraph 1 shall not apply to disputes between the Centre and staff members in respect of their conditions of service.
4. No appeal shall lie against the award of the arbitration tribunal, which shall be final; it shall be binding on the parties. In case of dispute concerning the import or scope of the award, it shall be incumbent upon the arbitration tribunal to interpret it at the request of either party.

ARTICLE 25

For the purposes of this Protocol

- (a) „official activities of the Centre” shall include its administration and its activities carried out in pursuance of its objectives as defined in Article 2 of the Convention;
- (b) „staff members” shall include the Director-General of the Centre.

ARTICLE 26

This Protocol shall be interpreted in the light of its primary objective of enabling the Centre fully and efficiently to fulfil its objectives and carry out the functions assigned to it by the Convention.

SIGNATURES OF CONVENTION AND PROTOCOL

State	Date of signature
Austria	22 Jan. 1974
Belgium	11 Oct. 1973
Denmark	11 Oct. 1973
Finland	11 Oct. 1973
France	11 Oct. 1973
Germany, Federal Republic of	11 Oct. 1973
Greece	11 Oct. 1973
Ireland, Republic of	11 Oct. 1973
Italy	11 Oct. 1973
Netherlands	11 Oct. 1973
Portugal	11 Oct. 1973
Spain	11 Oct. 1973
Sweden	11 Oct. 1973
Switzerland	11 Oct. 1973
United Kingdom	11 Oct. 1973
Yugoslavia	11 Oct. 1973

**ORIGINALNA KONVENCIJA (1975) O OSNIVANJU EVROPSKOG CENTRA
ZA SREDNJOROČNE PROGNOZE VREMENA**

[Njegovo veličanstvo kralj Belgije, Njeno veličanstvo kraljica Danske, Predsednik Savezne Republike Nemačke, Šef Španske države, Predsednik Republike Francuske, Predsednik Republike Grčke, Predsednik Irske, Predsednik Republike Italije, Predsednik Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije, Njeno veličanstvo kraljica Holandije, Predsednik Portugalske Republike, Predsednik Švajcarske Konfederacije, Predsednik Republike Finske, Njegovo veličanstvo kralj Švedske, Njeno kraljevsko veličanstvo kraljica Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Severne Irske]

Imajući u vidu kolike će koristi imati evropska privreda od suštinskog poboljšanja srednjoročnih prognoza vremena;

Smatrajući da će naučno-tehnička istraživanja koja u tom cilju treba sprovesti dati snažan podstrek razvoju meteorologije u Evropi;

Smatrajući da će poboljšanje srednjoročnih prognoza vremena služiti zaštiti i bezbednosti stanovništva;

Smatrajući da će za postizanje tih ciljeva morati da se ulože znatna sredstva, koja praktično prevazilaze okvire pojedinačnih država;

Smatrajući da je prikladan način za postizanje tih ciljeva, shodno izveštaju grupe eksperata zaduženih za izradu odgovarajućeg nacrtu, osnivanje jednog samostalnog evropskog centra s međunarodnim statusom;

Smatrajući da ovakav centar može, osim toga, doprineti usavršavanju naučnika posle završenih studija na univerzitetu;

Smatrajući da će se delatnošću takvog centra, osim toga, dati potreban doprinos nekim programima Svetske meteorološke organizacije (WMO), a naročito svetskom sistemu Svetskog meteorološkog bdenja (WWW) i Globalnom programu za istraživanje atmosfere

(GARP), koji sprovodi Svetska meteorološka organizacija u saradnji sa Međunarodnim savetom naučnih udruženja (ICSU);

Imajući u vidu da osnivanje ovog centra može biti korisno i za razvoj evropske industrije u oblasti obrade podataka,

Odlučili su da osnuju Evropski centar za srednjoročne prognoze vremena i da utvrde uslove za njegovu delatnost, i u tu svrhu imenovali svoje opunomoćenike

NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJ BELGIJE

Gospodina Jozefa van der Mojlana, izvanrednog i opunomoćenog ambasadora, stalnog predstavnika Belgije pri Evropskim zajednicama;

NJENO VELIČANSTVO KRALJICA DANSKE

Gospodina Nilsa Erebela, izvanrednog i opunomoćenog ambasadora, stalnog predstavnika Savezne Republike Nemačke pri Evropskim zajednicama;

PRESEDNIK SAVEZNE REPUBLIKE NEMAČKE

Gospodina Ulrika Lebzanfta, izvanrednog i opunomoćenog ambasadora, stalnog predstavnika Savezne Republike Nemačke pri Evropskim zajednicama;

ŠEF ŠPANSKE DRŽAVE

Gospodina Alberta Ulasters Kalva, izvanrednog i opunomoćenog ambasadora, šefa Španske misije pri Evropskim zajednicama;

PRESEDNIK REPUBLIKE FRANCUSKE

Gospodina Emila Kazimažua, zamenika stalnog predstavnika Francuske pri Evropskim zajednicama;

PRESEDNIK REPUBLIKE GRČKE

Gospodina Bajrona Teodoropulosa, izvanrednog i opunomoćenog ambasadora, stalnog delegata Grčke pri Evropskoj ekonomskoj zajednici;

PRESEDNIK IRSKE

Gospodina Brendana Dilon, izvanrednog i opunomoćenog ambasadora, stalnog predstavnika Irske pri Evropskim zajednicama;

PRESEDNIK REPUBLIKE ITALIJE

Gospodina Đorđa Bombasei Franskani de Vetora, ambasadora Italije, stalnog predstavnika Italije pri Evropskim zajednicama;

PRESEDNIK SOCIJALISTIČKE FEDERATIVNE REPUBLIKE JUGOSLAVIJE

Gospodina Petra Miljevića, izvanrednog i opunomoćenog ambasadora, šefa Jugoslovenske misije pri Evropskim zajednicama;

NJENO VELIČANSTVO KRALJICA HOLANDIJE

Gospodina E.M.J.A. Sasena, izvanrednog i opunomoćenog ambasadora, stalnog predstavnika Holandije pri Evropskim zajednicama;

PRESEDNIK PORTUGALSKE REPUBLIKE

Gospodina Fernanda de Magaloes Kruz, izvanrednog i opunomoćenog ambasadora, šefa Portugalske misije pri Evropskim zajednicama;

PREDSEDNIK ŠVAJCARSKE KONFEDERACIJE

Gospodina Paula Henria Vurta, izvanrednog i opunomoćenog ambasadora, šefa Švajcarske misije pri Evropskim zajednicama;

PREDSEDNIK REPUBLIKE FINSKE

Gospodina Penttialvitie, izvanrednog i opunomoćenog ambasadora, šefa Finske misije pri Evropskim zajednicama;

NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJ ŠVEDSKE

Gospodina Erika fon Sidova, izvanrednog i opunomoćenog ambasadora, šefa Švedske misije pri Evropskim zajednicama;

NJENO VELIČANSTVO KRALJICA UJEDINJENE KRALJEVINE VELIKE BRITANIJE I SEVERNE IRSKE

Ser Majkla Palisera, izvanrednog i opunomoćenog ambasadora, stalnog predstavnika Ujedinjene Kraljevine pri Evropskim zajednicama;

KOJI SU SE, posle razmene punomoćja, koja su nađena u valjanoj i propisnoj formi,

SAGLASILI O SLEDEĆEM:

Član 1.

1. Osniva se Evropski centar za srednjoročne prognoze vremena (u daljem tekstu: Centar).

2. Organi Centra su Savet i direktor. Savetu pomaže Savetodavni naučni odbor i Finansijski odbor. Ovi organi i odbori vrše svoje nadležnosti u granicama i pod uslovima koji su utvrđeni u ovoj konvenciji.

3. Članovi Centra (u daljem tekstu: države članice) jesu one države koje su strane ugovornice ove konvencije.

4. Centar ima svojstvo pravnog lica na teritoriji svake države članice. Centar naročito može zaključivati ugovore, sticati ili otuđivati pokretnu i nepokretnu imovinu i nastupati kao stranka pred sudom.

5. Sedište Centra nalazi se u Šinfild Parku kod Redinga (Berkšir), na teritoriji Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Severne Irske.

6. Službeni jezici Centra su holandski, engleski, francuski, nemački i italijanski.

Radni jezici su engleski, francuski i nemački.

Savet određuje kada će se koristiti službeni, a kada radni jezici.

Član 2.

1. Ciljevi Centra su sledeći:

(a) Razvijanje dinamičnih modela atmosfere u cilju izrade srednjoročnih prognoza vremena numeričkom metodom;

(b) redovno pripremanje podataka potrebnih za izradu srednjoročnih prognoza vremena;

(c) vršenje naučno-tehničkih istraživačkih radova u cilju poboljšanja kvaliteta tih prognoza;

(d) prikupljanje i čuvanje svrsishodnih meteoroloških podataka;

(e) stavljanje rezultata ispitivanja i istraživačkih radova pod tač. (a) i (c), kao i podataka pod tač. (b) i (d), na raspolaganje meteorološkim centrima država članica u što pogodnijoj formi;

(f) stavljanje na raspolaganje meteorološkim centrima država članica, za potrebe njihovih istraživanja – u kojem prvenstvo dobija oblast numeričkog prognoziranja vremena – srazmernog dela kompjuterskih kapaciteta, a tu srazmeru određuje Savet;

(g) sudelovanje u sprovođenju programa Svetske meteorološke organizacije;

(h) sudelovanje u usavršavanju naučnog osoblja meteoroloških centara država članica u oblasti numeričkog prognoziranja vremena.

2. Centar postavlja i rukuje uređajima potrebnim za ostvarenje ciljeva navedenih u stavu 1. ovog člana.

3. Po pravilu, Centar pod uslovima koje utvrdi Savet objavljuje ili na neki drugi način stavlja na raspolaganje naučne i tehničke rezultate svojih delatnosti, ukoliko ti rezultati ne potpadaju pod član 15. ove konvencije.

4. Po pravilu, Centar pod uslovima koje utvrdi Savet objavljuje ili na neki drugi način stavlja na raspolaganje naučne i tehničke rezultate svojih delatnosti, ukoliko ti rezultati ne potpadaju pod član 15. ove konvencije.

Član 3.

1. Radi ostvarenja svojih ciljeva, Centar optimalno saraduje, u skladu s međunarodnom meteorološkom tradicijom, sa vladama i nacionalnim organima država članica, sa državama koje nisu članice Centra i sa vladinim ili nevladinim međunarodnim naučnim i tehničkim organizacijama, čija delatnost ima veze s njegovim ciljevima.

2. Pored toga, Centar može zaključivati sporazume o saradnji:

(a) sa državama, pod uslovima predviđenim u članu 6. stav 1. tačka (e) ove konvencije,

(b) sa nacionalnim naučnim i tehničkim organima država članica i međunarodnim organizacijama navedenim u stavu 1. ovog člana, pod uslovima predviđenim u članu 6. stav 3. tačka (k) ove konvencije.

3. Sporazumima o saradnji navedenim u stavu 2. ovog člana mogu se stavljeti na raspolaganje delovi računarskog kapaciteta Centra samo javnim ustanovama država članica.

Član 4.

1. Savet ima ovlašćenja i donosi one mere koje su potrebne za sprovođenje ove konvencije.

2. Savet se sastoji od najviše dva predstavnika svake od država članica, od kojih jedan treba da bude predstavnik meteorološke službe dotične države. Na zasedanjima Saveta tim predstavnicima mogu pomagati savetnici.

Jedan predstavnik Svetske meteorološke organizacije biće pozivan da učestvuje u radu Saveta u svojstvu posmatrača.

3. Iz redova svojih članova Savet bira jednog predsednika i potpredsednika, čiji mandat traje godinu dana, a koji se mogu birati najviše dvaput uzastopno.

4. Savet se sastaje najmanje jednom godišnje. On se saziva na zahtev predsednika ili najmanje jedne trećine država članica. Zasedanja Saveta se održavaju u sedištu Centra, ukoliko Savet u izuzetnim slučajevima ne odluči drugačije.

5. Prilikom izvršavanja svojih zadataka, predsednik i potpredsednik mogu zahtevati pomoć direktora.

6. Savet može formirati savetodavne odbore, i on će odrediti njihov sastav i dužnosti.

Član 5.

1. Za kvorum Saveta potrebno je da na svakom zasedanju budu prisutni predstavnici većine država članica koje imaju pravo glasa.

2. Svaka država članica ima po jedan glas u Savetu. Država članica gubi svoje pravo glasa u Savetu kada iznos zaostalih uloga prekorači iznos uloga koje je dužna da uplati shodno članu 13. ove konvencije za tekuću i prethodnu budžetsku godinu. Shodno članu 6. stav 3. tačka (m) ove konvencije, Savet ipak može dozvoliti dotičnoj državi članici da glasa.

3. Između zasedanja Savet može o hitnim pitanjima odlučivati pismenim glasanjem. U tom slučaju, za kvorum je potrebno da u glasanju učestvuje većina država članica koje imaju pravo glasa.

4. Za utvrđivanje jednoglasnosti i raznih većina predviđenih ovom konvencijom, uzimaju se u obzir samo oni glasovi koji su dati za ili protiv odluke o kojoj se glasa, a u slučajevima kad Savet odlučuje prema proceduri iz člana 6. stav 2. ove konvencije, novčani prilozi država članica koje učestvuju u glasanju.

Član 6.

1. Savet, čije donošenje odluka u sledećim slučajevima zahteva jednoglasnost:

(a) utvrđuje maksimalni iznos izdataka za sprovođenje programa delatnosti Centra za narednih pet godina posle stupanja na snagu ove konvencije;

(b) odlučuje, shodno članu 23. ove konvencije, o prijemu novih članova i određuje uslove za prijem, shodno članu 13. stav 3. ove konvencije;

(c) odlučuje, shodno članu 20. ove konvencije, o oduzimanju svojstva člana jednoj državi, ta država ne učestvuje u glasanju o tom pitanju;

(d) odlučuje, shodno članu 21. st. 1. i 2. ove konvencije, o raspuštanju Centra;

(e) ovlašćuje direktora da sa državama pregovara o zaključenju sporazuma o saradnji; Savet može da ovlasti direktora da zaključuje takve sporazume;

(f) zaključuje, sa jednom ili više država članica, shodno članu 22. Protokola o privilegijama i imunitetima, predviđenog članom 16. ove konvencije, sve dopunske sporazume o sprovođenju tog protokola.

2. Savet, čije donošenje odluke u sledećim slučajevima zahteva dvotrećinsku većinu glasova država članica, ukoliko zbir uloga tih država iznosi najmanje dve trećine ukupnog uloga budžetu Centra:

(a) donosi finansijski pravilnik Centra;

(b) usvaja, shodno članu 12. stav 3. ove konvencije, godišnji budžet i uz njega priloženi plan radnih mesta u Centru, i, po potrebi, dopunske ili korektivne budžete, i odobrava finansijski plan za naredne tri budžetske godine; ako Savet još nije usvojio budžet,

on ovlašćuje direktora da u određenom mesecu izvrši isplatu sredstava i izdataka koji prekoračuju okvire predviđene prvim podstavom člana 12. stav 5. ove konvencije;

(c) odlučuje, na predlog direktora, o nekretninama i opremi, čija nabavka, iznajmljivanje ili zakupljivanje od strane Centra iziskuje znatne izdatke;

(d) odlučuje o merama koje treba preduzeti u slučaju otkazivanja ove konvencije u smislu člana 19. ove konvencije;

(e) odlučuje o eventualnom održavanju Centra u slučaju otkazivanja ove konvencije, u smislu člana 21. stav 1. ove konvencije, pri čemu države članice koje su otkazale konvenciju ne učestvuju u glasanju po tom pitanju;

(f) određuje, shodno članu 21. stav 3. ove konvencije, modalitete za zatvaranje Centra u slučaju raspuštanja.

3. Savet, čije donošenje odluka u sledećim slučajevima zahteva dvotrećinsku većinu glasova država članica,

(a) usvaja svoja pravila o proceduri;

(b) usvaja Statut o osoblju, kao i tabelu plata za osoblje Centra, i reguliše vrstu i propise za odobravanje dopunskih povlastica osoblju; takođe utvrđuje prava službenika na industrijsku svojinu i autorska prava za njihov rad u toku službovanja na toj dužnosti;

(c) odobrava sporazum koji se zaključuje, shodno članu 16. ove konvencije, između Centra i države na čijoj teritoriji Centar ima sedište;

(d) imenuje direktora Centra i njegovog zamenika na period ne duži od pet godina, a oni se neograničeno često mogu ponovo imenovati, svaki put na period ne duži od pet godina;

(e) utvrđuje broj finansijskih revizora, trajanje njihovog mandata, kao i visinu njihovih primanja, i imenuje ih shodno članu 14. stav 2. ove konvencije;

(f) pridržavajući se propisa Statuta o osoblju, koji se primenjuju u takvim slučajevima, može razrešiti dužnosti direktora ili njegovog zamenika ili odrediti privremenu suspenziju;

(g) odobrava pravila o proceduri Savetodavnog naučnog odbora, shodno članu 7. stav 4. ove konvencije;

(h) određuje, shodno članu 13. st. 1. i 3. ove konvencije, skalu finansijskih uloga država članica i odlučuje, shodno članu 13. stav 2. ove konvencije, o privremenom smanjenju uloga neke države članice da bi se uzele u obzir posebne prilike u toj državi;

(i) donosi, pod rezervom stava 1 tačka (a) ovog člana, program delatnosti Centra, shodno članu 11. ove konvencije;

(j) primivši na znanje izveštaj finansijskih revizora, svake godine odlučuje o završnom računu za prethodnu budžetsku godinu, kao i o bilansu aktive i pasive Centra, i daje direktoru razrešnicu u pogledu izvršenja budžeta;

(k) ovlašćuje direktora da vodi pregovore o zaključenju sporazuma o saradnji sa naučno-tehničkim ustanovama država članica i sa naučno-tehničkim vladinim ili nevladinim međunarodnim organizacijama, čija je delatnost u vezi sa ciljevima Centra; može ga takođe ovlastiti da zaključuje takve sporazume;

(l) određuje uslove pod kojima će se korišćenje licenci koje pripadaju državama članicama, shodno članu 15. st. 2. i 3. ove konvencije, odnositi i na druga područja primene osim na prognoze vremena;

(m) odlučuje, u slučaju predviđenom članom 5. stav 2. ove konvencije, o eventualnom zadržavanju prava glasa jedne države članice, pri čemu dotična država članica ne učestvuje u glasanju o tome;

(n) preporučuje državama članicama, shodno članu 18. ove konvencije, izmene ove konvencije;

(o) određuje, shodno članu 17. Protokola o privilegijama i imunitetima, predviđenim članom 16. ove konvencije, kategorije osoblja na koje se, u celini ili delimično, odnose čl. 13. i 15. Protokola o privilegijama i imunitetima, kao i kategorije eksperata na koje se odnosi član 14. Protokola o privilegijama i imunitetima.

4. Kad neka posebna većina nije predviđena, Savet odlučuje prostom većinom.

Član 7.

1. Savetodavni naučni odbor sastoji se od dvanaest članova, koje Savet imenuje na četiri godine u ličnom svojstvu. Svake godine se menja jedna četvrtina Odbora, pri čemu svaki član može biti imenovan samo dva puta uzastopno.

Predstavnik Svetske meteorološke organizacije biće pozvan da učestvuje u radu Odbora.

Za članove Odbora biraju se naučnici iz država članica, koji treba da pripadaju različitim naučnim disciplinama povezanim s delatnošću Centra. Direktor podnosi Savetu spisak kandidata.

2. Odbor sastavlja i podnosi Savetu svoje stavove i preporuke u pogledu nacrtu programa delatnosti Centra koji izradi direktor, kao i o svim pitanjima koja mu podnese Savet. Direktor stalno izveštava Odbor o sprovođenju programa. Odbor zauzima stav u pogledu postignutih rezultata.

3. Radi rešavanja određenih problema, Odbor može za svoj rad angažovati eksperte, posebno članove onih ustanova koje koriste usluge Centra.

4. Odbor sastavlja svoja pravila o proceduri. Pravila o proceduri stupaju na snagu kad ih odobri Savet, shodno članu 6. stav 3. tačka (g) ove konvencije.

Član 8.

1. Finansijski odbor sastoji se od:

(a) jednog predstavnika svake od četiri države članice koje daju najveći ulog,

(b) tri predstavnika drugih država članica, koje ih imenuju na godinu dana; svaka od tih država može biti zastupljena u Odboru samo dva puta uzastopno.

2. Shodno odredbama finansijskog pravilnika, Odbor podnosi Savetu stavove i preporuke o svim finansijskim pitanjima koja su podneta Savetu i izvršava ovlašćenja koja mu je Savet preneo u pogledu finansijskih pitanja.

Član 9.

1. Direktor je glavni rukovodilac Centra. On zastupa Centar u odnosu na treća lica. Odgovoran je za izvršenje zadataka koji su povereni Centru, ali je pri tom podređen Savetu. Direktor učestvuje na svim zasedanjima Saveta bez prava glasa.

Savet imenuje lice koje će vršiti poslove direktora ad interim.

2. Direktor:

- (a) donosi sve mere potrebne za pravilno funkcionisanje Centra;
 - (b) izvršava, pod rezervom člana 10. stav 4. ove konvencije, ovlašćenja koja su mu data Statutom o osoblju;
 - (c) podnosi Savetu nacrt programa delatnosti Centra, zajedno sa stavovima i preporukama Savetodavnog naučnog odbora u pogledu tog nacrta;
 - (d) na osnovu finansijskog pravilnika izrađuje predlog budžeta Centra i izvršava ga;
 - (e) shodno finansijskom pravilniku, precizno vodi knjigu svih prihoda i rashoda Centra;
 - (f) svake godine podnosi Savetu na odobrenje završni račun i bilans aktive i pasive, koji su sastavljeni prema finansijskom pravilniku i koji proizilaze iz izvršenja budžeta, kao i izveštaj o delatnosti Centra;
 - (g) zaključuje, shodno članu 6. stav 1. tačka (e) i članu 6. stav 3. tačka (k) ove konvencije, sporazume o saradnji koji su potrebni za ostvarivanje ciljeva Centra.
3. U izvršenju njegovih zadataka, direktoru pomaže ostalo osoblje Centra.

Član 10.

1. Pod rezervom drugog podstava ovog stava, na osoblje Centra primenjuje se Statut o osoblju koji je doneo Savet, shodno članu 6. stav 3. tačka (b) ove konvencije.

Ako uslovi za zapošljavanje nekog službenika Centra ne podležu ovom Statutu, važiće onaj zakon koji se primenjuje u državi u kojoj dotično lice obavlja svoju delatnost.

2. Zapošljavanje osoblja vrši se na osnovu lične osposobljenosti dotičnog lica, vodeći pri tom računa o međunarodnom karakteru Centra. Nijedno mesto ne može biti rezervisano za državljanina neke određene države članice.

3. Mogu se angažovati službenici nacionalnih ustanova država članica, koji se stavljaju na raspolaganje Centru na određeno vreme.

4. Savet odobrava imenovanje i otpuštanje službenika viših platnih grupa navedenih u Statutu o osoblju, kao što su finansijski kontrolor i njegov zamenik.

5. Svaki spor koji nastane u primeni Statuta o osoblju ili u sprovođenju ugovora o postavljenju, rešava se shodno Statutu o osoblju.

6. Svako lice zaposleno u Centru podređeno je direktoru i dužno je da poštuje opšte propise koje je Savet odobrio.

7. Svaka država članica dužna je da poštuje međunarodni karakter zadataka direktora i ostalih službenika Centra. Prilikom vršenja svojih delatnosti direktor i ostali službenici ne smeju ni tražiti ni primati uputstva od neke vlade ili ustanove koja ne pripada Centru.

Član 11.

1. Program delatnosti Centra donosi Savet na predlog direktora, shodno članu 6. stav 3. tačka (i) ove konvencije.

Program, po pravilu, obuhvata period od četiri godine, prilagođava se svake godine i produžava za godinu dana. Program sadrži maksimalni iznos troškova za celokupni period važenja, kao i procenu troškova povezanih s njegovim sprovođenjem, sa specifikacijom po godinama i glavnim kategorijama.

Ovaj maksimalni iznos se može izmeniti samo ako se postupi po članu 6. stav 3. tačka (i) ove konvencije.

Član 12.

1. Budžet Centra se donosi shodno Finansijskom pravilniku, pre početka svake budžetske godine.

Troškovi Centra se pokrivaju finansijskim priložima država članica i ostalim eventualnim prihodima Centra.

Budžet treba da je uravnotežen u pogledu prihoda i rashoda. On se sastavlja u valuti one države u kojoj Centar ima sedište.

2. Za sve rashode i prihode Centra moraju se za svaku budžetsku godinu izraditi detaljni predračuni i uneti u budžet.

Odobrenja za obaveze izvan perioda budžetske godine mogu se dati shodno finansijskom pravilniku.

Zatim se izrađuje finansijski plan za sledeće tri budžetske godine, specifikovan po glavnim kategorijama.

3. Savet, shodno članu 6. stav 2. tačka (b) ove konvencije, usvaja budžet za svaku budžetsku godinu i plan radnih mesta koji je priložen uz njega i, u slučaju potrebe, dopunske i korektivne budžete i odobrava finansijski plan za sledeće tri budžetske godine.

4. Iz usvajanja budžeta od strane Saveta proizilazi:

(a) obaveza svake države članice da Centru stavi na raspolaganje finansijske uloge predviđene budžetom;

(b) ovlašćenje direktora da vrši isplaćivanje sredstava izdataka u okviru budžetskih sredstava odobrenih u te svrhe.

5. Ako Savet na početku budžetske godine još nije usvojio budžet, direktor može vršiti mesečna vezivanja sredstava i zadataka po poglavljima do jedne dvanaestine sredstava odobrenih u budžetu za prethodnu budžetsku godinu, međutim, ne više od jedne dvanaestine sredstava predviđenih u nacrtu budžeta.

Države članice svakog meseca privremeno uplaćuju, shodno skali predviđenoj u članu 13. ove konvencije, iznose koji su potrebni za izvršenje odredaba prvog podstava stava 1. ovog člana.

6. Budžet se izvršava u skladu sa uslovima navedenim u finansijskom pravilniku.

Član 13.

1. Svaka država članica uplaćuje Centru godišnji ulog u konvertibilnoj valuti, na osnovu skale koju Savet određuje svake treće godine, shodno članu 6. stav 3. tačka (h) ove konvencije. Ova skala se upravlja prema prosečnom bruto društvenom proizvodu pojedinačnih država članica za poslednje tri kalendarske godine za koje postoje statistike.

2. Savet može, u skladu sa članom 6. stav 3. tačka (h) ove konvencije odlučiti da privremeno smanji ulog neke države članice, vodeći računa o posebnim okolnostima u toj državi. Posebnim okolnostima će se smatrati naročito činjenica da je bruto društveni proizvod po stanovniku u jednoj državi članici manji od iznosa koji je Savet utvrdio prema postupku iz člana 6. stav 3. ove konvencije.

3. Ako jedna država postane strana ugovornica posle stupanja na snagu ove konvencije, Savet menja skaluloga prema obračunskoj osnovi predviđenoj u stavu 1. ovog člana. Nova skala stupa na snagu onog dana kada dotična država postane strana ugovornica.

Ako neka država postane strana ugovornica posle 31. decembra one godine u kojoj je konvencija stupila na snagu, ona će, osim uloga predviđenog u stavu 1. ovog člana, platiti i jednokratni dopunski ulog za dotadašnje izdatke Centra. Visinu tog dopuskog uloga utvrđuje Savet prema postupku iz člana 6. stav 1. ove konvencije.

Ukoliko Savet ne donese drugačiju odluku, na osnovu postupka iz člana 6. stav 1. ove konvencije, dopunski ulozilupaćeni prema drugom podstavu ovog stava dovode do smanjenja uloga ostalih država članica. Ovo smanjenje se obračunava prema stvarnim ulozima koje je svaka država članica uplatila pre tekuće budžetske godine.

4. Ako posle stupanja na snagu ove konvencije neka država prestane da bude strana ugovornica, Savet menja skaluloga prema obračunskoj osnovi predviđenoj u stavu 1. ovog člana. Nova skala stupa na snagu onog dana kada dotična država prestane da bude strana ugovornica.

5. Vrsta i načini plaćanja uloga utvrđuju se finansijskim pravilnikom.

Član 14.

1. Računi svih prihoda i rashoda iskazanih u budžetu, kao i bilans aktive i pasive Centra, podleže prema odredbama finansijskog pravilnika, kontroli finansijskih revizora, čija je nezavisnost van svake sumnje. Cilj je ove kontrole koja se vrši na osnovu pismenih dokumenata, a po potrebi na licu mesta, da revizori utvrde zakonitost i propisnost prihoda i izdataka i uvere se u ekonomičnost vođenja budžeta Centra. Finansijski revizori podnose Savetu izveštaj o godišnjem obračunu.

2. Na predlog Finansijskog odbora i shodno članu 6. stav 3. tačka (e) ove konvencije, Savet utvrđuje broj finansijskih revizora, dužinu njihovog mandata i visinu njihovih primanja i imenuje finansijske revizore.

3. Direktor stavlja na raspolaganje sve informacije finansijskim revizorima i pruža im svu podršku potrebnu za vršenje kontrole navedene u stavu 1. ovog člana.

Član 15.

1. Svaka država članica dobija besplatno, za svoje potrebe u oblasti prognoze vremena, neisključivu licencu i svako drugo neisključivo pravo na korišćenje prava na industrijsku svojinu, računске programe i tehnološka znanja, koja proizilaze iz radova izvršenih na osnovu ove konvencije i koji pripadaju Centru.

2. Ako prava navedena u stavu 1. ovog člana ne pripadaju Centru, Centar će, shodno uslovima koje je utvrdio Savet, nastojati da stekne ta potrebna prava.

3. Uslovi pod kojima se licence pomenute u stavu 1. ovog člana mogu odnositi na ostale oblasti primene, osim prognoze vremena, utvrđuju se prema odluci Saveta sadržanoj u članu 6. stav 3. tačka (l) ove konvencije.

Član 16.

Privilegije i imuniteti koje uživaju Centar, predstavnici država članica i osoblje i eksperti Centra na teritoriji država ugovornica utvrđeni su Protokolom o privilegijama i imunitetima priloženim ovoj konvenciji, koji predstavlja sastavni deo ove konvencije, i sporazumom koji treba da se zaključuje između Centra i države na čijoj je teritoriji njegovo sedište. Taj sporazum odobrava Savet, shodno članu 6. stav 3. tačka (c) ove konvencije.

Član 17.

1. Sporovi između država članica ili između jedne ili više država članica i Centra u pogledu tumačenja ili primene ove konvencije, uključujući i Protokol o privilegijama i imunitetima predviđen u članu 16. ove konvencije, ili u pogledu slučaja predviđenog u članu 24. tog Protokola, koji se ne mogu rešiti dobrim uslugama Saveta, biće, na zahtev jedne od strana u sporu koji se upućuje drugoj strani u sporu, podnet arbitražnom sudu obrazovanom shodno prvom podstavu stava 2. ovog člana, ukoliko se u roku od tri meseca strane u sporu ne dogovore o drugačijem načinu rešavanja.

2. Svaka strana u sporu, bez obzira na to da li se sastoji od jedne ili više država članica, u roku od dva meseca posle prijema zahteva navedenog u stavu 1. ovog člana imenuje jednog člana arbitražnog suda. Posle imenovanja drugog člana, ti članovi u roku od dva meseca imenuju trećeg člana za predsednika arbitražnog suda, koji ne može biti državljanin jedne od država članica učesnica u sporu. Ako se u predviđenim rokovima ne imenuje jedan od tri člana, njega, na zahtev jedne od strana u sporu, imenuje predsednik Međunarodnog suda pravde.

Arbitražni sud donosi odluke većinom glasova. Njegove odluke su obavezne za strane u sporu. Svaka strana snosi troškove za člana arbitražnog suda koga je ona imenovala i za njeno zastupanje u postupku pred arbitražnim sudom. Strane u sporu ravnopravno snose troškove za predsednika arbitražnog suda i ostale troškove, osim ukoliko arbitražni sud ne odluči drugačije. Arbitražni sud donosi ostala pravila o svojoj proceduri.

Član 18.

1. Svaka država članica može direktoru podneti predloge za izmenu Konvencije. Direktor ove predloge podnosi ostalim državama članicama, najmanje tri meseca pre nego što ih Savet uzme u razmatranje. Savet razmatra predloge i može preporučiti državama članicama, shodno članu 6. stav 3. tačka (n) ove konvencije, da usvoje predložene izmene.

2. Izmene koje Savet preporučí države članice mogu prihvatiti samo pismeno. One stupaju na snagu trideset dana pošto generalni sekretar Saveta evropskih zajednica primi poslednja pismena obaveštenja o prihvatanju.

Član 19.

1. Svaka država članica može otkazati ovu konvenciju po isteku pet godina od njenog stupanja na snagu, obaveštenjem koje upućuje generalnom sekretaru Saveta evropskih zajednica. Otkaz proizvodi dejstvo krajem druge budžetske godine koja nastupa posle one godine u kojoj je dato obaveštenje o otkazu.

2. Država članica koja otkazuje Konvenciju i dalje doprinosi finansiranju svih obaveza koje je Centar preuzeo pre njenog otkazivanja i dužna je da izvrši sve obaveze koje je sama kao država članica preuzela prema Centru pre otkazivanja.

3. Država članica koja otkazuje Konvenciju gubi svoja prava na imovinu Centra i dužna je da pod uslovima koje je Savet utvrdio shodno članu 6. stav 2. tačka (d) ove konvencije da obeštećenje za sve gubitke Centra u svojinu na teritoriji te države, osim ako se ne postigne drugačiji dogovor na osnovu koga se obezbeđuje korišćenje tih dobara od strane Centra.

Član 20.

Državi članici koja ne izvršava svoje obaveze iz ove konvencije Savet može oduzeti pravo na članstvo na osnovu člana 6. stav 1. tačka (c) ove konvencije. U tom slučaju član 19. st. 2. i 3. ove konvencije primenjuju se *mutatis mutandis*.

Član 21.

1. Ukoliko Savet, shodno članu 6. stav 2. tačka (e) ove konvencije, ne odluči drugačije, Centar se raspušta ako otkazivanje Konvencije od strane jedne ili više država članica dovede to toga da se stope uloga drugih država članica, u poređenju sa početnom stopom uloga, povećavaju za jednu petinu.

2. Pored slučaja koji je naveden u stavu 1. ovog člana, Savet može u svako doba raspustiti Centar na osnovu člana 6. stav 1. tačka (d) ove konvencije.

3. U slučaju raspuštanja Centra, Savet određuje likvidatora.

Osim ukoliko, shodno članu 6. stav 2. tačka (e) ove konvencije, Savet ne odluči drugačije, viškovi u momentu raspuštanja dele se između država članica srazmerno ulozima koje su one stvarno uplaćivale od početka svog članstva.

Eventualni manjak države članice preuzimaju srazmerno ulozima utvrđenim za tekuću budžetsku godinu.

Član 22.

1. Ova konvencija biće otvorena za potpisivanje evropskih država navedenih u prilogu do 11. aprila 1974. godine u Generalnom sekretarijatu Saveta evropskih zajednica.

Ova konvencija treba da se ratifikuje, prihvati ili odobri. Instrumenti o ratifikaciji, prihvatanju ili odobravanju biće deponovani u arhivu Generalnog sekretarijata Saveta evropskih zajednica.

2. Ova konvencija stupa na snagu prvog dana drugog meseca koji nastupa posle onog dana kada su najmanje dve trećine država potpisnica, uključujući i državu na čijoj teritoriji Centar ima sedište, ratifikovale, prihvatile ili odobrile Konvenciju, ukoliko ulozi dotičnih država, shodno skali navedenoj u prilogu, zajedno iznose najmanje 80% od ukupnog iznosa uloga.

Za sve ostale države potpisnice ova konvencija stupa na snagu prvog dana drugog meseca pošto se izvrši deponovanje njihovih instrumenata o ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju.

Član 23.

Posle stupanja na snagu ove konvencije mogu joj pristupiti sve države navedene u prilogu koje nisu potpisnice, pod uslovom da postoji saglasnost Saveta prema članu 6. stav 1. tačka (b) ove konvencije. Instrumenti o pristupanju biće deponovani u arhivu Generalnog sekretarijata Saveta evropskih zajednica.

Za državu koja pristupa Konvenciji ona stupa na snagu prvog dana drugog meseca pošto je deponovala svoje instrumente o pristupanju.

Član 24.

Generalni sekretar Saveta evropskih zajednica obaveštava države potpisnice i države koje pristupaju:

- (a) o svakom potpisu ove konvencije;
- (b) o deponovanju svakog instrumenta o ratifikaciji, odobrenju ili pristupanju;
- (c) o stupanju na snagu ove konvencije;
- (d) o svakom pismenom obaveštenju o prihvatanju neke izmene;

- (e) o stupanju na snagu svake izmene;
- (f) o svakom otkazu ove konvencije ili iščlanjenju iz Centra.

Odmah po stupanju na snagu ove konvencije, prema članu 102. Povelje Ujedinjenih nacija, generalni sekretar Saveta evropskih zajednica će dati da se ona registruje u Generalnom sekretarijatu Ujedinjenih nacija.

Član 25.

1. Prva budžetska godina počinje sa danom stupanja na snagu ove konvencije, a završava se 31. decembra iste godine. Ako prva budžetska godina započinje u drugoj polovini kalendarske godine, tada se ona završava 31. decembra sledeće godine.

2. Države koje su potpisale ovu konvenciju, a još je nisu ratifikovale, prihvatile ili odobrile, mogu za vreme od dvanaest meseci, počev od dana stupanja na snagu ove konvencije, upućivati predstavnike na zasedanje Saveta i učestvovati u radu Saveta, bez prava glasa. Savet može odlučiti, prema proceduri iz člana 6. stav 3. ove konvencije, da se taj period produži za još šest meseci.

3. Na svom prvom zasedanju Savetodavni naučni odbor određuje žrebom devet članova Odbora, čiji mandat, prema prvom podstavu člana 7. stav 1. ove konvencije, ističe na kraju prve, druge i treće godine rada Odbora.

Član 26.

Ova konvencija, sačinjena u jednom originalnom primerku na holandskom, engleskom, francuskom, nemačkom i italijanskom jeziku, pri čemu je svaki tekst podjednako verodostojan, biće deponovana u arhivu Generalnog sekretarijata Saveta evropskih zajednica, a ovaj će dostaviti overeni prepis vladama svih država potpisnica i svih država koje joj pristupaju.

Potvrđujući navedeno, dolepotpisani opunomoćenici potpisali su ovu konvenciju.

Sačinjeno u Brislu, jedanaestog oktobra hiljadu devetsto sedamdeset treće godine.

PRILOG PRIVREMENA SKALA ULOGA

Sledeća skala treba da služi isključivo u svrhe sprovođenja člana 22. stav 2. ove konvencije. Ona ni u kom slučaju ne treba da utiče na odluke koje Savet donosi shodno članu 13. stav 1. ove konvencije, a koje se tiču budućih skala uloga.

Države koje su učestvovalе u pravljenu nacrta Konvencije	%
Belgija	3,25
Danska	1,98
Federalna Republika Nemačka	21,12
Španija	4,16
Francuska	19,75
Grčka	1,18
Irska	0,50
Italija	11,75
Jugoslavija	1,65

Luksemburg	0,12
Holandija	3,92
Norveška	1,40
Austrija	1,81
Portugalija	0,79
Švajcarska	2,63
Finska	1,33
Švedska	4,19
Turska	1,81
Ujedinjeno Kraljevstvo	16,66

**ORIGINALNI PROTOKOL
O PRIVILEGIJAMA I IMUNITETIMA EVROPSKOG CENTRA ZA
SREDNJOROČNE PROGNOZE VREMENA**

Države ugovornice ove konvencije, kojom se osniva Evropski centar za srednjoročne prognoze vremena, potpisane 11. oktobra 1973. godine u Brislu,

U **ŽELJI** da formulišu privilegije i imunitete potrebne za pravilno funkcionisanje Centra,

SAGLASILE SU SE O SLEDEĆEM:

Član 1.

1. Pod rezervom odredaba ovog Protokola, prostorije Centra su nepovredive.
2. Organi države u kojoj Centar ima sedište mogu ući u prostorije Centra jedino uz pristanak direktora ili lica koje je direktor odredio. U slučaju požara ili drugih udesa koji iziskuju hitno preduzimanje mera zaštite podrazumeva se da je takvo odobrenje direktor izdao.
3. Centar će onemogućiti da se njegove prostorije koriste kao utočište licima koja žele da izbegnu lišenje slobode ili dostavljanje sudskih akata.

Član 2.

Arhiva Centra je nepovrediva.

Član 3.

1. U okviru svoje službene delatnosti Centar uživa sudski imunitet i imunitet od mera izvršenja, osim:

(a) ukoliko se Centar odlukom Saveta, u konkretnom slučaju, ne odrekne tog imuniteta. Međutim, smatraće se da se Centar odrekao imuniteta ako na odgovarajući zahtev nacionalnog organa jedne države ili strane u sporu ne saopšti u roku od petnaest dana po prijemu zahteva, da se ne odriče imuniteta;

(b) u slučaju građanske tužbe koju je podnelo treće lice radi obeštećenja zbog udesa izazvanog vozilom koje pripada Centru ili je radilo za njegove potrebe, kao i u slučaju kršenja saobraćajnih propisa;

(c) u slučaju izvršenja arbitražne odluke donete na osnovu člana 23. ovog protokola ili člana 17. Konvencije o osnivanju Centra (u daljem tekstu Konvencija);

(d) ako je na osnovu odluke upravnog ili pravosudnog organa neko treće lice stavilo zabranu na plate, nadnice i ostala primanja koja je Centar dužan da isplati nekom članu svog osoblja.

2. U svim sporovima gde je umešan neki član osoblja ili ekspert Centra, za koga se, prema čl. 13. ili 14. ovog protokola, traži sudski imunitet, odgovornost snosi Centar umesto tog člana osoblja ili tog eksperta.

3. Pod rezervom stava 1. ovog člana, imovinska aktiva i potraživanja Centra – bilo gde da se nalaze – ne smeju biti predmet administrativnih prinudnih mera ili prinudnih mera koje se preduzimaju pre izricanja presude, kao što su rekvizicija, konfiskacija, eksproprijacija ili uzapćenje, osim ako se takva mera smatra privremeno nužnom radi sprečavanja eventualne istrage o udesu u koji je bilo umešano vozilo koje pripada Centru ili koje je radilo za njegove potrebe.

Član 4.

1. U okviru svoje službene delatnosti Centar, kao i njegova imovina i njegovi prihodi, oslobođeni su svih neposrednih poreza.

2. Ako Centar vrši kupovine većeg obima ili ako u većoj meri koristi usluge koje su neophodne za njegovu službenu delatnost, a u njihovu cenu su uračunati porezi ili ostale dažbine, tada će država članica koja je ubrala te poreze i dažbine preduzeti odgovarajuće mere da se iznos poreza ili dažbina koji se može utvrditi snizi ili vrati.

3. Ne odobrava se oslobođenje od poreza, taksa i ostalih dažbina, ukoliko ne predstavlja samo naplatu usluga javnih komunalnih službi.

Član 5.

Roba koju Centar uveze ili izveze, a neophodno je potrebna za njegovu službenu delatnost, oslobađa se svih carinskih i ostalih uvoznih dažbina, ukoliko ne predstavlja samo naplatu usluga. Ta roba se oslobađa još i svih zabrana i ograničenja na uvoz i izvoz. Države članice preduzimaju sve odgovarajuće mere u okviru svojih ovlašćenja da se izvrši što brže oslobođenje od carine za takvu robu.

Član 6.

Za robu koja se kupuje i uvozi za lične potrebe osoblja Centra ili eksperata u smislu člana 14. ovog protokola ne odobrava se oslobođenje prema čl. 4. ili 5. ovog protokola.

Član 7.

Roba koja je nabavljena shodno članu 4. ovog protokola, ili uvezena shodno članu 5. ovog protokola, može se prodavati, otuđiti ili iznajmiti samo pod uslovima koji su u skladu sa propisima države koja je odobrila oslobođenje.

Član 8.

1. Centar sme primati i posedovati novčana sredstva i devize svake vrste. U cilju vršenja svoje službene delatnosti, on njima može slobodno raspolagati i držati račune u bilo kojoj valuti u obimu potrebnom za vršenje njegovih obaveza.

2. Uz to, Centar može u okviru svoje službene delatnosti, ne dirajući u odredbu stava 1. ovog člana, primati, posedovati i raspolagati vrednosnim papirima, uz rezervu deviznih propisa koji važe za ostale međudržavne organizacije u dotičnoj državi članici.

Član 9.

Cirkulacija publikacija i ostalog informativnog materijala koji se upućuju Centru ili ih upućuje Centar, u okviru svoje službene delatnosti, ne podleže nikakvom ograničenju.

Član 10.

1. U pogledu odašiljanja podataka iz okvira svoje službene delatnosti, Centar uživa na teritoriji svake države članice isto toliko povoljan tretman koliko ta država daje svojoj nacionalnoj meteorološkoj službi, pri čemu treba uzeti u obzir međunarodne obaveze te države u oblasti telekomunikacija.

2. U pogledu službenog opštenja i dostavljanja svih njegovih pismena, Centar uživa isto toliko povoljan tretman koliko svaka država članica daje drugim međunarodnim organizacijama, pri čemu treba uzeti u obzir međunarodne obaveze te države u oblasti telekomunikacija.

3. Službeno opštenje Centra, bez obzira na sredstva komunikacije, ne podleže cenzuri.

Član 11.

Države članice preduzimaju sve odgovarajuće mere u cilju lakšeg ulaska, boravka i izlaska predstavnika država članica, članova osoblja Centra i eksperata u smislu člana 14. ovog protokola.

Član 12.

Predstavnici država članica koji učestvuju u radu organa i odbora Centra uživaju sledeće privilegije, imunitete i olakšice prilikom vršenja te svoje dužnosti, kao i za vreme putovanja u odlasku i povratku od mesta zasedanja:

(a) imunitet od hašenja i pritvaranja, kao i zaplene ličnog prtljaga, osim kada su uhvaćeni na delu;

(b) imunitet od sudske nadležnosti, čak i po završetku svoje misije, u pogledu postupaka koje izvrše u službenom svojstvu i u okviru svojih ovlašćenja, uključujući i njihove usmene i pismene reči; taj imunitet ne važi kada predstavnik neke države članice napravi prekršaj saobraćajnih propisa ili kad štetu prouzrokuje vozilom koje njemu pripada ili kojim je on upravljao;

(c) nepovredivost svih njihovih službenih spisa i dokumenata;

(d) oslobađanje od ulaznih ograničenja i od obaveze prijavljivanja stranaca;

(e) iste carinske olakšice u odnosu na njihov lični prtljag i iste privilegije u odnosu na devizne i novčane propise kao i one koje uživaju predstavnici stranih vlada kada su na privremenim službenim zadacima.

Član 13.

Članovi osoblja Centra uživaju, shodno ovom protokolu, sledeće privilegije, imunitete i olakšice:

(a) imunitet od sudske nadležnosti, čak i po prestanku njihove službe u Centru, u pogledu postupaka koje izvrše u službenom svojstvu i u okviru svojih ovlašćenja, uključujući njihove usmene i pismene reči; taj imunitet ne važi kad neki član osoblja napravi prekršaj saobraćajnih propisa ili kada prouzrokuje štetu vozilom koje njemu pripada ili kojim je on upravljao;

(b) oslobođenje od svake vojne obaveze;

(c) nepovredivost svih njegovih službenih spisa i dokumenata;

(d) ista oslobođenja od ograničenja useljavanja i obaveze prijavljivanja stranaca koji se obično daju članovima osoblja međunarodnih organizacija, isto to važi i za članove porodice koji žive zajedno sa njima u domaćinstvu;

(e) iste privilegije u odnosu na novčane i devizne propise koje se obično daju članovima osoblja međunarodnih organizacija;

(f) iste olakšice prilikom repatrijacije u domovinu u slučaju međunarodne krize, koje se obično daju svim članovima osoblja međunarodnih organizacija, a isto to važi i za članove porodice koji žive zajedno sa njima u domaćinstvu;

(g) pravo da prilikom stupanja na dužnost u dotičnoj državi za rok od najmanje godinu dana uvezu bez carine svoj nameštaj i predmete za ličnu upotrebu i da ih po završetku svoje službe u toj državi izvezu bez carine, u oba slučaja pod rezervom odredbi koje vlada države u kojoj se to pravo uživa smatra potrebnim, osim imovine koja je stečena u toj državi i koja tu podleže zabrani izvoza.

Član 14.

Stručnjaci koji nisu članovi osoblja, a koji obavljaju zadatke u Centru ili vrše poslove za njega, prilikom vršenja svojih zadataka ili poslova, kao i prilikom putovanja zbog takvih zadataka ili poslova, uživaju sledeće privilegije, imunitete i olakšice, koliko je to potrebno za vršenje njihovih zadataka ili poslova:

(a) imunitet od sudske nadležnosti, čak i po završenoj delatnosti u Centru, u pogledu postupaka koje vrše u svojstvu stručnjaka i u okviru svojih ovlašćenja, uključujući i njihove izgovorene i napisane reči; taj imunitet ne važi kad neki stručnjak napravi prekršaj saobraćajnih propisa ili kad prouzrokuje štetu vozilom koje njemu pripada ili kojim je on upravljao;

(b) nepovredivost svih njihovih službenih spisa i dokumenata;

(c) iste carinske olakšice u pogledu njihovog ličnog prtljaga i iste privilegije u odnosu na novčane i devizne propise koje se daju licima upućenim od stranih vlada po privremenom službenom zadatku.

Član 15.

1. Shodno uslovima i pravilima procedure, koje u roku od godinu dana posle stupanja na snagu Konvencije utvrdi Savet shodno proceduri iz člana 6. stav 2. Konvencije, članovi osoblja Centra obavezni su prema ovom protokolu da uplaćuju porez u korist Centra na plate, nadnice i ostala primanja koje im Centar isplaćuje. Od momenta tog oporezivanja plata, nadnica i ostalih primanja, oni će biti oslobođeni od nacionalnih poreza na prihod, međutim, države članice zadržavaju pravo da prilikom određivanja poreza na dohodak iz drugih izvora, uzmu u obzir te plate, nadnice i ostala primanja.

2. Stav 1. ovog člana ne primenjuje se na penzije i slična davanja koja isplaćuje Centar.

Član 16.

Država članica nije dužna da svojim predstavnicima, državljanima ili licima koja imaju stalno sedište u toj državi prilikom stupanja na dužnost u Centru daje privilegije i imunitete navedene u članu 12, članu 13. tač. (b), (e), (f) i (g), kao i članu 14. tačka (c) ovog protokola.

Član 17.

Prema proceduri iz čl. 6. stav 3. tačka (o) Konvencije, Savet određuje grupe članova osoblja na koje se čl. 13. i 15. ovog protokola primenjuju u celini ili delimično, kao i grupe eksperata na koje se primenjuje član 14. ovog protokola. Imena, službeni nazivi i adrese lica uključenih u te kategorije biće periodično saopštavani državama članicama.

Član 18.

Ako Centar, pod uslovima predviđenim u Statutu o osoblju, formira sopstveni režim socijalnog osiguranja, ili ako pristupi sistemu neke druge međunarodne organizacije, Centar i članovi njegovog osoblja biće oslobođeni svih obaveznih doprinosa državnim nosiocima socijalnog osiguranja, pod rezervom odgovarajućih sporazuma koje su dužni da zaključe sa odgovarajućim državama članicama, shodno članu 22. ovog protokola.

Član 19.

1. Privilegije, imuniteti i olakšice predviđeni ovim protokolom daju se isključivo u interesu Centra i država članica, a ne za ličnu korist uživalaca.

2. Nadležni organi ne samo da imaju pravo, već su i dužni da ukinu imunitet, ukoliko on ometa proces pravde i ukoliko se ukidanjem tog imuniteta ne ugrožava svrha zbog koje je imunitet dat.

3. Nadležni organi o kojima je reč u stavu 2. ovog člana, jesu:

- države članice, kada su u pitanju njihovi predstavnici,
- Savet, kada je u pitanju direktor,
- direktor, kad su u pitanju ostali članovi osoblja i eksperti u smislu člana 14. ovog protokola.

Član 20.

1. Centar u svako doba saraduje s nadležnim organima država članica u cilju pružanja pomoći pravosuđu i poštovanja policijskih, zdravstvenih, radnih i sličnih pravnih propisa i sprečavanja svake zloupotrebe privilegija, imuniteta i olakšica predviđenih ovim protokolom.

2. Pojedini saradnje mogu se utvrditi dopunskim sporazumom predviđenim u članu 22. ovog protokola.

Član 21.

Ovaj protokol ne zadire u pravo svake države članice da preduzme sve mere predohrane koje su potrebne u interesu njene bezbednosti.

Član 22.

Na osnovu jednoglasne odluke Saveta, Centar može sa svakom državom članicom zaključiti dopunski sporazum o izvršenju ovog protokola, kao i druge sporazume o garantovanju pravilnog rada Centra i zaštite njegovih interesa.

Član 23.

1. Centar je dužan da u sve pismene ugovore u kojima učestvuje i koji se odnose na oblasti u kojima on uživa imunitet u pogledu sudske nadležnosti unese arbitražnu klauzulu, prema kojoj se svi nesporedni o tumačenju ili primeni ovog ugovora na zahtev bilo koje strane u sporu, iznose pred arbitražu, pri čemu se to ne odnosi na ugovore zaključene na osnovu Statuta o osoblju.

2. Centar je dužan da na zahtev oštećenog lica iznese pred arbitražu, putem ugovora o arbitraži, sve druge sporove u vezi sa gubitkom ili štetom, koju je Centar naneo licima ili stvarima.

3. U arbitražnoj klauzuli ili u ugovoru o arbitraži određuje se na koji će način biti naimenovani članovi i predsednik arbitražnog suda, koje će se pravo primenjivati i u kojoj državi će zasedati članovi arbitražnog suda. Primenjivaće se arbitražni postupak te države.

4. Izvršenje donete arbitražne odluke sprovodi se shodno propisima one države na čijoj će se teritoriji ta arbitražna odluka izvršiti.

Član 24.

1. Arbitražnom sudu, predviđenom u članu 17. Konvencije, svaka država članica može podneti bilo koji spor koji se odnosi:

- na štetu koju je prouzrokovao Centar;
- na vanugovornu obavezu Centra; ili

- na člana osoblja ili eksperta Centra za koga se u vezi sa sporom može tražiti imunitet od sudske nadležnosti, shodno članu 13. ili 14. ovog protokola, ukoliko taj imunitet nije ukinut na osnovu člana 19. ovog protokola.

2. Ako neka država članica namerava da neki spor iznese pred arbitražu, ona o toj nameri pismeno notifikuje direktora koji o tome odmah izveštava sve države članice.

3. Postupak predviđen u stavu 1. ovog člana ne primenjuje se na sporove nastale između Centra i članova njegovog osoblja u pogledu njihovih uslova službe.

4. Protiv arbitražne odluke koja je konačna i obavezna za sve strane u sporu, ne može se uložiti pravno sredstvo. U slučaju spora o smislu ili domašaju arbitražne uloge, arbitražni sud je dužan da da tumačenje na zahtev bilo koje strane u sporu.

Član 25.

U smislu ovog protokola:

(a) pojam «službena delatnost Centra» obuhvata upravnu delatnost Centra i njegovu delatnost u sprovođenju ciljeva utvrđenih u članu 2. Konvencije;

(b) pojam «članovi osoblja» uključuje i direktora Centra.

Član 26.

Ovaj protokol se tumači u svetlu njegove glavne namene koja se sastoji u tome da se Centru omogući potpuno i efikasno izvršavanje njegovih zadataka i delatnosti koje su mu poverene Konvencijom.

POTPISNICE KONVENCIJE I PROTOKOLA

Država	Datum potpisivanja
Austrija	22. 1. 1974.
Belgija	11. 10. 1973.
Danska	11. 10. 1973.
Finska	11. 10. 1973.
Francuska	11. 10. 1973.
Federalna Republika Nemačka	11. 10. 1973.
Grčka	11. 10. 1973.
Republika Irska	11. 10. 1973.
Italija	11. 10. 1973.
Holandija	11. 10. 1973.
Portugalija	11. 10. 1973.
Španija	11. 10. 1973.
Švedska	11. 10. 1973.
Švajcarska	11. 10. 1973.
Ujedinjeno Kraljevstvo	11. 10. 1973.
Jugoslavija	11. 10. 1973.

PROTOKOL O IZMENAMA KONVENCIJE O OSNIVANJU EVROPSKOG CENTRA ZA SREDNJOROČNE PROGNOZE VREMENA

Savet Evropskog centra za srednjoročne prognoze vremena (European Centre for Medium-Range Weather Forecasts – ECMWF, Centar), u skladu sa članom 18. stav 1. ECMWF

Konvencije, preporučuje državama članicama da prihvate sledeće izmene Konvencije o osnivanju Evropskog centra za srednjoročne prognoze vremena:

U celom tekstu holandske, francuske, nemačke i italijanske verzije Konvencije umesto pozivanja na određeni stav/podstav navode se samo odgovarajući brojevi/slova u zagradama.

U celom tekstu holandske verzije reč: „Overeenkomst” zamenjuje se rečju: „Conventie”.

U celom tekstu holandske verzije reč: „Lid-Staat” zamenjuje se rečju: „Lidstaat”, a reč: „Lid-Staten” - rečju: „Lidstaten”.

U celom tekstu holandske verzije reč: „artikel” zamenjuje se rečju: „Artikel”.

U celom tekstu holandske verzije reči: „paragraaf” i „alinea” zamenjuju se rečju: „lid”, a reči: „paragrafen” i „alinea's” rečju: „leden”.

U celom tekstu holandske verzije reč: „begrotingsjaar” zamenjuje se rečju: „boekjaar”.

Reči: „države potpisnice ove konvencije” dodaju se ispred preambule.

Preambula se zamenjuje sledećim tekstom:

„PREPOZNAJUĆI da vremenske katastrofe koje ugrožavaju život i zdravlje, kao i privredu i imovinu, dobijaju sve veći značaj;

UVERENE da unapređenje srednjoročnih prognoza vremena doprinosi zaštiti i bezbednosti stanovništva;

UVERENE I U TO da naučno-tehnička istraživanja koja se u tom cilju sprovode pružaju snažan podstrek razvoju meteorologije u Evropi;

SMATRAJUĆI da su u tu svrhu i radi postizanja tih ciljeva potrebna znatna sredstva, koja prevazilaze okvire pojedinih država;

ZAPAŽAJUĆI važnost značajnog unapređenja srednjoročnih prognoza vremena za evropsku privredu;

POTVRĐUJUĆI da osnivanje nezavisnog evropskog centra sa međunarodnim statusom predstavlja prikladan način za ispunjavanje ove svrhe i ovih ciljeva;

UVERENE da takav centar može da da vredan doprinos razvoju naučne osnove za praćenje životne sredine;

ZAPAŽAJUĆI da ovakav centar može, osim toga, doprineti usavršavanju naučnika posle završenih univerzitetskih studija;

JAMČEĆI da će se, štaviše, delatnošću takvog centra dati potreban doprinos nekim programima Svetske meteorološke organizacije (World Meteorological Organization – WMO) i drugim relevantnim agencijama;

IMAJUĆI U VIDU značaj koji osnivanje ovog centra može imati za razvoj evropske industrije u oblasti obrade podataka;

UVIĐAJUĆI želju za proširenjem članstva takvog centra na više država;

Reči: „ODLUČILE su da osnuju... [uključujući spisak ovlašćenih predstavnika] ...nađena u valjanoj i propisnoj formi”, brišu se.

U tekstu holandske verzije reči: „Overeenkomst hebben Bereikt Omtrent de Volgende Bepalingen:” zamenjuju se rečima: „komen het volgende overeen:”.

Član 1.

U članu 1. dodaje se naslov koji glasi: „Osnivanje, Savet, države članice, sedište, jezici”.

U članu 1. stav 2. reč: „direktor” zamenjuje se rečima: „generalni direktor”. U italijanskoj verziji, reči: „Comitato consultivo scientifico” zamenjuju se rečima: „Comitato Scientifico Consultivo“, a reči: „Comitato finanziario” rečima: „Comitato Finanze”. U holandskoj verziji, reči: „een Wetenschappelijk Raadgevend Comité” zamenjuju se rečima: „een Wetenschappelijke Adviescommissie”, a reči: „Financieel Comité” rečima: „Financiële Commissie”.

U stavu 5. ovog člana dodaju se reči: „osim ukoliko Savet ne odluči drugačije, u skladu sa članom 6. stav 1. tačka g) ove konvencije”.

Stav 6. ovog člana menja se i glasi:

„6. Službeni jezici Centra su službeni jezici država članica.

Radni jezici Centra su engleski, francuski i nemački.

Savet određuje kada će se koristiti službeni, a kada radni jezici, u skladu sa članom 6. stav 2. tačka l) ove konvencije.”

Član 2.

U članu 2. dodaje se naslov koji glasi: „Svrha, ciljevi i delatnosti” i

novi stav 1. koji glasi:

„1. Glavna svrha Centra je razvoj kapaciteta za srednjoročno prognoziranje vremena i obezbeđivanje srednjoročnih prognoza vremena zemljama članicama.”

Novi stav 2. ovog člana počinje rečima: „Ciljevi Centra su sledeći:”.

U stavu 1. tačka a) ovog člana zamenjuje se stavom 2. tačka a), koji glasi:

„a) razvijanje i redovno rukovanje globalnim modelima i sistemima za asimilaciju podataka vezanih za dinamiku, termodinamiku i sastav Zemljine atmosfere i delove klimatskog sistema koji na nju utiču u cilju:

- i. pripremanja prognoza numeričkim metodama;
- ii. obezbeđivanja početnih uslova za prognoze; i
- iii. doprinošenja osmatranju relevantnih delova klimatskog sistema Zemlje;”

U dosadašnjem stavu 1. ovog člana tačka b) briše se.

Stav 1. tačka c) ovog člana postaje stav 2. tačka b).

U stavu 1. tačka d) ovog člana zamenjuje se stavom 2. tačka c), koja glasi:

„c) prikupljanje i čuvanje svrsishodnih podataka;”.

U stavu 1. tačka e) ovog člana zamenjuje se stavom 2. tačka d), koja glasi:

„d) stavljanje rezultata navedenih pod tač. a) i b), kao i podataka pod tačkom c), na raspolaganje državama članicama u što pogodnijoj formi;”.

U stavu 1. tačka f) ovog člana zamenjuje se stavom 2. tačka e), koja glasi:

„e) stavljanje na raspolaganje državama članicama, za potrebe njihovog istraživanja – u kojem prvenstvo dobija oblast numeričkog prognoziranja vremena – srazmernog dela kompjuterskih kapaciteta Centra, a tu srazmeru određuje Savet;”.

U stavu 1. tačka g) ovog člana postaje stav 2. tačka f). U engleskoj verziji, reč: „Organisation” zamenjuje se rečju: „Organization”. U holandskoj verziji, reči: „Meteorologische Wereldorganisatie” zamenjuju se rečima: „Wereld Meteorologische Organisatie”.

U stavu 1. tačka h) ovog člana zamenjuje se stavom 2. tačka g), koja glasi:

„g) sudelovanje u usavršavanju naučnog osoblja zemalja članica u oblasti numeričkog prognoziranja vremena.”

Stav 2. ovog člana zamenjuje se stavom 3, koji glasi:

„3. Centar postavlja i rukuje uređajima potrebnim za ostvarenje svrhe definisane u stavu 1. i ciljeva definisanih u stavu 2. ovog člana.”

Dosadašnji stav 3. ovog člana postaje stav 4.

Dodaje se novi stav 5, koji glasi:

„5. Centar može da obavlja delatnosti koje zahtevaju treće strane, a koje nisu u suprotnosti sa svrhom i ciljevima Centra i koje je odobrio Savet u skladu sa članom 6. stav 2. tačka g) ove konvencije. Troškove takvih delatnosti podmiruju te treće strane.”

Dodaje se novi stav 6, koji glasi:

„6. Centar može da sprovodi opcionalne programe, u skladu sa članom 11. stav 3. ove konvencije.”

Član 3.

U članu 3. dodaje se naslov, koji glasi: „Saradnja sa drugim institucijama”.

U članu 3. stav 1, u holandskoj verziji, reč: „doeleinden” zamenjuje se rečju: „doelstellingen”.

U članu 3. stav 2. uvodni deo menja se i glasi: „Radi ostvarenja tih ciljeva, Centar može zaključivati sporazume o saradnji.”.

Član 3. stav 2. tačka a) reči: „član 6. stav 1. tačka e)” zamenjuje se rečima: „u članu 6. stav 1. tačka e) ili članu 6. stav 3. tačka j) ove konvencije”.

Član 3. stav 2. tačka b) reči: „član 6. stav 3. tačka k)” zamenjuje se rečima: „član 6. stav 3. tačka j)”. U holandskoj verziji, reč: „organisaties” zamenjuje se rečju: „instanties”.

U stavu 2. ovog člana dodaje se nova tačka c) koja glasi:

„c) sa nacionalnim naučnim i tehničkim organima zemalja koje nisu članice Centra, pod uslovima predviđenim u članu 6. stav 1. tačka e) ove konvencije.”

Član 4.

U članu 4. dodaje se naslov koji glasi: „Savet”.

U članu 4. stav 2, u engleskoj verziji, reč: „Organisation” zamenjuje se rečju: „Organization”. U holandskoj verziji, reči: „nationale weerkundige dienst” zamenjuju se rečima: „nationale meteorologische dienst”, a reči: „Meteorologische Wereldorganisatie” - rečima: „Wereld Meteorologische Organisatie”.

U članu 4. stav 5. reč: „direktor” zamenjuje se rečima: „generalni direktor”.

U članu 4. stav 6, u holandskoj verziji, reči „comités van raadgevende aard” zamenjuju se rečju: „adviescommissies”.

Član 5.

U članu 5. dodaje se naslov koji glasi: „Glasanje na Savetu”.

U članu 5. stav 2. reči: „član 6. stav 3. tačka m)” zamenjuje se rečima: „član 6. stav 3. tačka l)”.

Član 6.

U članu 6. dodaje se naslov koji glasi: „Glasačke većine”.

U članu 6. stav 1. tačka b) reči: „prijem novih članova” zamenjuje se rečima: „pristupanje država”, a reč: „prijem” - rečju: „pristupanje”.

U članu 6. stav 1. tačka e) menja se i glasi:

„e) ovlašćuje generalnog direktora da sa državama koje nisu članice Centra i njihovim nacionalnim naučnim i tehničkim organima pregovara o zaključenju sporazuma o saradnji; Savet može da ovlasti generalnog direktora da zaključuje takve sporazume;”.

U stavu 1. ovog člana dodaje se nova tačka g), koja glasi:

„g) odlučuje o premeštanju sedišta Centra, u skladu sa članom 1. stav 5. ove konvencije.”

U članu 6. stav 2. tačka b), reč: „odobrava” zamenjuje se rečju: „prihvata”, reč: „direktor” zamenjuje se rečima: „generalni direktor”.

U stavu 2. ovog člana dodaje se nova tačka c) koja glasi:

„c) usvaja, podložno stavu 1. tačka a) ovog člana, program delatnosti Centra, u skladu sa članom 11. stav 1. ove konvencije;”.

U skladu sa tim, menja se numeracija ostalih tačaka.

U novoj tački d) stava 2. ovog člana reč: „direktor” zamenjuje se rečima: „generalni direktor”.

U stavu 2. ovog člana dodaju se nove tač. e), f), g) i h) koje glase:

„e) usvaja procedure za opcionalne programe, shodno članu 11. stav 3. ove konvencije;

f) usvaja pojedinačne opcionalne programe, shodno članu 11. stav 3. ove konvencije;

g) odobrava delatnosti čije izvođenje zahtevaju treće strane, shodno članu 2. stav 5. ove konvencije;

h) odlučuje o politici raspodele produkata Centra i ostalih rezultata njegovog rada;”.

a u skladu sa tim menja se numeracija preostalih tačaka tog stava.

U stavu 2. ovog člana dodaje se nova tačka l) koja glasi:

„l) odlučuje, shodno članu 1. stav 6. ove konvencije, kada će se koristiti službeni, a kada radni jezici Centra.”

U članu 6. stav 3. tačka d) reč: „direktor” zamenjuje se rečima: „generalni direktor”.

U članu 6. stav 3. tačka e), u holandskoj verziji, reči: „financiële commissarisen” zamenjuje se rečju: „accountants”.

U članu 6. stav 3. tačka f) reč: „direktor” zamenjuje se rečima: „generalni direktor”.

U članu 6. stav 3. tačka g), u italijanskoj verziji, reči: „Comitato consultivo scientifico” zamenjuju se rečima: „Comitato Scientifico Consultivo”. U holandskoj verziji, reči: „het Wetenschappelijk Raadgevend Comité” zamenjuje se rečima: „de Wetenschappelijke Adviescommissie”.

Dosadašnja tačka i) stava 3. ovog člana briše se, a u skladu sa tim menja se i numeracija preostalih tačaka tog stava.

U novoj tački i) stava 3. ovog člana reč: „direktor” zamenjuje se rečima „generalni direktor”. U holandskoj verziji, reči: „verslag van de financiële commissarissen” zamenjuje se rečima: „accountantsrapport”.

Nova tačka j) stava 3. ovog člana menja se i glasi:

„j) ovlašćuje generalnog direktora da vodi pregovore o zaključenju sporazuma o saradnji sa državama članicama, njihovim nacionalnim naučno-tehničkim ustanovama, i naučno-tehničkim vladinim ili nevladinim međunarodnim organizacijama, čija je delatnost u vezi sa ciljevima Centra; Centar može da ovlasti generalnog direktora da zaključuje takve sporazume;”.

U novoj tački k) stava 3. ovog člana, reči: „član 15. st. 1. i 2.” zamenjuju se rečima: „član 15. st. 2. i 3.”

U stavu 3 ovog člana dodaje se nova tačka o) koja glasi:

„o) usvaja dugoročnu strategiju Centra, shodno članu 11. stav 2. ove konvencije.”

Član 7.

U članu 7. dodaje se naslov koji glasi: „Savetodavni naučni odbor”.

U član 7. stav 1. reč: „direktor” zamenjuje se rečima: „generalni direktor”. U engleskoj verziji, reč: „Organisation” zamenjuje se rečju: „Organization”. U italijanskoj verziji, reči: „Comitato consultivo scientifico” zamenjuju se rečima: „Comitato Scientifico Consultivo”. U holandskoj verziji, reči: „het Wetenschappelijk Raadgevend Comité” zamenjuju se rečima: „de Wetenschappelijke Adviescommissie”, reči: „het Comité” - rečima: „de Commissie”, a reči: „Meteorologische Wereldorganisatie” - rečima: „Wereld Meteorologische Organisatie”.

U članu 7. stav 2. reč: „direktor” zamenjuje se (na dva mesta) rečima: „generalni direktor”.

Član 8.

U članu 8. dodaje se naslov koji glasi: „Finansijski odbor”.

U članu 8. stav 1, u italijanskoj verziji, reči: „Comitato finanziario” zamenjuju se rečima: „Comitato Finanze”. U holandskoj verziji, reči: „het Financiële Comité” zamenjuju se rečima: „de Financiële Commissie”, a reč: „het Comité” - rečju: „de Commissie”.

U stavu 1. ovog člana tačka b) menja se i glasi:

„b) predstavnika drugih država članica, koje ih imenuju na godinu dana; svaka od tih država može biti zastupljena u Odboru samo dva puta uzastopno. Broj takvih predstavnika jednak je petini broja ostalih država članica.”

Član 9.

U članu 9. dodaje se naslov koji glasi: „Generalni direktor”.

U članu 9. stav 1. reč: „direktor” zamenjuje se (na dva mesta) rečima: „generalni direktor”.

Član 9. stav 2 reč: „direktor” zamenjuje se rečima: „generalni direktor”.

U stavu 2. ovog člana u tački c) dodaju se reči: „... i dugoročnu strategiju Centra ...”. U italijanskoj verziji, reči: „Comitato consultivo scientifico” zamenjuju se rečima: „Comitato Scientifico Consultivo”. U holandskoj verziji, reči: „het Wetenschappelijk Raadgevend Comité” zamenjuju se rečima: „de Wetenschappelijke Adviescommissie”.

U članu 9. stav 2. tačka g) reči: „član 6. stav 3. tačka k)” zamenjuje se rečima: „član 6. stav 3. tačka j)”. U holandskoj verziji, reč: „doeleinden” zamenjuje se rečju: „doelstellingen”.

U članu 9. stav 3 reč: „direktor” zamenjuje se rečima: „generalni direktor”.

Član 10.

U članu 10. dodaje se naslov koji glasi: „Osoblje”.

U članu 10. stav 3, u holandskoj verziji, reč: „organisaties” zamenjuje se rečju: „instanties”.

U članu 10. stav 4, u engleskoj verziji, reč: „Comptroller” zamenjuje se rečju: „Controller”. U holandskoj verziji, reči: „financiële controleur” zamenjuju se rečju: „Controller”.

U članu 10. stav 6. reč: „direktor” zamenjuje se rečima: „generalni direktor”.

U članu 10. stav 7. reč: „direktor” zamenjuje se (na dva mesta) rečima „generalni direktor”.

Član 11.

U članu 11. dodaje se naslov, koji glasi: „Program delatnosti, dugoročna strategija i opcionalni programi”.

Postojeći stavovi grupišu se kao stav 1. ovog člana.

U članu 11. stav 1. reč: „direktor” zamenjuje se rečima: „generalni direktor”. Reči: „član 6. stav 3. tačka i)” zamenjuju se na dva mesta rečima: „član 6. stav 2. tačka c)”.

Dodaju se novi st. 2. i 3, koji glase:

„2. Dugoročna strategija Centra priprema se u skladu sa vremenom i u vremenskim razmacima koje određuje Savet. Savet razmatra pripremu nove strategije bar na svakih pet godina. Dugoročna strategija sadrži pregled strateških ciljeva Centra i predviđa pravac razvoja delatnosti Centra tokom perioda njenog važenja.

Strategiju usvaja Savet na predlog generalnog direktora, shodno članu 6. stav 3. tačka o) ove konvencije.

3. Opcionalni program je program predložen od strane jedne ili grupe zemalja članica, u kome učestvuju sve zemlje članice, izuzev onih koje se formalno uzdrže od učestvovanja, a koji doprinosi svrsi i ciljevima Centra, shodno članu 2. st. 1. i 2. ove konvencije.

a) Savet usvaja proceduru za opcionalne programe, shodno članu 6. stav 2. tačka e) ove konvencije.

b) Savet usvaja pojedinačne opcionalne programe, shodno članu 6. stav 2. tačka f) ove konvencije.”

Član 12.

U članu 12. dodaje se naslov, koji glasi: „Budžet”.

U članu 12. stav 3. reč: „odobrava” zamenjuje se rečju: „prihvata”.

U članu 12. stav 4. tačka b) reč: „direktor” zamenjuje se rečima: „generalni direktor”.

U članu 12. stav 5 reč: „direktor” zamenjuje se rečima: „generalni direktor”.

Član 13.

U članu 13. dodaje se naslov, koji glasi: „Ulozi zemalja članica”.

U članu 13. stav 1. reči: „bruto društveni proizvod” zamenjuje se rečima: „bruto nacionalni dohodak”.

U članu 13. stav 2. reči: „bruto društveni proizvod” zamenjuju se rečima: „bruto nacionalni dohodak”.

Član 14.

U članu 14. dodaje se naslov, koji glasi: „Revizija”.

U holandskoj verziji, reči: „financiële commissarissen” zamenjuju se, na četiri mesta u tekstu, rečju: „accountants”.

U članu 14. stav 2. u italijanskoj verziji, reči: „Comitato finanziario” zamenjuju se rečima: „Comitato Finanze”. U holandskoj verziji, reči: „het Financieel Comité” zamenjuju se rečima: „de Financiële Commissie”.

U članu 14. stav 3. reč: „direktor” zamenjuje se rečima: „generalni direktor”.

Član 15.

U članu 15. dodaje se naslov, koji glasi: „Prava vlasništva i licence”.

Dodaje se novi stav 1. koji glasi:

„1. ECMWF ima ekskluzivno vlasništvo, u bilo kom delu sveta, nad svim svojim produktima i ostalim rezultatima svojih delatnosti.”,

a u skladu s tim menja se numeracija preostalih triju članova.

U novom stavu 3. ovog člana, reči: „stav 1. ovog člana” zamenjuju se rečima: „stav 2. ovog člana”.

U novom stavu 4. ovog člana, reči: „stav 1. ovog člana” zamenjuju se rečima: „stav 2. ovog člana”, a reči: „član 6. stav 3. tačka l)” - rečima „član 6. stav 3. tačka k)”.

Član 16.

U članu 16. dodaje se naslov koji glasi: „Privilegije i imuniteti i odgovornosti”.

Član 17.

U članu 17. dodaje se naslov koji glasi: „Sporovi”.

Član 18.

U članu 18. dodaje se naslov koji glasi: „Izmene Konvencije”.

U članu 18. stav 1. reč: „direktor” zamenjuje se rečima: „generalni direktor” na dva mesta u tekstu, reči: „član 6. stav 3. tačka n)” zamenjuju se rečima: „član 6. stav 3. tačka m)”.

U članu 18. stav 2 reči: „evropske zajednice” zamenjuju se rečima: „Evropska unija”.

Član 19.

U članu 19. dodaje se naslov koji glasi: „Otkazivanje Konvencije”.

U član 19. stav 1 reči: „evropske zajednice” zamenjuju se rečima: „Evropska unija”.

U članu 19. stav 2 reči: „stupa na snagu” dodaju se na dva mesta u tekstu posle reči: „otkazivanje”.

U članu 19. stav 3 reči: „član 6. stav 2. tačka d)” zamenjuju se rečima: „član 6. stav 2. tačka i)”.

Član 20.

U članu 20. dodaje se naslov koji glasi: „Neizvršavanje obaveza”.

Član 21.

U članu 21. dodaje se naslov koji glasi: „Raspuštanje Centra”.

U članu 21. stav 1 reči: „član 6. stav 2. tačka e)” zamenjuju se rečima „član 6. stav 2. tačka j)”.

U članu 21. stav 3 reči: „član 6. stav 2. tačka e)” zamenjuju se rečima: „član 6. stav 2. tačka j)”.

Član 22.

U članu 22. dodaje se naslov koji glasi: „Stupanje na snagu”.

Član 23.

U članu 23. dodaje se naslov koji glasi: „Pristupanje država”.

Stavovi se numerišu.

Stavovi 1. i 2. ovog člana menjaju se i glase:

„1. Posle stupanja na snagu ove konvencije mogu joj pristupiti sve države koje nisu potpisnice, pod uslovom da postoji saglasnost Saveta prema članu 6. stav 1. tačka b) ove konvencije. Država koja želi da pristupi ovoj konvenciji o tome obaveštava generalnog direktora, koji to odmah izveštava državama članicama, najmanje tri meseca pre nego što se zahtev prosledi Savetu na odlučivanje. Savet određuje odredbe i uslove pod kojima dotična država pristupa Konvenciji, shodno članu 6. stav 1. tačka b) ove konvencije.

2. Instrumenti o pristupanju biće deponovani u arhivu Generalnog sekretarijata Saveta Evropske unije. Za državu koja pristupa Konvenciji, Konvencija stupa na snagu prvog dana drugog meseca pošto je dotična država deponovala svoje instrumente o pristupanju.”

Član 24.

U članu 24. dodaje se naslov koji glasi: „Obaveštavanje o potpisima i sličnim pitanjima”.

Reči: „evropske zajednice“ zamenjuju se rečima: „Evropska unija”.

Tačka e) ovog člana menja se i glasi:

„e) o usvajanju i stupanju na snagu svake izmene;”.

Poslednji stav ovog člana menja se i glasi:

„Odmah po stupanju na snagu ove konvencije i svih njenih izmena, prema članu 102. Povelje Ujedinjenih nacija, generalni sekretar Saveta Evropske unije će dati da se Konvencija i njene izmene registruju u Generalnom sekretarijatu Ujedinjenih nacija.”

Član 25.

U članu 25. dodaje se naslov koji glasi: „Prva budžetska godina”.

U članu 25. stav 3, u italijanskoj verziji reči: „Comitato consultivo scientifico” zamenjuje se rečima: „Comitato Scientifico Consultivo”. U holandskoj verziji, reči: „Wetenschappelijke Raadgevend Comité”, zamenjuju se rečima: „Wetenschappelijke Adviescommissie”.

Član 26.

U članu 26. dodaje se naslov koji glasi: „Deponovanje Konvencije”.

Član 26. menja se i glasi:

„Ova konvencija, zajedno sa svim izmenama, sačinjena u jednom originalnom primerku na holandskom, engleskom, francuskom, nemačkom, italijanskom, danskom, finskom, grčkom, irskom, norveškom, portugalskom, španskom, švedskom i turskom jeziku, pri čemu je svaki tekst podjednako verodostojan, biće deponovana u arhivu Generalnog sekretarijata Saveta Evropske unije, a ovaj će dostaviti overeni prepis vladama svih država potpisnica i svih država koje joj pristupaju.”

**PROTOKOL
O PRIVILEGIJAMA I IMUNITETIMA EVROPSKOG CENTRA ZA
SREDNJOROČNE PROGNOZE VREMENA**

Protokol se menja tako što se u celokupnom tekstu reč: „direktor” zamenjuje rečima: „generalni direktor”.

**KONVENCIJA
O OSNIVANJU EVROPSKOG CENTRA ZA
SREDNJOROČNE PROGNOZE VREMENA**

Države potpisnice ove konvencije:

PREPOZNAJUĆI da vremenske katastrofe koje ugrožavaju život i zdravlje, kao i privredu i imovinu, dobijaju sve veći značaj;

UVERENE da unapređenje srednjoročnih prognoza vremena doprinosi zaštiti i bezbednosti stanovništva;

UVERENE I U TO da naučno-tehnička istraživanja koja se u tom cilju sprovode pružaju snažan podstrek razvoju meteorologije u Evropi;

SMATRAJUĆI da su u tu svrhu i radi postizanja tih ciljeva potrebna znatna sredstva, koja prevazilaze okvire pojedinih država;

ZAPAŽAJUĆI važnost značajnog unapređenja srednjoročnih prognoza vremena za evropsku privredu;

POTVRĐUJUĆI da osnivanje nezavisnog evropskog centra sa međunarodnim statusom predstavlja prikladan način za ispunjavanje ove svrhe i ovih ciljeva;

UVERENE da takav centar može da da vredan doprinos razvoju naučne osnove za praćenje životne sredine;

ZAPAŽAJUĆI da ovakav centar može, osim toga, doprineti usavršavanju naučnika posle završenih univerzitetskih studija;

JAMČEĆI da će se, štaviše, delatnošću takvog centra dati potreban doprinos nekim programima Svetske meteorološke organizacije (World Meteorological Organization – WMO) i drugim relevantnim agencijama;

IMAJUĆI U VIDU značaj koji osnivanje ovog centra može imati za razvoj evropske industrije u oblasti obrade podataka;

UVIDAJUĆI želju za proširenjem članstva takvog centra na više država;
saglasile su se sa sledećim:

Član 1. – Osnivanje, Savet, države članice, sedište, jezici

1. Osniva se Evropski centar za srednjoročne prognoze vremena (u daljem tekstu: Centar).

2. Organi Centra su Savet i generalni direktor. Savetu pomaže Savetodavni naučni odbor i Finansijski odbor. Ovi organi i odbori vrše svoje nadležnosti u granicama i pod uslovima koji su utvrđeni u ovoj konvenciji.

3. Članovi Centra (u daljem tekstu: države članice) jesu one države koje su strane ugovornice ove konvencije.

4. Centar ima svojstvo pravnog lica na teritoriji svake države članice. Centar naročito može zaključivati ugovore, sticati ili otuđivati pokretnu i nepokretnu imovinu i nastupati kao stranka pred sudom.

5. Sedište Centra nalazi se u Šinfild Parku kod Redinga (Berkšir), na teritoriji Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Severne Irske, osim ukoliko Savet ne odluči drugačije, u skladu sa članom 6. stav 1. tačka g) ove konvencije.

6. Službeni jezici Centra su službeni jezici država članica.

Radni jezici Centra su engleski, francuski i nemački.

Savet određuje kada će se koristiti službeni, a kada radni jezici, u skladu sa članom 6. stav 2. tačka l) ove konvencije.

Član 2. – Svrha, ciljevi i delatnosti

1. Glavna svrha Centra je razvoj kapaciteta za srednjoročno prognoziranje vremena i obezbeđivanje srednjoročnih prognoza vremena zemljama članicama.

2. Ciljevi Centra su sledeći:

a) razvijanje i redovno rukovanje globalnim modelima i sistemima za asimilaciju podataka vezanih za dinamiku, termodinamiku i sastav Zemljine atmosfere i delove klimatskog sistema koji na nju utiču u cilju:

i. pripremanja prognoza numeričkim metodama;

ii. obezbeđivanja početnih uslova za prognoze; i

iii. doprinošenja osmatranju relevantnih delova klimatskog sistema

Zemlje;

b) vršenje naučno-tehničkih istraživačkih radova u cilju poboljšanja kvaliteta tih prognoza;

c) prikupljanje i čuvanje svrsishodnih podataka;

d) stavljanje rezultata navedenih pod tač. a) i b), kao i podataka pod tačkom c), na raspolaganje državama članicama u što pogodnijoj formi;

e) stavljanje na raspolaganje državama članicama, za potrebe njihovog istraživanja – u kojem prvenstvo dobija oblast numeričkog prognoziranja vremena – srazmernog dela kompjuterskih kapaciteta Centra, a tu srazmeru određuje Savet;

f) sudelovanje u sprovođenju programa Svetske meteorološke organizacije;

g) sudelovanje u usavršavanju naučnog osoblja država članica u oblasti numeričkog prognoziranja vremena.

3. Centar postavlja i rukuje uređajima potrebnim za ostvarenje svrhe definisane u stavu 1. i ciljeva definisanih u stavu 2. ovog člana.

4. Po pravilu, Centar pod uslovima koje utvrdi Savet objavljuje ili na neki drugi način stavlja na raspolaganje naučne i tehničke rezultate svojih delatnosti, ukoliko ti rezultati ne potpadaju pod član 15. ove konvencije.

5. Centar može da obavlja delatnosti koje zahtevaju treće strane, a koje nisu u suprotnosti sa svrhom i ciljevima Centra i koje je odobrio Savet u skladu sa članom 6. stav 2. tačka g) ove konvencije. Troškove takvih delatnosti podmiruju te treće strane.

6. Centar može da sprovodi opcionalne programe, u skladu sa članom 11. stav 3. ove konvencije.

Član 3. – Saradnja sa drugim institucijama

1. Radi ostvarenja svojih ciljeva, Centar optimalno saraduje, u skladu s međunarodnom meteorološkom tradicijom, sa vladama i nacionalnim organima država članica, sa državama koje nisu članice Centra i sa vladinim ili nevladinim međunarodnim naučnim i tehničkim organizacijama, čija delatnost ima veze s njegovim ciljevima.

2. Radi ostvarenja tih ciljeva, Centar može zaključivati sporazume o saradnji:

a) sa državama, pod uslovima predviđenim u članu 6. stav 1. tačka e) ili članu 6. stav 3. tačka j) ove konvencije;

b) sa nacionalnim naučnim i tehničkim organima država članica i međunarodnim organizacijama navedenim u stavu 1. ovog člana, pod uslovima predviđenim u članu 6. stav 3. tačka j) ove konvencije;

c) sa nacionalnim naučnim i tehničkim organima država koje nisu članice Centra, pod uslovima predviđenim u članu 6. stav 1. tačka e) ove konvencije.

3. Sporazumima o saradnji navedenim u stavu 2. ovog člana delovi računarskog kapaciteta Centra mogu se stavljati na raspolaganje samo javnim ustanovama država članica.

Član 4. – Savet

1. Savet ima ovlašćenja i donosi one mere koje su potrebne za sprovođenje ove konvencije.

2. Savet se sastoji od najviše dva predstavnika svake od država članica, od kojih jedan treba da bude predstavnik meteorološke službe dotične države. Na zasedanjima Saveta tim predstavnicima mogu pomagati savetnici.

Jedan predstavnik Svetske meteorološke organizacije biće pozivan da učestvuje u radu Saveta u svojstvu posmatrača.

3. Iz redova svojih članova Savet bira jednog predsednika i potpredsednika čiji mandat traje godinu dana i koji se mogu birati najviše dvaput uzastopno.

4. Savet se sastaje najmanje jednom godišnje. On se saziva na zahtev predsednika ili na zahtev najmanje jedne trećine država članica. Zasedanja Saveta se održavaju u sedištu Centra, ukoliko Savet u izuzetnim slučajevima ne odluči drukčije.

5. Prilikom izvršavanja svojih zadataka, predsednik i potpredsednik mogu zahtevati pomoć generalnog direktora.

6. Savet može formirati savetodavne odbore, i on će odrediti njihov sastav i dužnosti.

Član 5. – Glasanje na Savetu

1. Za kvorum Saveta potrebno je da na svakom zasedanju budu prisutni predstavnici većine država članica koje imaju pravo glasa.

2. Svaka država članica ima po jedan glas u Savetu. Država članica gubi svoje pravo glasa u Savetu kada iznos zaostalih uloga prekorači iznos uloga koje je dužna da uplati shodno članu 13. ove konvencije za tekuću i prethodnu budžetsku godinu. Shodno članu 6. stav 3. tačka 1) ove konvencije, Savet ipak može dozvoliti dotičnoj državi članici da glasa.

3. Između zasedanja Savet može o hitnim pitanjima da odlučuje pismenim glasanjem. U tom slučaju, za kvorum je potrebno da u glasanju učestvuje većina država članica koje imaju pravo glasa.

4. Za utvrđivanje jednoglasnosti i raznih većina predviđenih ovom konvencijom, uzimaju se u obzir samo oni glasovi koji su dati za ili protiv odluke o kojoj se glasa, a u slučajevima kad Savet odlučuje prema proceduri iz člana 6. stav 2. ove konvencije, novčani prilozi država članica koje učestvuju u glasanju.

Član 6. – Glasačke većine

1. Savet, čije donošenje odluka u sledećim slučajevima zahteva jednoglasnost,

a) utvrđuje maksimalni iznos izdataka za sprovođenje programa delatnosti Centra za narednih pet godina posle stupanja na snagu ove konvencije;

b) odlučuje, shodno članu 23. ove konvencije, o pristupanju država i određuje uslove za takva pristupanja, shodno članu 13. stav 3. ove konvencije;

c) odlučuje, shodno članu 20. ove konvencije, o oduzimanju svojstva člana jednoj državi, pri čemu ta država ne učestvuje u glasanju o tom pitanju;

d) odlučuje, shodno članu 21. st. 1. i 2. ove konvencije, o raspuštanju Centra;

e) ovlašćuje generalnog direktora da sa državama koje nisu članice Centra i njihovim nacionalnim naučnim i tehničkim organima pregovara o zaključenju sporazuma o saradnji; Savet može da ovlasti generalnog direktora da zaključuje takve sporazume;

f) zaključuje, sa jednom ili više država članica, shodno članu 22. Protokola o privilegijama i imunitetima, predviđenog članom 16. ove konvencije, sve dopunske sporazume o sprovođenju tog protokola;

g) odlučuje o premeštanju sedišta Centra, u skladu sa članom 1. stav 5. ove konvencije.

2. Savet, čije donošenje odluke u sledećim slučajevima zahteva dvotrećinsku većinu glasova država članica, ukoliko zbir uloga tih država iznosi najmanje dve trećine ukupnog uloga budžetu Centra,

a) donosi finansijski pravilnik Centra;

b) usvaja, shodno članu 12. stav 3. ove konvencije, godišnji budžet i uz njega priloženi plan radnih mesta u Centru i, po potrebi, dopunske ili korektivne budžete, i prihvata finansijski plan za naredne tri budžetske godine; ako Savet još nije usvojio budžet, on ovlašćuje generalnog direktora da u određenom mesecu izvrši isplatu sredstava i izdataka koji prekoračuju okvire predviđene članom 12. stav 5. podstav 1. ove konvencije;

c) usvaja, podložno stavu 1. tačka a) ovog člana, program delatnosti Centra, u skladu sa članom 11. stav 1. ove konvencije;

d) odlučuje, na predlog generalnog direktora, o nekretninama i opremi, čija nabavka, iznajmljivanje ili zakupljivanje od strane Centra iziskuje znatne izdatke;

e) usvaja procedure za opcionalne programe, shodno članu 11. stav 3. ove konvencije;

f) usvaja pojedinačne opcionalne programe, shodno članu 11. stav 3. ove konvencije;

g) odobrava delatnosti čije izvođenje zahtevaju treće strane, shodno članu 2. stav 5. ove konvencije;

h) odlučuje o politici raspodele produkata Centra i ostalih rezultata njegovog rada;

i) odlučuje o merama koje treba preduzeti u slučaju otkazivanja ove konvencije u smislu člana 19. ove konvencije;

j) odlučuje o eventualnom održavanju Centa u slučaju otkazivanja ove konvencije, u smislu člana 21. stav 1. ove konvencije, pri čemu države članice koje su otkazale Konvenciju ne učestvuju u glasanju po tom pitanju;

k) određuje, shodno članu 21. stav 3. ove konvencije, modalitete za zatvaranje Centra u slučaju raspuštanja;

l) odlučuje, shodno članu 1. stav 6. ove konvencije, kada će se koristiti službeni, a kada radni jezici Centra.

3. Savet, čije donošenje odluka u sledećim slučajevima zahteva dvotrećinsku većinu glasova država članica,

a) usvaja svoja pravila o proceduri;

b) usvaja Statut o osoblju, kao i tabelu plata za osoblje Centra, i reguliše vrstu i propise za odobravanje dopunskih povlastica osoblju; takođe utvrđuje prava službenika na industrijsku svojinu i autorska prava za njihov rad u toku službovanja na toj dužnosti;

c) odobrava sporazum koji se zaključuje, shodno članu 16. ove konvencije, između Centra i države na čijoj teritoriji Centar ima sedište;

d) imenuje generalnog direktora Centra i njegovog zamenika na period ne duži od pet godina, a oni se neograničeno često mogu ponovo imenovati, svaki put na period ne duži od pet godina;

e) utvrđuje broj finansijskih revizora, trajanje njihovog mandata, kao i visinu njihovih primanja, i imenuje ih shodno članu 14. stav 2. ove konvencije;

f) pridržavajući se propisa Statuta o osoblju, koji se primenjuju u takvim slučajevima, može razrešiti dužnosti generalnog direktora ili njegovog zamenika ili odrediti privremenu suspenziju;

g) odobrava pravila o proceduri Savetodavnog naučnog odbora, shodno članu 7. stav 4. ove konvencije;

h) određuje, shodno članu 13. st. 1. i 3. ove konvencije, skalu finansijskih uloga država članica i odlučuje, shodno članu 13. stav 2. ove konvencije, o privremenom smanjenju uloga neke države članice da bi se uzele u obzir posebne prilike u toj državi;

i) primivši na znanje izveštaj finansijskih revizora, svake godine odlučuje o završnom računu za prethodnu budžetsku godinu, kao i o bilansu aktive i pasive Centra, i daje generalnom direktoru razrešnicu u pogledu izvršenja budžeta;

j) ovlašćuje generalnog direktora da vodi pregovore o zaključenju sporazuma o saradnji sa državama članicama, njihovim nacionalnim naučno-tehničkim ustanovama, i

naučno-tehničkim vladinim ili nevladinim međunarodnim organizacijama, čija je delatnost u vezi sa ciljevima Centra; Centar može da ovlasti generalnog direktora da zaključuje takve sporazume;

k) određuje uslove pod kojima će se korišćenje licenci koje pripadaju državama članicama, shodno članu 15. st. 2. i 3. ove konvencije, odnositi i na druga područja primene osim na prognoze vremena;

l) odlučuje, u slučaju predviđenom članom 5. stav 2. ove konvencije, o eventualnom zadržavanju prava glasa jedne države članice, pri čemu dotična država članica ne učestvuje u glasanju o tome;

m) preporučuje državama članicama, shodno članu 18. ove konvencije, izmene ove konvencije;

n) određuje, shodno članu 17. Protokola o privilegijama i imunitetima, predviđenim članom 16. ove konvencije, kategorije osoblja na koje se, u celini ili delimično, odnose čl. 13. i 15. pomenutog Protokola, kao i kategorije eksperata na koje se odnosi član 14. Protokola o privilegijama i imunitetima.

o) usvaja dugoročnu strategiju Centra, shodno članu 11. stav 2. ove konvencije.

4. Kad neka posebna većina nije predviđena, Savet odlučuje prostom većinom.

Član 7. – Savetodavni naučni odbor

1. Savetodavni naučni odbor sastoji se od dvanaest članova, koje Savet imenuje na četiri godine u ličnom svojstvu. Svake godine se menja jedna četvrtina Odbora. Svaki član može biti imenovan samo dva puta uzastopno.

Predstavnik Svetske meteorološke organizacije biće pozvan da učestvuje u radu Odbora.

Za članove Odbora biraju se naučnici iz država članica, koji treba da pripadaju različitim naučnim disciplinama povezanim s delatnošću Centra. Generalni direktor podnosi Savetu spisak kandidata.

2. Odbor sastavlja i podnosi Savetu svoje stavove i preporuke u pogledu nacrtu programa delatnosti Centra koji izradi generalni direktor, kao i o svim pitanjima koja mu podnese Savet. Generalni direktor stalno izveštava Odbor o sprovođenju programa. Odbor zauzima stav u pogledu postignutih rezultata.

3. Radi rešavanja određenih problema, Odbor može za svoj rad angažovati eksperte, posebno članove onih ustanova koje koriste usluge Centra.

4. Odbor sastavlja svoja pravila o proceduri. Pravila o proceduri stupaju na snagu kad ih odobri Savet, shodno članu 6. stav 3. tačka g) ove konvencije.

Član 8. – Finansijski odbor

1. Finansijski odbor sastoji se od:

a) jednog predstavnika svake od četiri države članice koje daju najveći ulog;

b) predstavnika drugih država članica, koje ih imenuju na godinu dana; svaka od tih država može biti zastupljena u Odboru samo dva puta uzastopno. Broj takvih predstavnika jednak je petini broja ostalih država članica.

2. Shodno odredbama finansijskog pravilnika, Odbor podnosi Savetu stavove i preporuke o svim finansijskim pitanjima koja su podneta Savetu i izvršava ovlašćenja koja mu je Savet preneo u pogledu finansijskih pitanja.

Član 9. – Generalni direktor

1. Generalni direktor je glavni rukovodilac Centra. On zastupa Centar u odnosu na treća lica, odgovoran je za izvršenje zadataka koji su povereni Centru, ali je pri tom podređen Savetu. Generalni direktor učestvuje na svim zasedanjima Saveta bez prava glasa.

Savet imenuje lice koje će vršiti poslove generalnog direktora ad interim.

2. Generalni direktor:

a) donosi sve mere potrebne za pravilno funkcionisanje Centra;

b) izvršava, pod rezervom člana 10. stav 4. ove konvencije, ovlašćenja koja su mu data Statutom o osoblju;

c) podnosi Savetu nacrt programa delatnosti i dugoročnu strategiju Centra, zajedno sa stavovima i preporukama Savetodavnog naučnog odbora u pogledu tog nacrta;

d) na osnovu finansijskog pravilnika izrađuje predlog budžeta Centra i izvršava ga;

e) shodno finansijskom pravilniku, precizno vodi knjigu svih prihoda i rashoda Centra;

f) svake godine podnosi Savetu na odobrenje završni račun i bilans aktive i pasive, koji su sastavljeni prema finansijskom pravilniku i koji proizilaze iz izvršenja budžeta, kao i izveštaj o delatnosti Centra;

g) zaključuje, shodno članu 6. stav 1. tačka e) i članu 6. stav 3. tačka j) ove konvencije, sporazume o saradnji koji su potrebni za ostvarivanje ciljeva Centra.

3. U izvršavanju njegovih zadataka, generalnom direktoru pomaže ostalo osoblje Centra.

Član 10. – Osoblje

1. Pod rezervom drugog podstava ovog stava, na osoblje Centra primenjuje se Statut o osoblju koji je doneo Savet, shodno članu 6. stav 3. tačka b) ove konvencije.

Ako uslovi za zapošljavanje nekog službenika Centra ne podležu ovom Statutu, važiće onaj zakon koji se primenjuje u državi u kojoj dotično lice obavlja svoju delatnost.

2. Zapošljavanje osoblja vrši se na osnovu lične osposobljenosti dotičnog lica, vodeći pri tom računa o međunarodnom karakteru Centra. Nijedno mesto ne može biti rezervisano za državljanina neke određene države članice.

3. Mogu se angažovati službenici nacionalnih ustanova država članica, koji se stavljaju na raspolaganje Centru na određeno vreme.

4. Savet odobrava imenovanje i otpuštanje službenika viših platnih grupa navedenih u Statutu o osoblju, kao što su finansijski kontrolor i njegov zamenik.

5. Svaki spor koji nastane u primeni Statuta o osoblju ili u sprovođenju ugovora o postavljenju, rešava se shodno Statutu o osoblju.

6. Svako lice zaposleno u Centru podređeno je generalnom direktoru i dužno je da poštuje opšte propise koje je Savet odobrio.

7. Svaka država članica dužna je da poštuje međunarodni karakter zadataka generalnog direktora i ostalih službenika Centra. Prilikom vršenja svojih delatnosti generalni direktor i ostali službenici ne smeju ni tražiti ni primati uputstva od neke vlade ili ustanove koja ne pripada Centru.

Član 11. – Program delatnosti, dugoročna strategija i opcionalni programi

1. Program delatnosti Centra donosi Savet na predlog generalnog direktora, shodno članu 6. stav 2. tačka c) ove konvencije.

Program, po pravilu, obuhvata period od četiri godine, prilagođava se svake godine i produžava za godinu dana. Program sadrži maksimalni iznos troškova za celokupni period važenja, kao i procenu troškova povezanih s njegovim sprovođenjem, sa specifikacijom po godinama i glavnim kategorijama.

Ovaj maksimalni iznos se može izmeniti samo ako se postupi po članu 6. stav 2. tačka c) ove konvencije.

2. Dugoročna strategija Centra priprema se u skladu sa vremenom i u vremenskim razmacima koje određuje Savet. Savet razmatra pripremu nove strategije bar na svakih pet godina. Dugoročna strategija sadrži pregled strateških ciljeva Centra i predviđa pravac razvoja delatnosti Centra tokom perioda njenog važenja.

Strategiju usvaja Savet na predlog generalnog direktora, shodno članu 6. stav 3. tačka o) ove konvencije.

3. Opcionalni program je program predložen od strane jedne države ili grupe država članica, u kome učestvuju sve države članice, izuzev onih koje se formalno uzdrže od učestvovanja, a koji doprinosi svrsi i ciljevima Centra, shodno članu 2. st. 1. i 2. ove konvencije.

a) Savet usvaja proceduru za opcionalne programe, shodno članu 6. stav 2. tačka e) ove konvencije.

b) Savet usvaja pojedinačne opcionalne programe, shodno članu 6. stav 2. tačka f) ove konvencije.

Član 12. – Budžet

1. Budžet Centra se donosi shodno finansijskom pravilniku, pre početka svake budžetske godine.

Troškovi Centra se pokrivaju finansijskim priložima država članica i ostalim eventualnim prihodima Centra.

Budžet treba da je uravnotežen u pogledu prihoda i rashoda. On se sastavlja u valuti one države u kojoj Centar ima sedište.

2. Za sve rashode i prihode Centra moraju se za svaku budžetsku godinu izraditi detaljni predračuni i uneti u budžet.

Odobrenja za obaveze izvan perioda budžetske godine mogu se dati shodno finansijskom pravilniku.

Zatim se izrađuje finansijski plan za sledeće tri budžetske godine, specifikovan po glavnim kategorijama.

3. Savet, shodno članu 6. stav 2. tačka b) ove konvencije, usvaja budžet za svaku budžetsku godinu i plan radnih mesta koji je priložen uz njega i, u slučaju potrebe, dopunske i korektivne budžete i prihvata finansijski plan za sledeće tri budžetske godine.

4. Iz usvajanja budžeta od strane Saveta proizilazi:

a) obaveza svake države članice da Centru stavi na raspolaganje finansijske uloge predviđene budžetom;

b) ovlašćenje generalnog direktora da vrši isplaćivanje sredstava izdataka u okviru budžetskih sredstava odobrenih u te svrhe.

5. Ako Savet na početku budžetske godine još nije usvojio budžet, generalni direktor može vršiti mesečna vezivanja sredstava i zadataka po poglavljima do jedne dvanaestine sredstava odobrenih u budžetu za prethodnu budžetsku godinu, međutim, ne više od jedne dvanaestine sredstava predviđenih u nacrtu budžeta.

Države članice svakog meseca privremeno uplaćuju, shodno skali predviđenoj u članu 13. ove konvencije, iznose koji su potrebni za izvršenje odredaba prvog podstava stava 1. ovog člana.

6. Budžet se izvršava u skladu sa uslovima navedenim u finansijskom pravilniku.

Član 13. – Ulozi zemalja članica

1. Svaka država članica uplaćuje Centru godišnji ulog u konvertibilnoj valuti, na osnovu skale koju Savet određuje svake treće godine, shodno članu 6. stav 3. tačka h) ove konvencije. Ova skala se upravlja prema prosečnom bruto nacionalnom dohotku pojedinih država članica za poslednje tri kalendarske godine, za koje postoje statistike.

2. Savet može, u skladu sa članom 6. stav 3. tačka h) ove konvencije odlučiti da privremeno smanji ulog neke države članice, vodeći računa o posebnim okolnostima u toj državi. Posebnim okolnostima će se smatrati naročito činjenica da je bruto nacionalni dohodak po stanovniku u jednoj državi članici manji od iznosa koji je Savet utvrdio prema postupku iz člana 6. stav 3. ove konvencije.

3. Ako jedna država postane strana ugovornica posle stupanja na snagu ove konvencije, Savet menja skalu uloga prema obračunskoj osnovi predviđenoj u stavu 1. ovog člana. Nova skala stupa na snagu onog dana kada dotična država postane strana ugovornica.

Ako neka država postane strana ugovornica posle 31. decembra one godine u kojoj je Konvencija stupila na snagu, ona će, osim uloga predviđenog u stavu 1. ovog člana, platiti i jednokratni dopunski ulog za dotadašnje izdatke Centra. Visinu tog dopunskog uloga utvrđuje Savet prema postupku iz člana 6. stav 1. ove konvencije.

Ukoliko Savet ne donese drugačiju odluku, na osnovu postupka iz člana 6. stav 1. ove konvencije, dopunski ulozi uplaćeni prema drugom podstavu ovog stava dovode do smanjenja uloga ostalih država članica. Ovo smanjenje se obračunava prema stvarnim ulozima koje je svaka država članica uplatila pre tekuće budžetske godine.

4. Ako posle stupanja na snagu ove konvencije neka država prestane da bude strana ugovornica, Savet menja skalu uloga prema obračunskoj osnovi predviđenoj u stavu 1. ovog člana. Nova skala stupa na snagu onog dana kada dotična država prestane da bude strana ugovornica.

5. Vrsta i načini plaćanja uloga utvrđuju se finansijskim pravilnikom.

Član 14. - Revizija

1. Računi svih prihoda i rashoda iskazanih u budžetu, kao i bilans aktive i pasive Centra, podleže prema odredbama finansijskog pravilnika, kontroli finansijskih revizora, čija je nezavisnost van svake sumnje. Cilj je ove kontrole koja se vrši na osnovu pismenih dokumenata, a po potrebi na licu mesta, da revizori utvrde zakonitost i propisnost prihoda i

izdataka i uvere se u ekonomičnost vođenja budžeta Centra. Finansijski revizori podnose Savetu izveštaj o godišnjem obračunu.

2. Na predlog Finansijskog odbora i shodno članu 6. stav 3. tačka e) ove konvencije, Savet utvrđuje broj finansijskih revizora, dužinu njihovog mandata i visinu njihovih primanja i imenuje finansijske revizore.

3. Generalni direktor stavlja na raspolaganje sve informacije finansijskim revizorima i pruža im svu podršku potrebnu za vršenje kontrole navedene u stavu 1. ovog člana.

Član 15. – Prava vlasništva i licence

1. ECMWF ima ekskluzivno vlasništvo, u bilo kom delu sveta, nad svim svojim produktima i ostalim rezultatima svojih delatnosti.

2. Svaka država članica dobija besplatno, za svoje potrebe u oblasti prognoze vremena, neisključivu licencu i svako drugo neisključivo pravo na korišćenje prava na industrijsku svojinu, računarske programe i tehnološka znanja, koja proizilaze iz radova izvršenih na osnovu ove konvencije i koji pripadaju Centru.

3. Ako prava navedena u stavu 2. ovog člana ne pripadaju Centru, Centar će, shodno uslovima koje je utvrdio Savet, nastojati da stekne ta potrebna prava.

4. Uslovi pod kojima se licence pomenute u stavu 2. ovog člana mogu odnositi na ostale oblasti primene, osim prognoze vremena, utvrđuju se prema odluci Saveta sadržanoj u članu 6. stav 3. tačka k) ove konvencije.

Član 16. – Privilegije i imuniteti i odgovornosti

1. Privilegije i imuniteti koje uživaju Centar, predstavnici država članica i osoblje i eksperti Centra na teritoriji država ugovornica utvrđeni su Protokolom o privilegijama i imunitetima priloženim ovoj konvenciji, koji predstavlja sastavni deo ove konvencije, i sporazumom koji treba da se zaključuje između Centra i države na čijoj je teritoriji njegovo sedište. Taj sporazum odobrava Savet, shodno članu 6. stav 3. tačka c) ove konvencije.

Član 17. - Sporovi

1. Sporovi između država članica ili između jedne ili više država članica i Centra u pogledu tumačenja ili primene ove konvencije, uključujući i Protokol o privilegijama i imunitetima predviđen u članu 16. ove konvencije, ili u pogledu slučaja predviđenog u članu 24. tog protokola, koji se ne mogu rešiti dobrim uslugama Saveta, biće, na zahtev jedne od strana u sporu koji se upućuje drugoj strani u sporu, podnet arbitražnom sudu obrazovanom shodno prvom podstavu stava 2. ovog člana, ukoliko se u roku od tri meseca strane u sporu ne dogovore o drugačijem načinu rešavanja.

2. Svaka strana u sporu, bez obzira na to da li se sastoji od jedne ili više država članica, u roku od dva meseca posle prijema zahteva navedenog u stavu 1. ovog člana imenuje jednog člana arbitražnog suda. Posle imenovanja drugog člana, ti članovi u roku od dva meseca imenuju trećeg člana za predsednika arbitražnog suda, koji ne može biti državljanin jedne od država članica učesnica u sporu. Ako se u predviđenim rokovima ne imenuje jedan od tri člana, njega, na zahtev jedne od strana u sporu, imenuje predsednik Međunarodnog suda pravde.

Arbitražni sud donosi odluke većinom glasova. Njegove odluke su obavezne za strane u sporu. Svaka strana snosi troškove za člana arbitražnog suda koga je ona imenovala i za njeno zastupanje u postupku pred arbitražnim sudom. Strane u sporu ravnopravno snose

troškove za predsednika arbitražnog suda i ostale troškove, osim ukoliko arbitražni sud ne odluči drugačije. Arbitražni sud donosi ostala pravila o svojoj proceduri.

Član 18. – Izmene Konvencije

1. Svaka država članica može generalnom direktoru podneti predloge za izmenu Konvencije. Generalni direktor ove predloge podnosi ostalim državama članicama, najmanje tri meseca pre nego što ih Savet uzme u razmatranje. Savet razmatra predloge i može preporučiti državama članicama, shodno članu 6. stav 3. tačka m) ove konvencije, da usvoje predložene izmene.

2. Izmene koje Savet preporučí države članice mogu prihvatiti samo pismeno. One stupaju na snagu trideset dana pošto generalni sekretar Saveta Evropske unije primi poslednja pismena obaveštenja o prihvatanju.

Član 19. – Otkazivanje Konvencije

1. Svaka država članica može otkazati ovu konvenciju po isteku pet godina od njenog stupanja na snagu, obaveštenjem koje upućuje generalnom sekretaru Saveta Evropske unije. Otkaz proizvodi dejstvo krajem druge budžetske godine koja nastupa posle one godine u kojoj je dato obaveštenje o otkazu.

2. Država članica koja otkazuje Konvenciju i dalje doprinosi finansiranju svih obaveza koje je Centar preuzeo pre nego što njeno otkazivanje stupi na snagu i dužna je da izvrši sve obaveze koje je sama kao država članica preuzela prema Centru pre stupanja na snagu otkaza.

3. Država članica koja otkazuje Konvenciju gubi svoja prava na imovinu Centra i dužna je da pod uslovima koje je Savet utvrdio shodno članu 6. stav 2. tačka i) ove konvencije da obeštećenje za sve gubitke Centra u svojini na teritoriji te države, osim ako se ne postigne drugačiji dogovor na osnovu koga se obezbeđuje korišćenje tih dobara od strane Centra.

Član 20. – Neizvršavanje obaveza

Državi članici koja ne izvršava svoje obaveze iz ove konvencije Savet može oduzeti pravo na članstvo na osnovu člana 6. stav 1. tačka c) ove konvencije. U tom slučaju član 19. st. 2. i 3. ove konvencije primenjuju se *mutatis mutandis*.

Član 21. – Raspuštanje Centra

1. Ukoliko Savet, shodno članu 6. stav 2. tačka j) ove konvencije, ne odluči drugačije, Centar se raspušta ako otkazivanje Konvencije od strane jedne ili više država članica dovede to toga da se stope uloga drugih država članica, u poređenju sa početnom stopom uloga, povećavaju za jednu petinu.

2. Pored slučaja koji je naveden u stavu 1. ovog člana, Savet može u svako doba raspustiti Centar na osnovu člana 6. stav 1. tačka d) ove konvencije.

3. U slučaju raspuštanja Centra, Savet određuje likvidatora.

Osim ukoliko, shodno članu 6. stav 2. tačka j) ove konvencije, Savet ne odluči drugačije, viškovi u momentu raspuštanja dele se između država članica srazmerno ulozima koje su one stvarno uplaćivale od početka svog članstva.

Eventualni manjak države članice preuzimaju srazmerno ulozima utvrđenim za tekuću budžetsku godinu.

Član 22. – Stupanje na snagu

1. Ova konvencija biće otvorena za potpisivanje od strane evropskih država navedenih u prilogu do 11. aprila 1974. godine u Generalnom sekretarijatu Saveta evropskih zajednica.

Ova konvencija treba da se ratifikuje, prihvati ili odobri. Instrumenti o ratifikaciji, prihvatanju ili odobravanju biće deponovani u arhivu Generalnog sekretarijata Saveta evropskih zajednica.

2. Ova konvencija stupiće na snagu prvog dana drugog meseca koji nastupa posle onog dana kada su najmanje dve trećine država potpisnica, uključujući i državu na čijoj teritoriji Centar ima sedište, ratifikovale, prihvatile ili odobrile Konvenciju, ukoliko uloži dotičnih država, shodno skali navedenoj u prilogu, zajedno iznose najmanje 80% od ukupnog iznosa uloga.

Za sve ostale države potpisnice ova konvencija stupa na snagu prvog dana drugog meseca pošto se izvrši deponovanje njihovih instrumenata o ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju.

Član 23. – Pristupanje država

1. Posle stupanja na snagu ove konvencije mogu joj pristupiti sve države koje nisu potpisnice, pod uslovom da postoji saglasnost Saveta prema članu 6. stav 1. tačka b) ove konvencije. Država koja želi da pristupi ovoj konvenciji o tome obaveštava generalnog direktora, koji to odmah izveštava državama članicama, najmanje tri meseca pre nego što se zahtev prosledi Savetu na odlučivanje. Savet određuje odredbe i uslove pod kojima dotična država pristupa Konvenciji, shodno članu 6. stav 1. tačka b) ove konvencije.

2. Instrumenti o pristupanju biće deponovani u arhivu Generalnog sekretarijata Saveta Evropske unije. Za državu koja pristupa Konvenciji, Konvencija stupa na snagu prvog dana drugog meseca pošto je dotična država deponovala svoje instrumente o pristupanju.

Član 24. – Obaveštavanje o potpisima i sličnim pitanjima

Generalni sekretar Saveta Evropske unije obaveštava države potpisnice i države koje pristupaju:

- a) o svakom potpisu ove konvencije;
- b) o deponovanju svakog instrumenta o ratifikaciji, odobrenju ili pristupanju;
- c) o stupanju na snagu ove konvencije;
- d) o svakom pismenom obaveštenju o prihvatanju neke izmene;
- e) o usvajanju i stupanju na snagu svake izmene;
- f) o svakom otkazu ove konvencije ili iščlanjenju iz Centra.

Odmah po stupanju na snagu ove konvencije i svih njenih izmena, prema članu 102. Povelje Ujedinjenih nacija, generalni sekretar Saveta Evropske unije će dati da se Konvencija i njene izmene registruju u Generalnom sekretarijatu Ujedinjenih nacija.

Član 25. – Prva budžetska godina

1. Prva budžetska godina počinje sa danom stupanja na snagu ove konvencije, a završava se 31. decembra iste godine. Ako prva budžetska godina započinje u drugoj polovini kalendarske godine, tada se ona završava 31. decembra sledeće godine.

2. Države koje su potpisale ovu konvenciju, a još je nisu ratifikovale, prihvatile ili odobrile, mogu za vreme od dvanaest meseci, počev od dana stupanja na snagu ove konvencije, upućivati predstavnike na zasedanja Saveta i učestvovati u radu Saveta, bez prava

glasa. Savet može odlučiti, prema proceduri iz člana 6. stav 3. ove konvencije, da se taj period produži za još šest meseci.

3. Na svom prvom zasedanju Savetodavni naučni odbor određuje žrebom devet članova Odbora, čiji mandat, prema prvom podstavu člana 7. stav 1. ove konvencije, ističe na kraju prve, druge i treće godine rada Odbora.

Član 26. – Deponovanje Konvencije

Ova konvencija, zajedno sa svim izmenama, sačinjena u jednom originalnom primerku na holandskom, engleskom, francuskom, nemačkom, italijanskom, danskom, finskom, grčkom, irskom, norveškom, portugalskom, španskom, švedskom i turskom jeziku, pri čemu je svaki tekst podjednako verodostojan, biće deponovana u arhivu Generalnog sekretarijata Saveta Evropske unije, a ovaj će dostaviti overeni prepis vladama svih država potpisnica i svih država koje joj pristupaju.

PRILOG
PRIVREMENA SKALA ULOGA

Sledeća skala treba da služi isključivo u svrhe sprovođenja člana 22. stav 2. ove konvencije. Ona ni u kom slučaju ne treba da utiče na odluke koje Savet donosi shodno članu 13. stav 1. ove konvencije, a koje se tiču budućih skala uloga.

Države koje su učestvovalе u pravljenju nacrtа Konvencije	%
Belgija	3,25
Danska	1,98
Federalna Republika Nemačka	21,12
Španija	4,16
Francuska	19,75
Grčka	1,18
Irska	0,50
Italija	11,75
Jugoslavija	1,65
Luksemburg	0,12
Holandija	3,92
Norveška	1,40
Austrija	1,81
Portugalija	0,79
Švajcarska	2,63
Finska	1,33
Švedska	4,19
Turska	1,81
Ujedinjeno Kraljevstvo	16,66

**PROTOKOL
O PRIVILEGIJAMA I IMUNITETIMA EVROPSKOG CENTRA ZA
SREDNJOROČNE PROGNOZE VREMENA**

Države ugovornice Konvencije, kojom se osniva Evropski centar za srednjoročne prognoze vremena,

U ŽELJI da formulišu privilegije i imunitete potrebne za pravilno funkcionisanje Centra,

SAGLASILE SU SE O SLEDEĆEM:

Član 1.

1. Pod rezervom odredaba ovog protokola, prostorije Centra su nepovredive.
2. Organi države u kojoj Centar ima sedište mogu ući u prostorije Centra jedino uz pristanak generalnog direktora ili lica koje je generalni direktor odredio. U slučaju požara ili drugih udesa koji iziskuju hitno preduzimanje mera zaštite, podrazumeva se da je generalni direktor takvo odobrenje izdao.
3. Centar će onemogućiti da se njegove prostorije koriste kao utočište licima koja žele da izbegnu lišenje slobode ili dostavljanje sudskih akata.

Član 2.

Arhiva Centra je nepovrediva.

Član 3.

1. U okviru svoje službene delatnosti Centar uživa sudski imunitet i imunitet od mera izvršenja, osim:

(a) ukoliko se Centar, odlukom Saveta, u konkretnom slučaju, ne odrekne tog imuniteta. Međutim, smatraće se da se Centar odrekao imuniteta ako na odgovarajući zahtev nacionalnog organa jedne države ili strane u sporu ne saopšti u roku od petnaest dana po prijemu zahteva, da se ne odriče imuniteta;

(b) u slučaju građanske tužbe koju je podnelo treće lice radi obeštećenja zbog udesa izazvanog vozilom koje pripada Centru ili je radilo za njegove potrebe, kao i u slučaju kršenja saobraćajnih propisa;

(c) u slučaju izvršenja arbitražne odluke donete na osnovu člana 23. ovog protokola ili člana 17. Konvencije o osnivanju Centra (u daljem tekstu Konvencija);

(d) ako je na osnovu odluke upravnog ili pravosudnog organa neko treće lice stavilo zabranu na plate, nadnice i ostala primanja koja je Centar dužan da isplati nekom članu svog osoblja.

2. U svim sporovima gde je umešan neki član osoblja ili ekspert Centra, za koga se, prema članu 13. ili 14. ovog protokola, traži sudski imunitet, odgovornost snosi Centar umesto tog člana osoblja ili tog eksperta.

3. Pod rezervom stava 1. ovog člana, imovinska aktiva i potraživanja Centra – bilo gde da se nalaze – ne smeju biti predmet administrativnih prinudnih mera ili prinudnih mera koje se preduzimaju pre izricanja presude, kao što su rekvizicija, konfiskacija, eksproprijacija ili uzapćenje, osim ako se takva mera smatra privremeno nužnom radi sprečavanja eventualne istrage o udesu u koji je bilo umešano vozilo koje pripada Centru ili koje je radilo za njegove potrebe.

Član 4.

1. U okviru svoje službene delatnosti Centar, kao i njegova imovina i njegovi prihodi, oslobođeni su svih neposrednih poreza.

2. Ako Centar vrši kupovine većeg obima ili ako u većoj meri koristi usluge koje su neophodne za njegovu službenu delatnost, a u njihovu cenu su uračunati porezi ili ostale dažbine, tada će država članica koja je ubrala te poreze i dažbine preduzeti odgovarajuće mere da se iznos poreza ili dažbina koji se može utvrditi snizi ili vrati.

3. Ne odobrava se oslobođenje od poreza, taksa i ostalih dažbina, ukoliko ne predstavlja samo naplatu usluga javnih komunalnih službi.

Član 5.

Roba koju Centar uveze ili izveze, a neophodno je potrebna za njegovu službenu delatnost, oslobađa se svih carinskih i ostalih uvoznih dažbina, ukoliko ne predstavlja samo naplatu usluga. Ta roba se oslobađa još i svih zabrana i ograničenja na uvoz i izvoz. Države članice preduzimaju sve odgovarajuće mere u okviru svojih ovlašćenja da se izvrši što brže oslobođenje od carine za takvu robu.

Član 6.

Za robu koja se kupuje i uvozi za lične potrebe osoblja Centra ili eksperata u smislu člana 14. ovog protokola ne odobrava se oslobođenje prema članu 4. ili 5. ovog protokola.

Član 7.

Roba koja je nabavljena shodno članu 4. ovog protokola, ili uvezena shodno članu 5. ovog protokola, može se prodavati, otuđiti ili iznajmiti samo pod uslovima koji su u skladu sa propisima države koja je odobrila oslobođenje.

Član 8.

1. Centar sme primati i posedovati novčana sredstva i devize svake vrste. U cilju vršenja svoje službene delatnosti, on njima može slobodno raspolagati i držati račune u bilo kojoj valuti u obimu potrebnom za vršenje njegovih obaveza.

2. Uz to, Centar može u okviru svoje službene delatnosti, ne dirajući u odredbu stava 1. ovog člana, primati, posedovati i raspolagati vrednosnim papirima, uz rezervu deviznih propisa koji važe za ostale međudržavne organizacije u dotičnoj državi članici.

Član 9.

Cirkulacija publikacija i ostalog informativnog materijala koji se upućuju Centru ili ih upućuje Centar, u okviru svoje službene delatnosti, ne podleže nikakvom ograničenju.

Član 10.

1. U pogledu odašiljanja podataka iz okvira svoje službene delatnosti, Centar uživa na teritoriji svake države članice isto toliko povoljan tretman koliko ta država daje svojoj nacionalnoj meteorološkoj službi, pri čemu treba uzeti u obzir međunarodne obaveze te države u oblasti telekomunikacija.

2. U pogledu službenog opštenja i dostavljanja svih njegovih pismena, Centar uživa isto toliko povoljan tretman koliko svaka država članica daje drugim međunarodnim organizacijama pri čemu treba uzeti u obzir međunarodne obaveze te države u oblasti telekomunikacija.

3. Službeno opštenje Centra, bez obzira na sredstva komunikacija, ne podleže cenzuri.

Član 11.

Države članice preduzimaju sve odgovarajuće mere u cilju lakšeg ulaska, boravka i izlaska predstavnika država članica, članova osoblja Centra i eksperata u smislu člana 14. ovog protokola.

Član 12.

Predstavnici država članica koji učestvuju u radu organa i odbora Centra uživaju sledeće privilegije, imunitete i olakšice prilikom vršenja te svoje dužnosti, kao i za vreme putovanja u odlasku i povratku od mesta zasedanja:

(a) imunitet od hašenja i pritvaranja, kao i zaplene ličnog prtljaga, osim kada su uhvaćeni na delu;

(b) imunitet od sudske nadležnosti, čak i po završetku svoje misije, u pogledu postupaka koje izvrše u službenom svojstvu i u okviru svojih ovlašćenja, uključujući i njihove usmene i pismene reči; taj imunitet ne važi kada predstavnik neke države članice napravi prekršaj saobraćajnih propisa ili kad štetu prouzrokuje vozilom koje njemu pripada ili kojim je on upravljao;

(c) nepovredivost svih njihovih službenih spisa i dokumenata;

(d) oslobađanje od ulaznih ograničenja i od obaveze prijavljivanja stranaca;

(e) iste carinske olakšice u odnosu na njihov lični prtljag i iste privilegije u odnosu na devizne i novčane propise kao i one koje uživaju predstavnici stranih vlada kada su na privremenim službenim zadacima.

Član 13.

Članovi osoblja Centra uživaju, shodno ovom protokolu, sledeće privilegije, imunitete i olakšice:

(a) imunitet od sudske nadležnosti, čak i po prestanku njihove službe u Centru, u pogledu postupaka koje izvrše u službenom svojstvu i u okviru svojih ovlašćenja, uključujući njihove usmene i pismene reči; taj imunitet ne važi kad neki član osoblja napravi prekršaj saobraćajnih propisa ili kada prouzrokuje štetu vozilom koje njemu pripada ili kojim je on upravljao;

(b) oslobođenje od svake vojne obaveze;

(c) nepovredivost svih njegovih službenih spisa i dokumenata;

(d) ista oslobođenja od ograničenja useljavanja i obaveze prijavljivanja stranaca koji se obično daju članovima osoblja međunarodnih organizacija, a isto to važi i za članove porodice koji žive zajedno sa njima u domaćinstvu;

(e) iste privilegije u odnosu na novčane i devizne propise koje se obično daju članovima osoblja međunarodnih organizacija;

(f) iste olakšice prilikom repatrijacije u domovinu u slučaju međunarodne krize, koje se obično daju svim članovima osoblja međunarodnih organizacija, a isto to važi i za članove porodice koji žive zajedno sa njima u domaćinstvu;

(g) pravo da prilikom stupanja na dužnost u dotičnoj državi za rok od najmanje godinu dana uvezu bez carine svoj nameštaj i predmete za ličnu upotrebu i da ih po završetku svoje službe u toj državi izvezu bez carine, u oba slučaja pod rezervom odredbi koje vlada države u kojoj se to pravo uživa smatra potrebnim, osim imovine koja je stečena u toj državi i koja tu podleže zabrani izvoza.

Član 14.

Stručnjaci koji nisu članovi osoblja, a koji obavljaju zadatke u Centru ili vrše poslove za njega, prilikom vršenja svojih zadataka ili poslova, kao i prilikom putovanja zbog takvih zadataka ili poslova, uživaju sledeće privilegije, imunitete i olakšice, koliko je to potrebno za vršenje njihovih zadataka ili poslova:

(a) imunitet od sudske nadležnosti, čak i po završenoj delatnosti u Centru, u pogledu postupaka koje vrše u svojstvu stručnjaka i u okviru svojih ovlašćenja, uključujući i njihove izgovorene i napisane reči; taj imunitet ne važi kad neki stručnjak napravi prekršaj saobraćajnih propisa ili kad prouzrokuje štetu vozilom koje njemu pripada ili kojim je on upravljao;

(b) nepovredivost svih njihovih službenih spisa i dokumenata;

(c) iste carinske olakšice u pogledu njihovog ličnog prtljaga i iste privilegije u odnosu na novčane i devizne propise koje se daju licima upućenim od stranih vlada po privremenom službenom zadatku.

Član 15.

1. Shodno uslovima i pravilima procedure, koje u roku od godinu dana posle stupanja na snagu Konvencije utvrdi Savet shodno proceduri iz člana 6. stav 2. Konvencije, članovi osoblja Centra obavezni su prema ovom protokolu da uplaćuju porez u korist Centra na plate, nadnice i ostala primanja koje im Centar isplaćuje. Od momenta tog oporezivanja plata, nadnica i ostalih primanja, oni će biti oslobođeni od nacionalnih poreza na prihod, međutim, države članice zadržavaju pravo da prilikom određivanja poreza na dohodak iz drugih izvora, uzmu u obzir te plate, nadnice i ostala primanja.

2. Stav 1. ovog člana ne primenjuje se na penzije i slična davanja koja isplaćuje Centar.

Član 16.

Država članica nije dužna da svojim predstavnicima, državljanima ili licima koja imaju stalno sedište u toj državi prilikom stupanja na dužnost u Centru daje privilegije i imunitete navedene u članu 12, članu 13. tač. (b), (e), (f) i (g), kao i članu 14. tačka (c) ovog protokola.

Član 17.

Prema proceduri iz člana 6. stav 3. tačka (o) Konvencije, Savet određuje grupe članova osoblja na koje se čl. 13. i 15. ovog protokola primenjuju u celini ili delimično, kao i grupe eksperata na koje se primenjuje član 14. ovog protokola. Imena, službeni nazivi i adrese lica uključenih u te kategorije biće periodično saopštavani državama članicama.

Član 18.

Ako Centar, pod uslovima predviđenim u Statutu o osoblju, formira sopstveni režim socijalnog osiguranja, ili ako pristupi sistemu socijalnog osiguranja neke druge međunarodne organizacije, Centar i članovi njegovog osoblja biće oslobođeni svih obaveznih doprinosa državnim nosiocima socijalnog osiguranja, pod rezervom odgovarajućih sporazuma koje su dužni da zaključe sa odgovarajućim državama članicama, shodno članu 22. ovog protokola.

Član 19.

1. Privilegije, imuniteti i olakšice predviđeni ovim protokolom daju se isključivo u interesu Centra i država članica, a ne za ličnu korist uživalaca.

2. Nadležni organi ne samo da imaju pravo, već su i dužni da ukinu imunitet, ukoliko on ometa proces pravde i ukidanjem tog imuniteta ne ugrožava svrha zbog koje je imunitet dat.

3. Nadležni organi o kojima je reč u stavu 2. ovog člana, jesu:

- države članice, kada su u pitanju njihovi predstavnici,
- Savet, kada je u pitanju generalni direktor,
- generalni direktor, kad su u pitanju ostali članovi osoblja i eksperti u smislu člana 14. ovog protokola.

Član 20.

1. Centar u svako doba saraduje s nadležnim organima država članica u cilju pružanja pomoći pravosuđu i poštovanja policijskih, zdravstvenih, radnih i sličnih pravnih propisa i sprečavanja svake zloupotrebe privilegija, imuniteta i olakšica predviđenih ovim protokolom.

2. Pojedini saradnje mogu se utvrditi dopunskim sporazumom predviđenim u članu 22. ovog protokola.

Član 21.

Ovaj protokol ne zadire u pravo svake države članice da preduzme sve mere predohrane koje su potrebne u interesu njene bezbednosti.

Član 22.

Na osnovu jednoglasne odluke Saveta, Centar može sa svakom državom članicom zaključiti dopunski sporazum o izvršenju ovog protokola, kao i druge sporazume o garantovanju pravilnog rada Centra i zaštite njegovih interesa.

Član 23.

1. Centar je dužan da u sve pismene ugovore u kojima učestvuje i koji se odnose na oblasti u kojima on uživa imunitet u pogledu sudske nadležnosti unese arbitražnu klauzulu, prema kojoj se svi nesporedni o tumačenju ili primeni ovog ugovora na zahtev bilo koje strane u sporu, iznose pred arbitražu, pri čemu se to ne odnosi na ugovore zaključene na osnovu Statuta o osoblju.

2. Centar je dužan da na zahtev oštećenog lica iznese pred arbitražu, putem ugovora o arbitraži, sve druge sporove u vezi sa gubitkom ili štetom, koju je Centar naneo licima ili stvarima.

3. U arbitražnoj klauzuli ili u ugovoru o arbitraži određuje se na koji će način biti naimenovani članovi i predsednik arbitražnog suda, koje će se pravo primenjivati i u kojoj državi će zasedati članovi arbitražnog suda. Primenjivaće se arbitražni postupak te države.

4. Izvršenje donete arbitražne odluke sprovodi se shodno propisima one države na čijoj će se teritoriji ta arbitražna odluka izvršiti.

Član 24.

1. Arbitražnom sudu, predviđenom u članu 17. Konvencije, svaka država članica može podneti bilo koji spor koji se odnosi:

- na štetu koju je prouzrokovao Centar;
- na vanugovornu obavezu Centra; ili

- na člana osoblja ili eksperta Centra za koga se u vezi sa sporom može tražiti imunitet od sudske nadležnosti, shodno članu 13. ili 14. ovog protokola, ukoliko taj imunitet nije ukinut na osnovu člana 19. ovog protokola.

2. Ako neka država članica namerava da neki spor iznese pred arbitražu, ona o toj nameri pismeno notifikuje generalnog direktora koji o tome odmah izveštava sve države članice.

3. Postupak predviđen u stavu 1. ovog člana ne primenjuje se na sporove nastale između Centra i članova njegovog osoblja u pogledu njihovih uslova službe.

4. Protiv arbitražne odluke koja je konačna i obavezna za sve strane u sporu, ne može se uložiti pravno sredstvo. U slučaju spora o smislu ili domašaju arbitražne uloge, arbitražni sud je dužan da da tumačenje na zahtev bilo koje strane u sporu.

Član 25.

U smislu ovog protokola:

(a) pojam «službena delatnost Centra» obuhvata upravnu delatnost Centra i njegovu delatnost u sprovođenju ciljeva utvrđenih u članu 2. Konvencije;

(b) pojam «članovi osoblja» uključuje i generalnog direktora Centra.

Član 26.

Ovaj protokol se tumači u svetlu njegove glavne namene koja se sastoji u tome da se Centru omogući potpuno i efikasno izvršavanje njegovih zadataka i delatnosti koje su mu poverene Konvencijom.

POTPISNICE KONVENCIJE I PROTOKOLA

Država	Datum potpisivanja
Austrija	22. 1. 1974.
Belgija	11. 10. 1973.
Danska	11. 10. 1973.
Finska	11. 10. 1973.
Francuska	11. 10. 1973.
Federalna Republika Nemačka	11. 10. 1973.
Grčka	11. 10. 1973.
Republika Irska	11. 10. 1973.
Italija	11. 10. 1973.
Holandija	11. 10. 1973.
Portugalija	11. 10. 1973.
Španija	11. 10. 1973.
Švedska	11. 10. 1973.
Švajcarska	11. 10. 1973.
Ujedinjeno Kraljevstvo	11. 10. 1973.
Jugoslavija	11. 10. 1973.

Član 3.

O sprovođenju Konvencije o osnivanju Evropskog centra za srednjoročne prognoze vremena i Protokola o privilegijama i imunitetima Evropskog centra za srednjoročne prognoze vremena, u Republici Srbiji, staraće se republička organizacija nadležna za hidrometeorološke poslove.

Član 4.

Danom stupanja na snagu ovog zakona, prestaje da važi Zakon o ratifikaciji Konvencije o osnivanju Evropskog centra za srednjoročne prognoze vremena, sa Protokolom o privilegijama i imunitetima („Službeni list SFRJ”, broj 66/74).

Član 5.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori”.